

臺灣扶輪

Rotary

TAIWAN

<http://taiwan-rotary.org>

12

December
2022

中華民國111年

把酒瓶變回沙子

出席墨爾本年會的七大理由

瓊斯在全球公民節承諾小兒麻痺資金

北歐極光圓夢之旅

Rotary



2022-23 年度 國際扶輪最高職員

社長

瓊斯 Jennifer E. Jones

加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

社長當選人

麥金納利 R. Gordon R. McNally

蘇格蘭 South Queensferry 扶輪社

副社長

史考特 Nicki Scott

英格蘭 North Cotswolds 扶輪社

財務

溫卡帖許 Ananthanarayanan S.

“Venky” Venkatesh

印度 Chennai Mambalam 扶輪社

理事

切基尼 Alberto Cecchini

義大利 Roma Nord-Est 扶輪社

齊桑加 Patrick D. Chisanga

尚比亞 Nkwazi 扶輪社

哈曼 Jessie Harman

澳大利亞 Wendouree Breakfast 扶輪社

赫斯特 Jeremy S. Hurst

開曼群島 Grand Cayman 扶輪社

凱斯勒 Drew Kessler

美國紐約州

North Rockland (Haverstraw) 扶輪社

基德瓦伊 Muhammad Faiz Kidwai

巴基斯坦 Karachi Karsaz 扶輪社

Won-Pyo Kim

韓國 Gyeongju South 扶輪社

柯萊姆 Urs Klemm

瑞士 Aarau 扶輪社

寇巴吉 Mahesh Kotbagi

印度 Pune Sports City 扶輪社

梅瑞威瑟 - 阿濟茲

Patricia Merryweather-Arges

美國伊利諾州 Naperville 扶輪社

米耶斯考格 Lena J. Mjerskaug

挪威 Enebakk 扶輪社

普立茲 Vicki Puliz

美國內華達州 Sparks 扶輪社

佐藤芳郎 Yoshio Sato

日本岡山南扶輪社

席瓦 - 桑提斯特班

Julio Cesar A. Silva-Santisteban

祕魯 El Rímac 扶輪社

尤索韋克茲 Elizabeth Usovicz

美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同事情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先問心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員暨拓展新社月	2022 年 8 月
基礎教育與識字月	2022 年 9 月
社區經濟發展月	2022 年 10 月
扶輪基金月	2022 年 11 月
疾病預防與治療月	2022 年 12 月
職業服務月	2023 年 1 月
締造和平與衝突預防月	2023 年 2 月
水資源與用水衛生月	2023 年 3 月
母親與兒童健康月	2023 年 4 月
青少年服務月	2023 年 5 月
扶輪聯誼月	2023 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2022-23 年度 扶輪基金保管委員會

主委

萊斯禮 Ian H.S. Riseley

澳大利亞 Sandringham 扶輪社

主委當選人

拉辛 Barry Rassin

巴哈馬 East Nassau 扶輪社

副主委

朗斯福 Larry A. Lunsford

美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

保管委員

奧夫朗克 Jorge Aufranc

瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

海克 Marcelo Demétrio Haick

巴西 Santos-Praia 扶輪社

赫爾曼 Martha Peak Helman

美國緬因州 Boothbay Harbor 扶輪社

柯納克 Holger Knaack

德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社

林修銘 Hsiu-Ming Lin

台灣台北同德扶輪社

梅隆尼 Mark Daniel Maloney

美國阿拉巴馬州 Decatur 扶輪社

曼涅克 Geeta K. Manek

肯亞 Muthaiga 扶輪社

梅孟 Aziz Memon

巴基斯坦 Karachi 扶輪社

三木明 Akira Miki

日本姬路扶輪社

潘迪亞 Bharat S. Pandya

印度 Borivli 扶輪社

帕德 Greg E. Podd

美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社

羅爾 Dean Rohrs

加拿大卑詩省 Langley Central 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2022 年 12 月 | 疾病預防與治療月



想像
扶輪

一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- 3 社長文告
President's message
- 5 扶輪基金保管委員會主委文告
*Message from the Foundation Chair--
Our shared values*
- 7 2023 國際年會——藝術無所不在
2023 Convention--Art is all around
- 8 把酒瓶變回沙子
Turning wine bottles back into sand
- 16 社區治療——
在扶輪大規模計畫獎助金的支持下，
無瘧疾尚比亞夥伴在地方層級對抗
一項全球惡疾
*A community cure--
Backed by Rotary's Programs of Scale award,
Partners for a Malaria-Free Zambia confronts
a worldwide malady at the local level*
- 26 世界各地的扶輪計畫
Rotary projects around the globe
- 28 出席墨爾本年會的七大理由
7 reasons to go to the Melbourne convention
- 29 瓊斯在全球公民節承諾小兒麻痺資金
*Jones pledges polio funds at Global
Citizen Festival*
- 30 請連結扶輪的技術顧問專家
要求協助您的獎助金專案
Connect with the CADRE for your grant project
- 31 跨越國界
Reach across a border

- 32 現代的中古世紀湯
A medieval soup for today
- 33 發揮想像力（五）／鍾鶴松譯
Just Imagine (part 5)
- 35 奧地利扶輪社社員安東·澤林格
獲得諾貝爾物理學獎／黃文玥譯
*Austrian Rotary member Anton Zeilinger
wins Nobel Prize in physics*

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- 36 AKS 入會記實／劉禮修
*Taiwan AKS members travel to Chicago
for induction ceremony*
- 41 擔任 RI 糾察 (SAA) 的我思我見／王承熹
Serving as SAA at Rotary's international events
- 45 扶輪榮耀——3461 扶輪日／郭威廷
*Rotary Day honors various service campaigns
in District 3461*
- 48 國際扶輪 3481/3482 地區攜手羽協
及北市府舉辦羽毛球聯誼賽／盧玉茹
*Rotary Districts 3481 & 3482, CTBA, & Taipei
City Government co-sponsor a badminton
friendship tournaments*
- 50 3482 地區最後一哩路——終結小兒麻痺
暨世界和平跨界音樂會／徐啟翔
*Rotary District 3482 sponsors a concert promoting
the polio eradication and world peace*
- 53 2022 EEMA ——義大利科莫湖／謝宗翰
A trip to Lake Como, Italy for 2022 EEMA
- 87 各社活動輯要
Clubs in action

封面攝影：「蒼勁樵幹梅花香·疏影珩斜靚幽香」

吳采容（IPDG Trading 夫人）攝於南投信義鄉柳家梅園



想像
扶輪

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 34 說文解字正音（五）／陳怡德
About some Chinese characters (part 5)
- 55 畫說扶輪／朱魯青
Comics on Rotary--Not a Relieving Organization
- 56 北歐極光圓夢之旅／張宏明
A dream tour of aurora in Nordic countries
- 61 伉儷畫廊——
攝影與繪畫異曲同工／薛秋雄
Art works of photography and painting present similar beauty thru different way
- 62 速食？慢食？／蘇一仲
Instant or long-term success?
- 63 張三丰為明成祖講「長生」的秘訣／
王元甫
The secret of long-life that legendary Taoist Chang San-Feng revealed to Emperor Yungle of the Ming dynasty
- 64 地方特色小吃——廣東粥／許世丞
*Recommended Street food--
Cantonese congee in Kinmen*
- 65 一張郵票的故事——
米開朗基羅藝術／丁天降
*Story from a stamp--
Michelangelo Buonarroti and his art works*
- 69 新創事業甘苦談／林允進
Create my new boating business
- 70 台灣消防現代化的先驅者——
澤井市造、船越倉吉／李博信
Two Japanese pioneers of fire service modernization in Taiwan
- 72 扶輪武功祕笈——
一項通往扶輪之新竅門／黃維敏
*Tips from Rotary leaders--
A new approach to Rotary*
- 73 淨零 2050，永續台灣夢——
從京都議定書到巴黎氣候協定／林岳毅
Efforts to achieve Taiwan's goals of zero carbon-emission and sustainable development
- 74 56 天南法 – 西班牙 – 美東自駕自由行
南法篇 (2)／周至剛
A 56-days self-drive tour in south France, Spain and east US
- 77 亞洲藝博會戰國風雲再起／鍾經新
Asia art fairs heats up a market war
- 80 人間世指南〈續〉／賴東明
A guide to living in the human world
- 81 向已故英國女王伊莉莎白二世致敬／
簡靜修
A tribute to Queen Elizabeth II
- 84 護國神山——玉山／宋明吉
Jade Mountain in Taiwan and New 7 Wonders of the World
- 86 阿振肉包掌門滿愉快成功的國民外交
請幫我「送信到哥本哈根」／鄭永豐
Owner of A-Zen Meet-Bun makes friends with Danish visitors
- 111 編輯後記
Editor's note

7 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況
Rotary numbers

49 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數
Rotary club & member figures by district in Taiwan

對抗全球惡疾的希望

當在尚比亞路沙卡 (Lusaka) 市郊與一群扶輪領袖坐在一起時，我提出一個問題：「你們有多少人得過瘧疾？」房間裡的每隻手都舉起來。他們甚至開始告訴我關於他們第一次、第二次、第三次得病的經驗。瘧疾是許多開發中國家死亡及生病的主因之一。

他們很幸運。他們可以取得醫療及救命藥物。對尚比亞鄉村的居民來說，他們的故事便迥然不同。

在一個小村莊的木製長椅上，我跟提姆西 (Timothy) 與他的年幼的兒子納森 (Nathan) 坐在一起。有一支攝影小組拍攝我們的對話，他告訴我納森顯示出瘧疾症狀的時候，他把小男孩帶到附近一位社區衛生工作人員的家裡，納森在那裡很快拿到藥，很有可能因此拯救了他的性命。

平靜地，提姆西告訴我關於他另一個兒子幾年前發病的故事。他必須帶著兒子衝到 5 英

里外的醫療診所。騎著腳踏車把兒子揹在背上，他告訴我，他可以感覺到兒子的腳變冷，然後他小小的身軀變得癱軟無力。當他終於到了診所，他大叫求助，可是太遲了。攝影機停止拍攝，我們安靜地坐著。他開始哭泣，我緊緊抱著他。他說：「我兒子沒了，我兒子沒了。」

這個故事對我們接下來幾天所遇到的家庭來說，太平常了。然而還有希望。無瘧疾尚比亞夥伴得到扶輪第一筆大規模計畫獎助金，正在拯救人命。在尚比亞 2 個省，社區已經選出 2,500 名義務的衛生工作人員。他們接受訓練，把醫療服務帶到離需要的人更近的地方，他們能夠診斷及治療瘧疾等疾病。我邀請各位翻到 16 頁，看看扶輪的合作關係如何創造了長遠的改變。

珍妮佛·瓊斯 JENNIFER JONES
國際扶輪社長



當在尚比亞路沙卡 (Lusaka) 市郊與一群扶輪領袖坐在一起時，我提出一個問題：「你們有多少人得過瘧疾？」房間裡的每隻手都舉起來。

攝影：Esther Ruth Mbabazi

國際扶輪社長珍妮佛·瓊斯在 8 月造訪尚比亞來凸顯扶輪第一筆大規模計畫獎助金得主——無瘧疾尚比亞夥伴——的工作。左：瓊斯與一位社區工作人員葛佛瑞·穆森達 (Godfrey Musonda) 合影，後者接受無瘧疾尚比亞夥伴提供的訓練。上：瓊斯與提姆西 (右二) 及他兒子納森 (右) 交談，一個受到瘧疾影響的家庭。瘧疾是尚比亞生病及死亡的主因之一。

Hope for fighting a global scourge

While sitting with a group of Rotary leaders outside of Lusaka, Zambia, I ask a question: “How many of you have ever had malaria?” Every hand in the room goes up. They even begin to tell me about the first, second, or third time they experienced the disease, one of the main causes of death and sickness in many developing countries.

They are fortunate. They have access to medical treatment and lifesaving medicines. For the people of rural Zambia, their story is very different.

On a wooden bench in a small village, I sit with Timothy and his young son Nathan. With a camera crew capturing our conversation, he tells me of the time Nathan showed signs of malaria. He brought the boy to the nearby home of a community health worker, where Nathan quickly received medicines that in all likelihood saved his life.

Calmly, Timothy tells me about his other son's bout with the disease a few years earlier. He had to race that son to a medical clinic more than 5 miles away.

Riding a bike and carrying his child on his back, he tells me, he could feel his son's legs turn cold and then his little body go limp. As he finally entered the clinic, he screamed for help, but it was too late. The camera stops rolling, and we sit in silence. He begins to weep, and I hold him tightly. “I lost my son, I lost my son,” he says.

This story is all too familiar for the families we meet over the next few days. And yet there is hope. Partners for a Malaria-Free Zambia is Rotary's first Programs of Scale grant recipient, and it is saving lives. Across two provinces of Zambia, 2,500 volunteer health workers have been selected by their communities. They are trained to bring medical care closer to those who need it, and they are able to diagnose and treat malaria and other ailments. I invite you to turn to page 26 to read about Rotary partnerships that create lasting change.

JENNIFER JONES

President, Rotary International



While sitting with a group of Rotary leaders outside of Lusaka, Zambia, I ask a question: “How many of you have ever had malaria?” Every hand in the room goes up.

Rotary President Jennifer Jones visits Zambia in August to showcase the work of Partners for a Malaria-Free Zambia, Rotary's first Programs of Scale grant recipient. Left: Jones with Godfrey Musonda, a community health worker trained through Partners for a Malaria-Free Zambia. Above: Jones talks with Timothy (second from right) and his son Nathan (right), a family affected by malaria, which is a leading cause of illness and death in Zambia.

Photography by Esther Ruth Mbabazi



扶輪基金保管委員會主委文告

我們共通的價值觀

我們每天都要做數百個，甚至上千個決定。每當我需要做重大的決定，便會想起共同創立了今日之迪士尼公司的羅伊·迪士尼 (Roy Disney) 說過的話：「瞭解自己的價值觀，做決定便很容易。」

我們每個人都把個人的價值觀帶進我們的扶輪社。扶輪也是根據一組核心價值——服務、聯誼、多元、正直，及領導力——而凝聚在一起，引導我們的決定，激勵我們採取行動，並在這麼做的同時，改變世界。

還有一個價值觀與扶輪緊緊結合：我們的奉獻精神。從投入時間推動服務計畫的社員到成為支持我們基金會之阿奇·柯藍夫會會員的扶輪領袖，扶輪社員是我認識的人當中最慷慨的一群人。把我們個人的慷慨與扶輪讓我們得以回饋的無數方式結合在一起，便讓我們成為行善的力量。

在扶輪，我們做的還要更多。我們也重視好的監督、規劃，及永續。我們不僅捐獻，在扶輪，我們還聰明捐獻。我們知道把永續融入我們的計畫意味著它們的影響在很長的時間裡都感受得到。

簡言之，透過基金會，你的捐獻可以持續
插圖：Viktor Miller Gausa

發揮力量。

這是為何捐款給扶輪基金會是你可以做的最聰明的決定之一。你知道你的捐款會符合你重視的價值觀，而且是由同樣擁有那些價值觀的扶輪社友來管理執行。

如果說我們捐獻給扶輪，自己也會有收穫，還只算是輕描淡寫。有幸能夠參訪世界各地數百個基金會計畫的我可以告訴各位，我們得到的回報是無價的。

我希望各位也能跟我一樣幸運，能夠親眼看到印度清奈眼科診所裡的人發現自己看得清楚時臉上的驚喜表情。因為扶輪學會識字的瓜地馬拉兒童的驕傲微笑。或是巴基斯坦因為孩子獲得兩滴小兒麻痺疫苗流下感激眼淚的父母。然後你便會瞭解我的意思。我們何其有幸能夠支持我們的基金會來服務人類。

在這個奉獻的季節，我感謝各位對扶輪基金會的慷慨解囊，感謝各位給予我們偉大組織的奉獻。我和內人茱麗葉在此獻上最誠摯的佳節祝福。

萊斯禮 IAN H.S. RISELEY
扶輪基金保管委員會主委



TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

Our shared values

We all make hundreds if not thousands of decisions daily. Whenever I need to make an important decision, I remember the words of Roy Disney, who co-founded what became the Walt Disney Co.: “It’s easy to make decisions when you know what your values are.”

Each of us brings a set of personal values into our clubs. Rotary also unites by a set of core values — service, fellowship, diversity, integrity, and leadership — that guide our decisions and galvanize us to take action and, by doing so, change the world.

Another value is inextricable to Rotary: our giving spirit. From the club members who volunteer their time for service projects to the Rotary leaders in the Arch Klumph Society who sustain our Foundation, Rotary members are among the most generous people I have ever met. Combining our personal generosity with the countless ways Rotary affords us to give back makes us a global force for good.

In Rotary, we take it a step further. We also value good stewardship, planning, and sustainability. Not only do we give, but in Rotary we also give smart. We know that building sustainability into our projects means their impact will be felt over the long term.

In short, through the Foundation, your gifts keep on giving.

Illustration by Viktor Miller Gausa

This is why donating to The Rotary Foundation is one of the most intelligent decisions you can make. You know that your gift will align with those values you hold dear and that it will be administered by your fellow Rotarians, who share those values.

It is quite an understatement to say that in giving to Rotary, we also receive. As someone who has been privileged to visit hundreds of Foundation projects around the world, I can tell you that the gift we get in return is priceless.

I hope you, too, will be as lucky I have been, to see the look of amazement on the face of a person at an eye clinic in Chennai, India, who now sees clearly. The proud smiles of Guatemalan children who learned to read thanks to Rotary. Or the grateful tears of a parent in Pakistan whose child has received two drops of polio vaccine. Then you will understand what I’m talking about. We are so fortunate to be able to serve humanity by supporting our Foundation.

During this season of giving, I thank you for your generosity to The Rotary Foundation and for all the ways you give to our great organization. Juliet and I extend our warmest holiday greetings to you all.

IAN H.S. RISELEY

Foundation trustee chair

2023 國際年會

藝術無所不在



PHOTOGRAPH: RHYSS MARTIN

公共藝術是墨爾本的日常，當各位 5 月 27-31 日來到這裡參加 2023 年國際扶輪年會時，探索這座城市的戶外裝置藝術及充滿塗鴉及壁畫的巷弄，乃是體驗它的美及創意的方式之一。

走過中央商業區會看到各式各樣的街頭藝術。鋪著圓石的霍西爾巷 (Hosier Lane) 是知名的展示場地，充斥著各種色彩，過一個晚上便可能整個不同，因為人們不斷在該市禁止的塗鴉上頭繼續作畫。幾條街之外，可以看看充滿激情的 AC/DC 搖滾樂團傳奇樂手的肖像，也是這條 AC/DC 巷 (AC/DC Lane) 的名稱由來。轉角可以欣賞達克柏德巷 (Duckboard Place) 裡爬上精緻餐廳整個牆面的大膽街頭藝術。

普賴斯格雷夫巷 (Presgrave Place) 與一般的塗鴉巷弄稍有不同。這條路成為一處戶外藝

廊，兩旁排列著許多各式藝術，包括裝框的藝術作品、拼貼海報，及小型雕塑裝置。

在流經墨爾本市中心之亞拉河 (Yarra River) 河畔的一座公園，你可以在聯邦鐘 (Federation Bells) 之間散步。2001 年，該國慶祝澳洲 6 個英國殖民地成為一個國家的百週年紀念時，政府委託製作了這 39 座倒置的銅鐘。立在台座及柱子上的銅鐘一天有三次會演奏不同作曲家的音樂。

在城市各地都可留意雕塑品。你可能會在摩天大樓外看到一群巨大的金色蜜蜂，從人行道冒出像是圖書館的一部分建築，以及樹上有一隻倒立的乳牛。

撰文：Eva Remijan-Toba

詳情及註冊請至 convention.rotary.org。

全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況



資料來源：9 地帶 RC Kambo 網頁





把酒瓶 變回 沙子

矽成為氧之外，地殼中最普遍的天然物質。兩份的氧加上一份的矽（地殼中會自然發生的過程），便可得到二氧化矽，也是大多數岩石及沙子的核心成分。把沙子加熱到 3,090 度，它便會變成液態，冷卻後凝固成玻璃。

雖然玻璃得自於一個天然產生的物質，一旦這個物質製作成瓶子，它對環境卻毫無益處。在美國，人們每年丟棄約 800 萬公噸的玻璃，成為垃圾掩埋場存在多年的龐然大物。根據環境保護署的報告，美國人購買的玻璃瓶當中只有約三分之一獲得回收。

華盛頓州契蘭 (Chelan) 扶輪社找到機會把那些玻璃從廢棄物系統中取出。它的「911 拯救玻璃計畫」(911 Glass Rescue) 把用過的瓶子及碎玻璃轉變為可以用於園藝、造景、遊樂場，及生物濾水計畫的沙子。該社與當地機構及企業合作，向安德拉產品 (Andela Products) 公司購買一部玻璃粉碎機。公司總裁兼執行長辛西雅·安德拉 (Cynthia Andela) 不只是玻璃產業的專家，也是紐約州里奇菲爾德泉 (Richfield Springs) 扶輪社社員。安德拉說：「我加入扶輪多年，我也販售這些機器很多年。可是契蘭扶輪社的這項計畫結合了兩個世界，讓我瞭解到扶輪能做的有多少。」

在下文當中，扶輪社員描述他們如何從不要的玻璃做出沙子。

華盛頓州酒鄉的一個扶輪社利用創新的方法讓玻璃瓶遠離掩埋場

攝影：Mike Kane

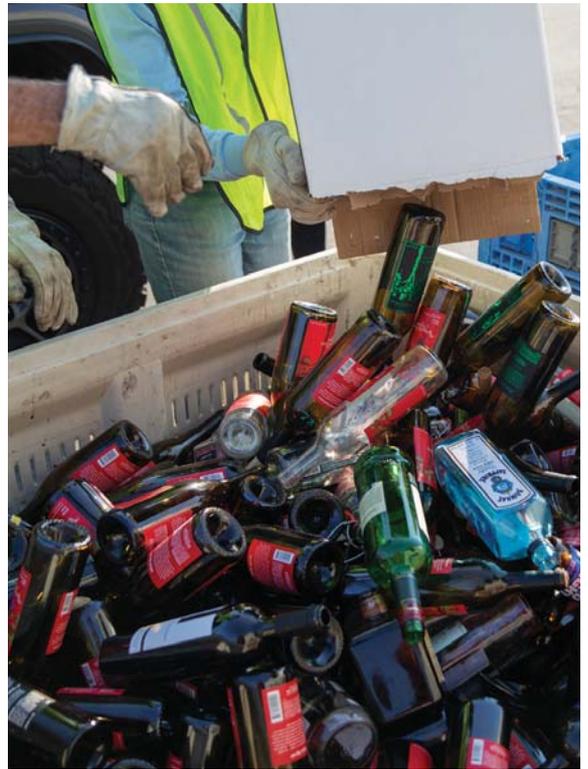
撰文：Joseph Derr



華盛頓州葡萄酒鄉

我們位於華盛頓州中北部的社區，包括契蘭市及曼森 (Manson)，兩者都濱臨冰河湖契蘭湖 (Lake Chelan) —— 乃是美國深度數一數二的淡水湖。除了擁有廣袤的自然美景之外，這座湖泊另一個吸引人的主因便是它地處華盛頓州的葡萄酒鄉。位居卡薩德斯 (Cascades) 山脈山麓及哥倫比亞河 (Columbia River) 之間，這個區域豐饒的山區土壤及溫和的氣溫造就了一塊青翠的谷地，十分適合種植葡萄。湖岸點綴著 30 餘家釀酒廠及約 300 英畝的葡萄園。（該社在席蘭酒窖 Tsillan Cellars —— 見上方照片 —— 舉辦例會，那裡有一間很棒的品酒室。）每年有數千名遊客前來享受葡萄酒及美景。當地居民也盡力支持當地經濟，啜飲契蘭湖的葡萄酒。



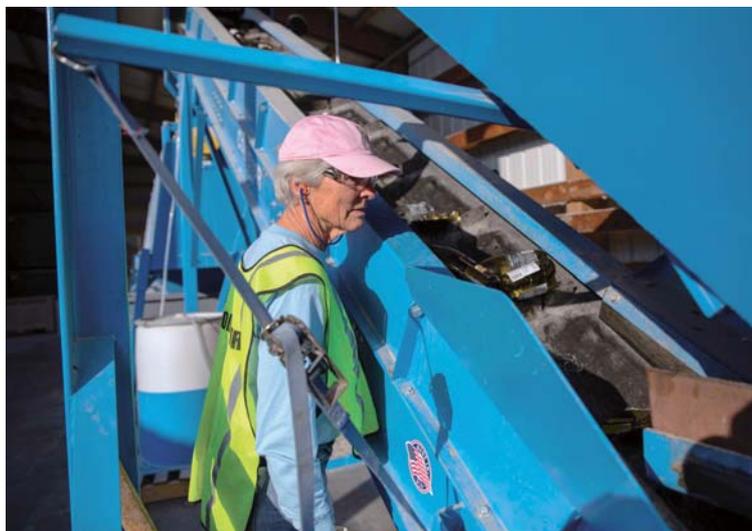


掩埋場的問題

在人口僅 4 千出頭的小鎮契蘭，居民關心那些用過的葡萄酒瓶及其他玻璃會怎麼處理。大多數的情況，這些瓶子最後會來到垃圾掩埋場，就像美國各地的情况一樣。它們會停留在那裡很長一段時間；政府環境單位推論掩埋場的玻璃可能要花 100 萬年才會分解。近年來，美國許多城市因為各種理由廢除玻璃回收計畫，包括玻璃碎片會污染紙類及塑膠回收流。契蘭在 2018 年停止回收玻璃，許多居民及企業領袖感到不滿。雖然理想的環保解決方式是用二手玻璃製作新的玻璃瓶及玻璃罐，但那必須有玻璃處理工廠。契蘭離最近的在西雅圖的玻璃處理廠要 3 個小時的車程。把玻璃運送到那麼遠的地方會留下龐大的碳足跡。那會是問題的一部分，而非解答。

當地的解決方案

如果回收舊瓶子做成新的是不可能的事，就必須另尋他法。我們的扶輪社——長久以來在社區十分活躍——決心要找到方法。2020 年，本社的「保護行星地球」委員會決定推動一項由當地 2 名傑出中學生梅根·克羅森 (Megan Clausen) 及戴文·史密斯 (Devyn Smith) 發起的試辦計畫。他們用自己購買的單瓶碎玻璃機來製造沙子。這是一項費力的作業，地點在克羅森自家的車庫裡。可是委員會的委員對此感到佩服。如果大規模仿效，這項計畫將可為一個當地的問題找到一個在地的解決方案。



扶輪人脈

新冠疫情延長封城讓社員有充分的機會可以研究如何讓這項試辦計畫擴大規模。最後我們找到安德拉產品公司，這是位於紐約州北部一間製造玻璃粉碎及壓碎設備的公司。深入的調查顯示該公司的董事長辛西雅·安德拉是紐約州里奇菲爾德泉扶輪社 2019-20 年度的社長。當我們發現這個巧合時，便知道這樣的合作是註定的。

↑ 協助契蘭扶輪社推行這項計畫的安·布魯克斯 (Anne Brooks) 看著玻璃粉碎機。





組成團隊

安德拉產品公司長久以來販售機器給加勒比海小型城鎮的經驗吸引我們，這些地方的掩埋場空間有限，必須為其沙灘進口昂貴的天然沙。這個加勒比海模式或許可以在契蘭湖一帶複製。基於這樣概念，911 拯救玻璃於焉誕生。這個非營利的扶輪社附屬組織是由該社遴選的理事會來領導。與契蘭市及契蘭郡固體廢棄物管理局——該局取得華盛頓州生態部的獎助金——的合作關係提供大部分的資金。當地 15 家酒莊簽署同意成為贊助廠商。在達成 15 萬美元的募款目標後，這個機器很快就從紐約州北部運送到了華盛頓州。



該計畫的領導人茱莉·麥考伊 (Julie McCoy) 說她喜歡從自己家看著玻璃瓶沿著輸送帶一路爬升進入粉碎機。

「人潮不斷回流」

2021 年 6 月，我們的社員與安德拉的代表合作，協助安裝機器。這部機器安放在契蘭一處廢棄物轉運站。每個星期六早上，我們的社員與當地義工便從一排抵達的車輛中收集用過的玻璃瓶。來丟棄玻璃瓶的人支付一小筆費用來協助分攤營運成本。該社出售終端產品，一桶桶的玻璃沙及玻璃粒。居民購買來造景、園藝，及裝飾。這項社區計畫讓每個人都為自己協助讓用過的玻璃瓶擺脫掩埋場這點感到自豪。人潮不斷回流，因為他們相信它的價值。



讓它粉碎

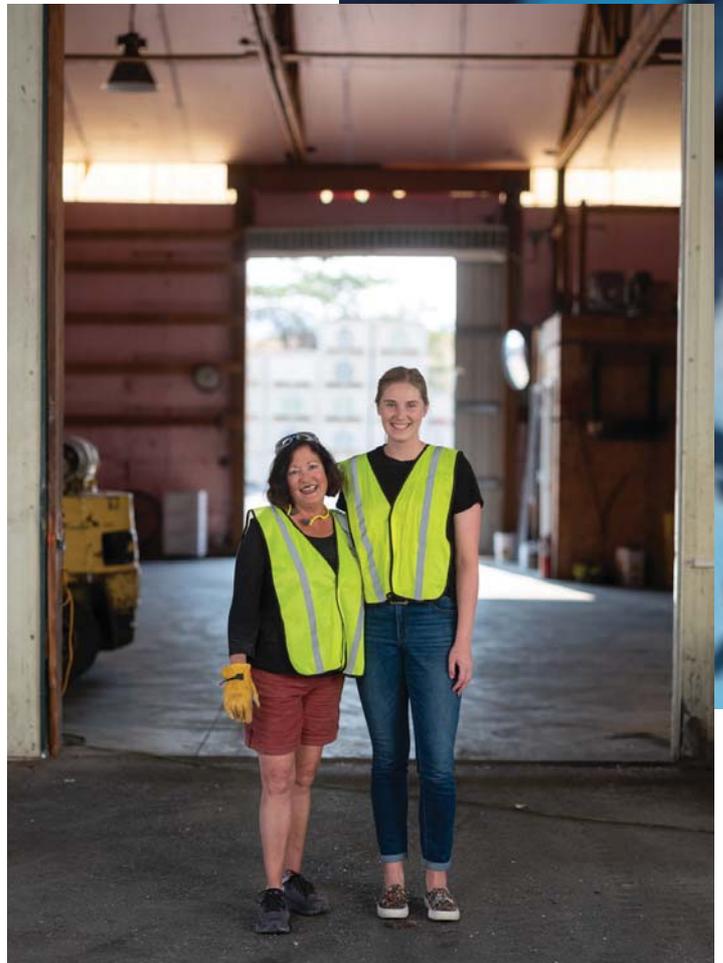
我們社以扶輪創始人保羅·哈里斯之名，把這部粉碎機暱稱為「保力」。義工把收集來的玻璃送進料斗裡。然後輸送帶會將其運送到粉碎機，玻璃在被渦流中被推進的同時，旋轉的榔頭將其擊碎——就類似食物調理機。安德拉專利技術會磨平玻璃碎片的尖角，處理起來才安全。雖然這項工作十分耗費勞力，卻有很大的回報。到了9月中，保力已經粉碎超過 31 萬 6,000 磅的玻璃——相當於從掩埋場轉移來 31 萬 6,000 瓶葡萄酒瓶。



茱莉·麥考伊（左）及梅根·克羅森合影，後者是當地一名大學生，在高中時便利用單瓶壓碎機來製造沙子。

就跟真沙一樣

這部機器會把終端產品分成兩種大小：顆粒及細沙。標籤、軟木塞，及蓋子等非玻璃的物品會存放到另一個垃圾桶。終端產品就像所有玻璃的主成分一樣：不管是在外形還是組成上看，它再度成為沙子。製造出來的沙子碰觸起來十分安全，流過指縫就像天然沙子一樣。它是非常理想的護根層，因為它有助於排水，驅除害蟲，冬天時還可當作保溫層。





全社區計畫

契蘭湖社區大力支持本社的計畫。我們透過當地廣播電台、報紙，及社群媒體來宣傳。我們的小組雇用梅根·克羅森 (Megan Clausen) —— 啟發這個計畫的其中一位當地學生。現在就讀大學的梅根協助做記錄、協調義工，及社群媒體。整個社區的支持前景看好，有助於讓扶輪發想的 911 拯救玻璃計畫達到長期永續。人們想要參與解決方案，現在我們有了。

詳情請參見
911GLASSRESCUE.ORG

在扶輪大規模計畫獎助金的支持下，無瘧疾尚比亞夥伴在地方層級對抗一項全球惡疾

NO	HEADACHE	NEGATIVE	NO
NO	BODY ACHES	NEGATIVE	NO
CHIBALE	BODY ACHES COUGH	NEGATIVE	NO
NO	BODY ACHES	NEGATIVE	NO
NO	HEADACHE	NEGATIVE	NO
NO	BODY ACHES FEVER	POSITIVE	NO
NO	HEADACHE	POSITIVE	NO
NO	BODY ACHES HEADACHE	NEGATIVE	NO
NO	COUGH FEVER	POSITIVE	NO
NO	Vomiting / fever HEADACHE	NEGATIVE	NO
NO	BODY ACHES COUGH	NEGATIVE	NO
NO	BODY ACHES fever & headache BODY ACHES	NEGATIVE	NO
NO	POSITIVE	POSITIVE	NO

拉薩姆·奇桑加 (Latham Chisanga) 幾年前遭遇車禍，此後便不斷要應付身體的後遺症。因此 2020 年 2 月奇桑加開始感到背痛及發燒時，便再度不去就醫，吞下幾顆止痛藥，就不再管它。幾天後，他在鄰居家外頭昏倒在地，陷入昏迷。在醫院，他的瘧疾檢驗結果為陽性。

當一個星期後他終於醒來時，奇桑加似乎認出他的母親，後者剛從尚比亞中部的一場會議離開趕回恩多拉 (Ndola) 守在兒子病床旁。醫生希望病患的情況有所好轉，可是幾天後他離開人世。

他的母親瑪莎·倫古 (Martha Lungu) 不斷在想這樣的事怎麼可能發生在她的家人身上。畢竟，她是尚比亞瘧疾夥伴——扶輪社員所主導之根除瘧疾全球運動在當地的分支機構——的執行特助。隸屬恩多拉扶輪社的倫古不知道要如何繼續她的工作。她嘆息說：「我怎麼會失敗？我怎麼會沒把事情做好？我要如何跟人們講瘧疾的預防？」

幾個月後，有 2 個人介入。參加她兒子喪禮的一位牧師堅稱：「你必須用你兒子的死來教育他人，讓他們不要再失去一條人命。」而一位朋友說服倫古相信，她兒子的死提高而非降低她的可信度。倫古傳達她朋友的意思說：「如果這發生在我身上，便可能也會發生在任何人身上。我知道我在說什麼。我知道瘧疾會致命。我知道瘧疾可以治癒。」

時間是 2022 年 5 月底，在

尚比亞中部，再一個月就是冬天，沿著一條蜿蜒骯髒小路前進的 6 個人可以感覺到氣溫漸低。他們走過苗圃、教堂、有波浪板屋頂的磚造房舍，最後來到一戶人家，院子裡有小雞在啄食，剛洗好的衣服晾在曬衣繩上，在清晨的微風中飄動。

迎接他們的是阿格妮絲·穆康德 (Agnes Mukonde)。一星期前，穆康德經歷關節疼痛、頭痛，及發冷。她以前得過瘧疾，認得這些症狀。她做檢測：陽性。

所幸，附近的衛生中心——那天早上稍早這 6 個人出發的地方——提供藥物給穆康德，幾天後她好多了。現在她的訪客來此檢驗她的子女及鄰居，看看是否也有人感染。

穆康德的 6 位訪客都是在尚比亞政府一項新的宏偉計畫下受訓的學員，目的是要讓該國 3 萬 6,000 名社區衛生工作人員達到足額，使得瘧疾檢測及治療更容易取得——大約是每 500 人有一位工作人員。全國策略是取得無瘧疾尚比亞夥伴——這是扶輪社員創辦及主導的一項提案，獲得扶輪第一筆大規模獎助金計畫 200 萬美元——的奧援。無

瘧疾尚比亞夥伴將訓練尚比亞中央省 (Central) 及穆清加省 (Muchinga) 10 個地區的 2,500 名社區衛生工作人員，並提供設備給他們。該計畫與美國世界展望會及蓋茲基金會合作——分別再捐獻 200 萬美元給這項行動——預計將降低瘧疾感染數，並大幅降低嚴重病例及可能致命的病例數。

擔任該計畫執行委員會主委的倫古說：「扶輪社員應該以自己為榮，因為他們加入對抗瘧疾的行列。想像一下，透過他們協助訓練及派遣的社區衛生工作人員，他們拯救了多少條人命。」（在她兒子去世後幾個月，她也成為無瘧疾尚比亞夥伴的執行董事。）

其中一位受訓者是穿著扶輪/世界展望會橘色 T 恤、32 歲的克麗歐珮特拉·奇康佐 (Cleopatra Chikanzo)。她得過瘧疾，知道她社區也有許多人得過。這位 3 個孩子的母親說：「我想成為衛生工作人員來改善社區的福祉。」

在穆康德的許可下，受訓者從她 4 名子女的手取幾滴血滴在試劑上。他們設定了計時器，等了 15 分鐘。就像新冠肺炎的檢測一樣，如果出現一條線，結果是陰性；如果出現兩條線，就是陽性。

大約兩個星期前，穆康德的一個兒子去過尚比亞北部的魯瓦普拉省 (Luapula)。他一直說會發冷，可是他母親認為這只是對家裡較涼爽氣候的反應而已。可是 15 分鐘到



瑪莎·倫古因瘧疾失去兒子。今天，她協助率領無瘧疾尚比亞夥伴來拯救他人擺脫相同的厄運。

了的時候，結果出來了：他是兩條線，另一個兒子也檢測出陽性。

在造成瘧疾的 5 種寄生蟲中，在非洲最盛行的那種也是最致命的。根據世界衛生組織統計，2020 年全球估計有 2 億 4,100 萬個病例；非洲地區就佔了 95% 的病例——在因該疾病死亡的 62 萬 7,000 人中，佔了 96%。2020 年，5 歲以下兒童佔世界衛生組織非洲地區所有因瘧疾喪命者的 80%。

該寄生蟲是雌瘧蚊所傳播，利用人類及動物血液中的蛋白質來產卵。在感染寄生蟲的蚊子叮咬人後，寄生蟲便入侵，破壞紅血球，造成發燒、發冷，及其他症狀。當另一隻蚊子再咬了被感染的人，血液中的寄生蟲就搭上便車進入蚊子體內。然後那隻蚊子再咬另一個人，就是這樣無限循環下去。

瘧疾可以發展成重症，引起器官衰竭及血液或腦部病變等併發症。可是事情並非如

此不可。瘧疾是可以治療的。問題是如何把檢測及治療送到需要的人身邊，但是許多人的住所離衛生醫療設施太遠而無法取得——或者有些人甚至不瞭解自己需要做檢測。

倫古說：「相信我，如果我兒子在情況變複雜前就做了瘧疾檢測，他此時就還在人世。治療方法很簡單且容易取得。就在那裡，唯一的重點是他必須知道。」

蓋茲基金會資深計畫主管艾比蓋兒·普拉特 (Abigail Pratt) 補充說：「現在還有人因瘧疾死掉實在太不公平，這是一個完全可以治療、完全可以預防及診斷的疾病。我們在美國不會有這個問題，在歐洲也沒有，推託說這只發生尚比亞之類的國家是可以無視的事情並不公允。」

在穆康德的兒子檢驗陽性後，受訓中的衛生工作人員會參閱他們的劑量表。他們正在接受為期 6 天訓練課程的第 5 天，這項訓練便是由無瘧疾尚比亞

夥伴所支持的。今天是他們的現場實習；在訓練初期，他們學習如何檢測及治療病例、記錄監視資料，及進行大規模投藥——住在某個地理區域的所有人都獲得抗瘧疾藥物以阻斷傳播。在結訓後，他們會在當地衛生設施員工的監督下工作 6 個星期，然後才開始在自己的社區工作。他們每個人會拿到一部自行車；因為奇康佐住的地方離區域衛生中心走路要近 1 個小時，自行車對她在巡迴訪視時將特別有用。

在給穆康德的兒子適量的藥物之後，受訓學員前去找她的鄰居，他們坐在房屋之間庭院裡的毯子上。2 位女性正在縫製踏墊，旁邊的小小木炭火爐上正煮著一壺木薯葉茶。奇康佐坐在一間房子的門前階梯上，跟那戶人家的戶長談話。一個背上揹著嬰兒的婦女坐在他們旁邊。幾個孩子知道手指要被刺抽血時都哭了。

下：一位社區衛生工作人員展現她如何為病患做瘧疾篩檢。





衛生工作人員演出短劇，凸顯蚊子在傳播這項疾病所扮演的角色。

關於大規模計畫

每年，大規模計畫會頒發一筆 200 萬美元的扶輪基金會獎助金，給一項由社或地區主辦、已有成果且可立即擴展來協助更多地方更多人的計畫。雖然符合資格的社或地區必須主辦這些計畫，但他們可以和致力於長期成功及永續之有經驗的夥伴一起執行。

大規模計畫有一個兩階段的競爭型申請程序，歷時 9 到 11 個月。第一階段是徵求概念，第二階段是邀請針對得分最高的幾個概念提出企劃案。優勝的大規模計畫的獎助金分 3 到 5 年發放，而扶輪社員應該準備好與基金會持續聯繫 5 到 7 年。

下一回合的競爭型獎助金程序從 6 月開始。詳情請參見 rotary.org/programsofscale。

家戶檢測是一個緩慢、很有系統的過程。在受訓者工作時，中央省奇邦波區

(Chibombo) 的衛生官員伊曼紐·邦達 (Emmanuel Banda) 與約翰·邦達 (John Banda) 在一

旁監督。最後，該地區將有 42 名社區衛生工作人員，包括奇康佐及其他同梯訓練的人。



衛生官員說他們區域的醫療中心每週會看到 400 個瘧疾病例。該地區裡有一個有好幾處釣魚營區的沼澤。瘧疾在那裡十分猖獗，包括離該衛生中心 20 英里處的一個營區。伊曼紐·邦達說：「大多數得到瘧疾的人都因為距離遙遠無法走到該設施。」

該地區位於魯撒卡 (Lusaka) 及卡威 (Kabwe) 兩個大型城市之間，因為這裡是從事農耕及貿易的人必經之地，很容易發生疫情。約翰·邦達說：「當社區衛生工作人員接受訓練，便有助於降低來到衛生設施的人數，讓衛生設施可以專注在其他疾病。」社區醫療保健也有經濟利益：如果人們可在住家附近取得醫療，他們便不必支付交通費或上班請假。

衛生中心及社區衛生工作人員之間的重要連結是社區衛生委員會。這些義工監督衛生工作人員已及其他從事瘧疾與其他工作——例如產婦照護及小兒麻痺預防接種——的社區義工。無瘧疾尚比亞夥伴正努力提供訓練給這些委員會，以強化衛生體系。

在查穆卡 (Chamuka) 酋長的 宮殿內部，頭枕區刻著嘶吼獅子的巨大皮製王座幾乎與天花板等高。有尚比亞國旗圖案的地毯鋪在王座前方，再往前，以半圓方式排列的椅子上頭鋪著印有斑馬、大象、獅子，及其他動物圖案的布料。當戴著

豹紋的帽子及串珠項鍊、披著黑紫色披風的酋長抵達時，無瘧疾尚比亞夥伴的訪客跪下來，拍手三次來向酋長致意。

身為尚比亞中央省蘭傑族傳統領袖之一的查穆卡酋長，在由政府、企業，及宗教領袖與專家組成的中央省根除瘧疾委員會擔任主委。在他談論瘧疾之際，他的聲音變得充滿熱情，因為在他人口 6 萬的農業酋長國中，他認為瘧疾是個重要的經濟議題。

根除瘧疾仰賴查穆卡酋長及其他傳統領袖及關鍵影響者的努力，來增加對這項疾病及根除策略的認識。這位酋長說他與中央省其他 38 名傳統領袖合作，協助他們看出自己影響社區的能力。無論他到社區哪裡，無論他何時要發表談話，他都會適時插入瘧疾的話題。他告訴扶輪：「在尚比亞，我們的社區十分尊敬傳統領袖。無論他們說什麼，我們的人民都會傾聽及遵守。」

這些夥伴使用廣播節目及短劇來強調檢測在瘧疾症狀剛出現時的重要性。尚比亞世界展望會的全國會長約翰·哈斯 (John Hasse) 說他親眼看過那些戲劇如何增加參與度。他說：「如果我們要改變行為，就必須觸及某人的心，而不只是頭腦。那是我們的挑戰：感動更多母親的心。」

隸屬尚比亞衛生部的全國根除瘧疾中心代理主任布席庫·哈曼薩 (Busiku Hamainza) 指出，這就是扶輪社可以發揮

● 衡量影響力的方式及時機

無瘧疾尚比亞夥伴訓練了 2,500 名社區衛生工作人員。可是他們工作的地區的瘧疾病例並沒有立即下降。從這點我們可以得到什麼？

要定義扶輪第一筆數百萬美元的大規模計畫並不像表面上那麼簡單明瞭。雖然該計畫的目標是要大幅降低目標地區的瘧疾病例數，可是無瘧疾尚比亞夥伴執行委員會主委瑪莎·倫古指出，一開始檢測到的病例數會增加，是因為有更多社區衛生工作人員被派遣到現場去。她解釋說：「那些本來不會去其他地方檢測的人，現在都在社區做檢測。本來就預期會看到病例數增加，最後才會看到下降。」另一個增加的原因？2020-21 年度的檢測試劑短缺表示去年有許多瘧疾病例都沒有被檢測出來。

只有一個領域是倫古預期會看到立即的影響力：重症的診斷病例數。延誤治療會造成瘧疾病情惡化，有了社區衛生工作人員部署後，更多人可以提早取得檢測及治療。倫古說許多小組已經在衛生設施看到證據，以前人們要從家裡長途跋涉，大清早 6 點就得在設施前排隊。她說：「設施人員會應付不來。現在這些設施你看不到這些長長的隊伍了。」顯然這顯示出無瘧疾尚比亞夥伴在地方社區發揮了立即的成效。



查穆卡酋長擔任尚比亞中央省根除瘧疾委員會的主委。該委員會是由一群政府、企業，及宗教領袖及專家所組成。他說：「如果我們同心協力，必可根除瘧疾。」

關鍵角色之處。他說：「向前推進時，行為改變不會被看成是一項支持性的行動，而是核心行動。扶輪的組成設計讓各社非常貼近社區。我們務必利用這項優勢來提高對抗瘧疾行動的知名度。」

從無瘧疾尚比亞夥伴創辦以來，到9月為止，扶輪社員已經投入超過3萬小時的義工服務。擔任護理師的恩多拉扶輪社社員柯林斯·卡查納(Collins Kachana)是其中一位義工，利用他的醫療背景來協助訓練衛生工作人員。他說：「我親眼見證過瘧疾。我看到它的破壞能耐。人們在我照護期間死亡。所以當你看到某些計畫在推行，你立刻知道該計畫的影響力。」

在現場實習後，受訓的社區衛生工作人員在卡皮里姆波希(Kapiri Mposhi)的集會所集合接受評鑑。牆上掛著追蹤表格範例、手繪的蚊子生命週期圖片，以及訓練目標及期待的清單。到過現場的5支團隊依序發表多少人接受檢驗及多少人確診等細節。其中一位訓練講師計算藥物及其他用品的數量，以驗證是否符合學員的記錄。

社區衛生工作人員不僅提供救命服務，他們報告的資料也可協助官員對這項疾病的病程有最細部的瞭解。在尚比亞的南方省(Southern Province)的某些地方，3年內連一個瘧疾病例登錄都沒有。

● 四管齊下

在2021年，無瘧疾尚比亞夥伴獲得扶輪第一筆大規模計畫200萬美元的獎助金，另外也獲得美國世界展望會及蓋茲基金會各200萬美元的贊助。這個扶輪主導的計畫改善下列四個關鍵領域來對抗瘧疾：

人員：	支持：	通訊：	資料：
訓練及支持2,500名新的社區衛生工作人員來檢測及治療瘧疾，以及肺部與腸子問題	訓練社區衛生委員會委員，以倡導及支持社區衛生工作人員	透過廣播談話及戲劇增加對瘧疾檢測及治療的認識	改善瘧疾監視及管理



自無瘧疾尚比亞夥伴開辦以來，扶輪成員——包括護理師柯林斯·卡查納——已經投入超過3萬小時的義工服務。

如果社區衛生工作人員有通報病例，官員可以立刻決定如何採取適當的因應，有望遏止擴散的可能。

知道藥物的使用量有助於官員對補貨做出決定。中央省的總藥師坎丹都·奇波沙 (Kandandu Chibosha) 說，90% 的衛生醫療設施都有職員受過提交電子數據資料的訓練，可是延遲通報及不通報是個問題。他說：「如果你沒有交報告，別指望有補給品。沒有報告，沒有用品。」網路頻寬不足也讓繳交電子資料更加困難，可是他說辦事員沒有時間分析紙本資料。終於在 2021 年春天獲得解決的供應鏈問題，進一步阻礙檢測及治療物資的分配。

無瘧疾尚比亞夥伴的瘧疾監視專家翁格尼·祖魯 (Wongani Zulu) 正在開發一個應用程式來協助追蹤這些用品。目標是讓通報簡化及標準化，讓各設施能夠輕易看出他們每個月分配多少。他說：「我們必須能夠創新及強化現有的體制。」

在實習結束的隔天，受訓者聚集在集會所參加結業式。30 位受訓者中有 15 位在實務期末考中獲得滿分，所有的學生都通過考試。陽光照亮集會所的內部，從開啟的窗戶吹進來的微風傳來鄰近教堂輕柔的音樂聲。

儀式從總訓練員帶領大家有節奏地拍手開始。然後有



社區衛生工作人員經常必須跋涉很長的距離到最近的衛生中心。他們在訓練結業時獲得自行車，協助解決交通工具的問題。

介紹、致詞、更多的致詞。當叫到克麗歐珮特拉·奇康佐的名字時，她站起來，走到房間前面，向來訪的官員鞠躬，包括扶輪、世界展望會，及該省衛生局的代表。她拿到她的證書，擺姿勢照相。她後來說：「我們很感激你們把這個計畫帶到我們社區。我們很開心。我們即將對抗這個疾病。」

那是在 5 月。大規模獎助金計畫所訓練之 2,500 名衛生

工作人員的最後一批在 9 月結業。現在，這個計畫已經開始發揮廣大的影響力，工作人員在社區輪流進行檢測及治療他們的鄰居，希望儘早診斷出瘧疾，在病情惡化之前，在又有人喪命之前。

開路先鋒的是瑪莎·倫古，懷念著她的兒子，緊緊握住她辛苦學到的教訓：「我知道瘧疾會致命。我知道瘧疾可以治癒。」

世界各地的扶輪計畫

撰文：Brad Webber



美國

阿肯色州康威晨間 (Conway-Morning) 扶輪社的目標是向該州寄養系統中的每個兒童和年輕人祝賀生日快樂。今年 1 月至 9 月期間，已郵寄了 2,100 多張賀卡，預計每年收到賀卡者將達 3,700 人。「這些孩子在生活中已經面臨巨大的不確定性和失望，我堅信，在他們特殊的日子裡始終如一地記住他們，會給他們帶來繼續走下去的希望，並顯示他們周圍的其他人真正關心他們」發起這項活動的扶輪社員邁克·阿爾特蘭 (Mike Altland) 說。十幾名扶輪社員志工與阿肯色州兒童和家庭服務部以及全州非營利組織「召喚 The Call」協調，寫卡片和轉發給寄養家庭，該非營利組織與教會合作，將兒童與家庭相匹配。阿爾特蘭說，在該地區經營生產工廠的「美國賀卡 American Greetings」組織捐贈了卡片和信封，預計可持續近兩年。

65 億張
每年在美國銷售的賀卡

Rotary
Club of Club of Conway-Morning, Arkansas



墨西哥

瓜達拉哈拉國際 (Guadalajara Internacional) 扶輪社於 3 月開始訓練該市欠缺服務社區的女孩學習韓國武術跆拳道。「認識你的力量」計畫已經訓練了數十名女孩，創辦人該扶輪社前社長伯莎·桑切斯·加西亞 (Bertha Sanchez Garcia) 說。跆拳道棕帶 (美國段位) 桑切斯·加西亞和瓜達拉哈拉扶輪社社員祖萊瑪·費爾南德斯·薩里尼亞納 (Zulema Fernández Sariñana) 在奧運選手派翠夏·馬里斯卡爾·阿爾卡拉 (Patricia Mariscal Alcalá) 的協助下制定了手冊和訓練方案，她是墨西哥最有成就的女子跆拳道運動員之一。「在節目結束時，每個女孩都知道她有能力用腳踢碎木板來擊倒障礙物。」桑切斯·加西亞說墨西哥另外兩個城鎮和印度的扶輪社也複製了這一行動。

第 8 名
墨西哥在奧運會的跆拳道獎牌數排名

Rotary
Club of Club of Guadalajara Internacional



522 歐元

德國 2021 年平均每人耶誕節支出，現在約為 500 美元

德國

羅森海姆 - 因施塔特 (Rosenheim-Innstadt) 扶輪社的一個專案提醒人們，最簡單的禮物可以給孩子們帶來歡樂，也可以給送禮者帶來快樂。在過去的五年裡，該社向社員們收集了一些東西，透過義賣這些東西每年可籌募到約 1,500 美元用於購買聖誕禮物。這些禮物在 2021 年郊遊期間送給 33 名少男少女，包括玩具和衣服——「你能想像到孩子的願望清單上的任何內容」該社前社長漢斯 - 喬治·施密特 (Hans-Georg Schmidt) 說。誰能收到禮物是由當地的一個援助組織挑選。「一個女孩要了一條裙子，若非如此她永遠買不起」施密特說。另一個女孩要求並收到了香水。十幾名扶輪社員協調購物、包裝和運送。

Rotary
Club of Club of Rosenheim-
Innstadt

17%

美國垃圾掩埋場
的餐館廚餘比例

義大利

歐盟每年浪費多達 1.69 億噸未使用的食物，只有約 40% 的義大利人將未食用的餐廳食物帶回家。雅奇特梅 (Acqui Terme) 扶輪社與皮埃蒙特 (Piedmont) 地區的農業和食品辦公室合作，於 4 月啟動了一個專案，鼓勵人們將剩菜帶回家。它提供可回收和可堆肥的盒子和酒瓶袋給餐館、住宿加早餐旅館和農舍。扶輪社前社長賈科莫·格里納 (Giacomo Guerrina) 表示，該社社員們招募酒店業成員來減少食物浪費，並促進人們對當地農民生產的優質食品價值的認識。

Rotary
Club of Club of Acqui Terme



印度

總部位於孟買的科技公司雅圖斯全球資訊科技解決方案及服務公司

180 萬

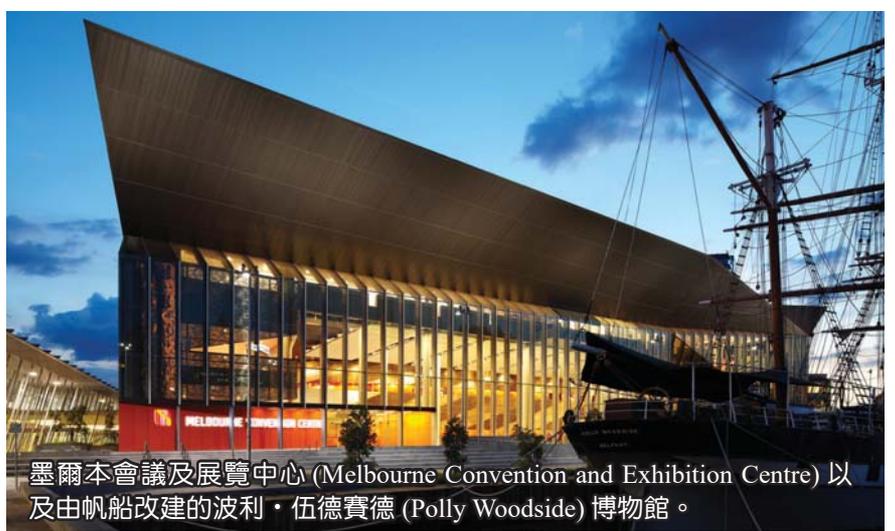
印度無家可歸者人數

(Atos Global IT Solutions and Services) 對 3201 地區在 2018 年雨季後的工作印象深刻，於是決定與扶輪社員們合作，開展企業社會責任工作。該公司捐贈了近 300,000 美元給兩個全球獎助金專案。其中一個專案以約 25 萬美元資助興建 31 個低成本住宅，以容納 126 名流離失所者，2018-19 扶輪年度在科欽 (Kochi) 的 8 個扶輪社參與該專案。支持安裝 25 個淨水廠的第二筆獎助金正在喀拉拉 (Kerala) 邦進行中。「我們發現印度的扶輪組織是最合適的合作組織，因為他們以志工為基礎的組織結構提供了微不足道或最低的管理成本」該公司高級副總裁納西爾·謝赫 (Nasir Shaikh) 說。達摩達蘭·威蘭努 (Damodaran Vellanur) 住房補助金協調員、科欽市中心扶輪社的前社長，現在是科欽泰坦 (Cochin Titans) 扶輪社的社員，稱讚興建 500 平方英尺的房屋是「一個可繼續維持、執行良好的人道服務專案。」

Rotary
District of 3201

出席墨爾本年會的七大理由

撰文：Bob Aitken



墨爾本會議及展覽中心 (Melbourne Convention and Exhibition Centre) 以及由帆船改建的波利·伍德賽德 (Polly Woodside) 博物館。

1 你可以與扶輪家庭連結。

去年的休士頓國際扶輪年會證明了凡事莫過於面對面的連結。可是對亞太地區——這裡的新冠疫情影响限制讓旅遊規劃分外複雜——的許多扶輪社員來說，墨爾本會是他們幾年來首場親自出席的年會。由維多利亞省各地 5 個地區（代表超過 250 個扶輪社及扶青社）共同主辦，這場活動必然會是一場盛大的重聚。

2 你可以探索世界——在同一個地方。

扶輪青少年領袖獎大洋洲分會首任主委，同時也是新南威爾斯省社會影響網絡 (Social Impact Network) 扶輪社創社社長麗貝卡·佛萊 (Rebecca Fry) 說，年會是瞭解扶輪的全球規模及範圍的最好方式。「友誼之家是真正的扶輪慶典，展現我們組織的友誼、行動團體，及來自世界各地的社區計畫。」

3 你會發現城中城。

墨爾本這座濱海大都會被稱為澳洲文化、美食、運動、建築，及戲劇之都。它也是購物天堂。

地主籌備委員會主委瑪麗·貝里 (Mary Barry) 驕傲指出，墨爾本經常被選為全世界最適合居住的城

市之一。這裡是老少咸宜的地方，訪客可以立即感到受歡迎且自在。8 地帶扶輪公共形象助理協調人，塔斯馬尼亞北荷巴特 (North Hobart) 扶輪社社員蘿絲琳·特尼 (Roslyn Teirney) 說：「這個城市有完善的大眾運輸系統通往獨特的景點，對遊客十分便利。」

4 你會受到啟發。

扶輪年會的重點在於交流構想。每年的聚會都會有知名演講者來啟發、連結，並催生出解決世界最艱難挑戰的方案。只要看看過去的演講者名單便可明白：比爾·蓋茲 (Bill Gates)、加拿大總理杜魯道 (Justin Trudeau)、前蘇聯領袖哥巴契夫 (Mikhail Gorbachev)、及英國安妮公主 (Princess Anne)。地主籌備委員會主委巴利說：「雖然要宣布 2023 年年會的精華還為時過早，請放心，主講的都是國際知名的卓越人士來。」

5 袋鼠看個夠。

到墨爾本動物園來體驗道地的澳洲，近距離且安全接觸全世界最不尋常、最可愛、最危險的物種——袋鼠、無尾熊、蛇、蜘蛛、鱷魚、袋熊及鴨嘴獸。前地區總監，中央藍山 (Central Blue Mountains) 扶輪社社員珍妮佛·史考特 (Jennifer Scott) 表示，葛雷斯威爾森林 (Gresswell Forest) 自然保護區位於

墨爾本中央商業區東北方 13 英里處，可讓你好好看看東部灰袋鼠。

還想要更多可愛？就去墨爾本東南方 75 英里的菲利普島 (Phillip Island)，看看全世界最大的小企鵝群。

6 你會感到元氣滿滿。

一天結束後，想找一個可以跟新結交的扶輪朋友一起消磨時光的地方嗎？墨爾本有無數選擇。澳洲扶青社多地區資訊組織主委，坎培拉扶青社社員蘿拉·特佛德 (Laura Telford) 表示墨爾本是「從不睡覺」的知名城市之一。

「遊客可以跳上超過 475 輛路面電车的任何一輛，因為路網涵蓋 250 公里，可以帶你到這個精彩城市的每個角落。」

7 你會想看看澳洲更多地方。

雖然要來墨爾本距離是個很大的挑戰，但從這裡遊客可以搭機前往雪梨、布里斯本、達爾文、或伯斯，看看澳洲其他地方，把握難得的旅遊機會。史考特說：「大堡礁 (Great Barrier Reef)、烏魯魯岩 (Uluru) 及紅土中心 (Red Centre)、熱帶的北部，以及西澳崎嶇的海岸都會是難忘的旅遊體驗。」

想知道更多想法，請參見 melbournecb.com.au/welcome-to-melbourne。



現在就到 convention.rotary.org 註冊並繳交全額費用，12 月 15 日費用會提高。

瓊斯在全球公民節 承諾小兒麻痺資金

9月24日，國際扶輪社長珍妮佛·瓊斯出席在紐約市舉辦的全球公民節 (Global Citizen Festival)，凸顯扶輪對根除小兒麻痺的決心，並宣布承諾在未來3年再投入1億5,000萬美元來對抗這項疾病。在中央公園6萬人面前演說的瓊斯指出，紐約州州長已經宣布緊急狀態來對抗該區域小兒麻痺復發的疫情。瓊斯強調小兒麻痺可透過疫苗預防，野生株小兒麻痺病毒目前僅在兩個國家（阿富汗及巴基斯坦）流行。

瓊斯宣布的額外資金將投入全球根除小兒麻痺行動，該計畫今年稍早表示正在為其

2022-26年根除小兒麻痺策略尋求新的資金承諾。瓊斯說：「我們想要拋磚引玉，以達到該專案48億美元的募款目標。」自1988年共同創立全球根除小兒麻痺行動以來，扶輪已經協助讓近30億名兒童獲得小兒麻痺的免疫力，並至少投入25億美元於全球的根除小兒麻痺行動。

全球公民節是由倡議組織「全球公民」(Global Citizen)所辦理的一年一度現場音樂活動，呼籲世界領袖終結赤貧、針對氣候變遷採取行動，讓女孩及女性增能，並消除制度性的障礙。扶輪已經與「全球公民」合作超過10

年，主要是關於全球根除小兒麻痺的工作。

今年的活動在紐約市及迦納的阿卡拉 (Accra) 兩地舉行。紐約的部分是由演員、全球公民活動大使琵豔卡·喬普拉·強納斯 (Priyanka Chopra Jonas) 主持，演出者包括金屬製品樂團 (Metallica)、強納斯兄弟 (Jonas Brothers)、天際月光樂團 (Måneskin)、瑪麗亞·凱莉 (Mariah Carey)、蘿莎莉雅 (Rosalia)、米奇·蓋頓 (Mickey Guyton)、安潔莉克·琪蒂歐 (Angélique Kidjo) 等。

據「全球公民」表示，今年的活動自許多政府及慈善團體募得24億美元的承諾捐款。該組織說，自2012年第一場演唱會至今，已經核撥超過41億美元的資金，影響超過11億人的生命。

撰文：Ryan Hyland



PHOTOGRAPH: DAVID ALEXANDER

請連結

扶輪的技術 專家顧問

要求協助您的獎助金專案

扶輪基金會技術專家顧問團是由，數百位來自全球各業界的扶輪的社員專家組成的人脈網絡。他們使用專業知識和技能，協助社員強化各焦點領域的獎助金專案。

技術專家顧問能協助您下列事項：

- 建議專案規劃並指導專案的執行
- 擬定社區調查的辦法
- 確保專案有持續性
- 回答有關扶輪的焦點領域事宜
- 提供財務管理的最佳實例

請立刻與技術專家顧問連絡。其方法可為至My Rotary的Cadre頁面或送電子郵件至：cadre@rotary.org。



(本文由國際扶輪提供)



**微微安娜 G. Viviana
Santa Cruz Mérida**
Bolivia (玻利維亞), 4690地區

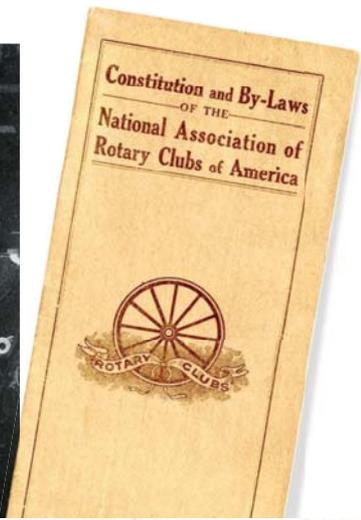
任務：
水資源與
用水衛生領域的技術專家顧問

職業：
土木工程師 水資源與用水衛生的專家

扶輪的社員 對微微安娜的評語
「因為獲得微微安娜提供的培訓，我們地區的社員得以規劃有架構堅實、持續性以及基於社區需求的水資源及用水衛生的專案。」

— 利維歐 Livio Zozoli, 地區扶輪基金會主委兼
地區總監當選人, 4690地區 (玻利維亞)

我們有數百位專家等待著協助您強化您的扶輪專案！



跨越國界

既有的扶輪經驗協助
你建立國際親善



↑
左起順時針：扶輪 1921 年在蘇格蘭舉辦的年會是第一場在美國以外辦理的年會；早期的治理文件；1936 年 8 月號《國際扶輪英文月刊》所刊登的漫畫。

國際扶輪——一個我們都熟悉的名稱——並非一直都出現在扶輪信紙的信頭。1910 年，在第一個扶輪社於芝加哥創立後 5 年，當時既存的扶輪社——都在美國——組織在一起成立美國全國扶輪社協會。

1912 年 8 月，倫敦扶輪社成立，讓扶輪跨越大西洋。扶輪在該年 4 月便跨越國界，當時加拿大曼尼托巴省的溫尼皮格 (Winnipeg) 扶輪社成立，可是在不同大陸的扶輪社讓扶輪獲得國際組織的地位。

倫敦扶輪社的準社員質疑他們為何他們要加入且繳會費給一個僅由美國扶輪社組成的協會。秘書長伽斯立·裴利 (Chesley R. Perry) 鼓勵他們「忘記名稱裡的『全國』一詞」。他表示如果溫尼皮格、倫敦，及其他社都要加

入扶輪，這個協會「就必須改名為『國際』協會」。

裴利的話證明是正確的。在倫敦扶輪社及溫尼皮格扶輪社成立之後，名稱更改為「國際扶輪社協會」。1922 年的扶輪年會的代表將此名稱簡化為國際扶輪，並同意成立英愛國際扶輪。他們也把扶輪宗旨加入扶輪章程裡，至今依然是我們的指導原則。

過去 100 年來，這個名稱保持不變，我們對友誼及國際親善的承諾也一樣。以下是把這項承諾化為行動的一些構想：

加入扶輪聯誼會來探索你的熱情及嗜好。這些團體的人都有共同的興趣，協助社員結交到社以外的朋友，擴展他們的國際人脈，並培養出更全球的觀點。請至 rotary.org/fellowships 尋找一個你感興趣的聯誼會。

參加扶輪友誼交換來瞭解他國文化，並結交世界各地的朋友。到 rotary.org/friendship-exchange 查看交換配對地圖，找到可能交換的地區，討論交換事宜。

出席計畫展，這項活動將尋找國際服務計畫的扶輪社及想要與國際夥伴合作的扶輪社連結在一起。大多數都為期 2 到 3 天，可能包括參觀服務計畫地點或是體驗當地文化的機會。到 rotary.org/project-fairs 尋找更多計畫展的資料，看看它們如何增進你的扶輪體驗。

利用跨國委員會來增進跨文化瞭解。跨國委員會是由至少 2 個國家的扶輪社及地區組成的網絡，一起努力促進和平、建立友誼，及強化關係。詳情參見 rotary-icc.org。



瑪格莉特·
皮里波西恩
亞美尼亞
葉里溫扶輪社

現代的中古世紀湯

喝伏特加，搭配亞美尼亞加了牛蹄而濃稠的燉湯或蔬菜，都要趁熱端上桌

烤肉在亞美尼亞很流行。在北方城市阿克塔拉 (Akhtala) 有一項年度烤肉活動，來到該國首都葉里溫 (Yerevan) 的遊客把普羅西恩街 (Proshyan Street) 取了「烤肉街」的綽號，向該國的經典菜餚致意。

可是如果你想嚐點不一樣的，葉里溫扶輪社社員瑪格莉特·皮里波西恩 (Margarit Pilibosyan) 推薦一道更傳統的亞美尼亞菜餚，名叫牛蹄燉湯 (khash)。她說：「這是把牛蹄煮到讓肉湯濃稠。骨頭剔除，肉和湯搭配 lavash 一起上菜，後者是我國放在埋於土中的黏土桶裡烤出來的傳統麵包。我們喝牛蹄燉湯會搭配醃製品、蘿蔔，及伏特加。你會喝伏特加來搭配，甚至不喝伏特加的人都會如此。

傳統療法：黏稠的濃湯充滿來自牛蹄的膠原蛋白。因為骨頭燉煮很久，皮里波西恩說：「如果你骨折，喝牛蹄燉湯被認為很有好處。」

隔天早餐：她說：「我有一群朋友每年 12 月底會碰面來慶祝新年，我們早上都會喝牛蹄燉湯。」

樸實的開始：早在 12 世紀中古時代的文字記載就提到這道菜。她解釋說：「牛蹄燉湯傳統上被視為窮人的餐點，因為有錢人會留下肉，把牛腿及牛蹄分給奴隸與僕人。可是現在是人人都吃的常見菜餚。」

撰文：Monica Eng

插圖：Whooli Chen



發揮想像力（五） Just Imagine

派崔克·寇曼博士 (Dr.Patrick·Coleman) —— 扶輪基金巨額捐獻顧問

台北大安社前社長 鍾鶴松 PP Harrison 譯

您知道您的巨額捐獻能夠永續不斷嗎！

自從我在 1993 年加入了魯安塞扶輪社 (the Rotary Club of Luanshya, D9210) 後，我就已經開始討論有關扶輪基金會 (The Rotary Foundation) 的事宜，因為我的扶輪輔導員，前總監丹尼斯暉戈 (Dennis Figov) 自自我成為扶輪社員的第一天就和我談起扶輪基金會。在我擔任南非網路扶輪社 (D9400) 的扶輪基金委員會主委時，我繼續講解有關扶輪基金會的事宜。這份熱情每年不斷地燃燒，因為我瞭解這些錢投入遍及非洲與全世界各角落的服務計畫。

當我還是一個小孩時，我的母親幫助我募款，用於在我們的鄰居從事根除小兒麻痺症的工作，就因為如此，在 1995 年我給扶輪基金會的第一筆捐款是用於「現在就根除小兒麻痺症運動」(End Polio Now campaign)。我們在尚比亞 (Zambia) 根除小兒麻痺症的工作，致使我與雪莉 (Sherry) 墜入情網。她的母親是小兒麻痺症的倖存者。是的，這對我們而言是個人親身的經歷。

雪莉與我要做更多的事。當我們從事於根除小兒麻痺症的工作時，我們聚在一起，我們一起工作提供水資源給鄉下的學校。我們照顧孤兒和被遺棄的兒童。然而，我們要做些未來會持久存在的事。

我們遇見了在瑞士蘇黎世扶輪區域辦公室的伊麗莎白蘭巴蒂 (Elizabeth Lambati) 而她告訴一些我們以前從來沒有考慮到的事——有一項永久的捐獻！

她說明了現在有一種給予扶輪基金會的捐獻可以提供我們未來更為燦爛的遠景。

當我們給予一項我們的扶輪基金會的捐獻 (endowment)，我們給了目前與長期助益的一種捐贈。

置身設想

- 一項捐獻能夠在偏遠鄉村永續地提供水資源，衛生以及保健。
- 一項捐獻會保護母親與孩子百年免於患病。
- 一項捐獻將會在我們過世久遠之後，幫助孩子永續地學習閱讀與寫作。

以我們的情況而言，我們選擇支持和平與衝突的預防與解決 (Support Peace and Conflict Prevention and Resolution) 這一項。我們住在非洲，而身處此地，和平在許多的地方是少之又少，而衝突卻被視為「正常」的現象。就在我撰寫這篇文章時，我閱讀到關於衣索匹亞政府 (Ethiopian government – 非洲東部的一個國家) 與提格累雷部落勢力 (Tigrayans Forces – 衣索匹亞北部地區的武裝部隊) 之間的衝突，而在喀麥隆 (Cameroon – 非洲中西部的一個國內) 有種族滅絕聯盟，強姦以及其他的暴行，在奈及利亞 (Nigeria – 位於非洲西部一個大英國協的共和國) 的北部地方，博科聖地 (Boko Haram) 恐怖分子橫行殘暴，經常在剛果民主共和國 (the Democratic Republic of Congo – 非洲中部的一個國家) 發生戰鬥，而在莫三比克 (Mozambique – 非洲東南部的一個國家) 的北部也有恐怖份子肆虐與自然的災難，這些種種累積起來，殺害百姓以及使近百萬的人流離失所。

在非洲有什麼比和平突與衝突的解決更為迫切的需求？當我們談論這些問題，然後我們

在那裡設立我們的和平捐獻機構，也就是我們在非洲成立一個和平中心。在烏干達（Uganda – 東非的一個大英國協的國家）的首都坎培拉（Kampala）馬凱雷雷大學（Makerere University）設立一個扶輪和平中心，好夢成真。

自扶輪的所在地出發

我們的一生中，大多數的人都努力地為改善其他的人之生活，而使之不同，如提供捐獻給人們與我們認為有意義的事。這不是有幸知道甚至當您過世之後而能夠繼續改善人們的生活——創立一項對您最為重要而有意義的遺產捐助計畫嗎？經由與扶輪基金會創立一項遺產捐助計畫，或是給予我們現有的捐獻活動，您的捐獻會永世常存。

如何運作

- 您捐出現金，有價證券或其他資產給現有的捐獻計畫或與扶輪基金會創立一項捐助計畫。如果現在不能夠放棄資產，則可考慮在您的遺囑上或其他房地產的捐獻並且特別註明您希望您的捐贈要用於贊助某一項的用途。
- 由您決定是否您的捐贈將被指定支持某一項特別的服務計畫或服務，或沒有限制而由扶輪基金會使用於我們最為需要的地方。
- 我們使用這項捐獻的小部分以支持我們的任務，但是剩餘的部分總是要保留下來，作為投資於未來的永續基金。
- 另外，當您繼續捐獻給扶輪基金會，您能夠設立您的捐獻基金！就直接捐贈到您自己的捐獻基金而您的捐獻基金會繼續增加。就只想像一下，在焦點領域創立一項個人掛名的捐獻是一種對於您內心最為貼切與最為珍貴的一件事。

也許馬雅安傑洛（Maya Angelou，一位美國的作家與詩人）說得最貼切：如果您要繼續地活著，就留下遺產。在這世界上留下一個不會被抹滅的痕跡。

The article was originally published in Rotary Africa/
www.rotaryafrica.com

說文解字 正音（五）



台中大屯社
陳怡德 PP Computer

簟 ㄉㄢˋ ㄉㄢˋ 音「電」

竹席。如：簟席。



簠 ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ 音「府」

器物名。古代祭祀或饗宴時盛稻粱的器皿。長方形，口大，圈足。器與蓋上下對稱。合則為一器，分開則成為兩個對稱的器皿。簠簋俎豆，制度文章，禮之器也。



卣 ㄩˇ ㄩˇ 音「酉」

器物名。古代盛酒的一種器具。中型酒尊。橢圓形，大腹，頂端收口，圈足，有蓋和提梁。流行於商代和西周。





奧地利扶輪社社員安東·澤林格 (Anton Zeilinger) 獲得諾貝爾物理學獎

台北南隆社 黃文玥 PP Wen Yue 譯

奧地利維恩 - 韋斯特扶輪社成員安東·澤林格是 10 月 4 日宣布因量子力學實驗而獲得諾貝爾物理學獎的三位物理學家之一。他們的研究為快速開發計算和密碼學的新應用奠定了基礎。

維也納大學教授澤林格與法國物理學家 Alain Aspect 和美國物理學家 John F. Clauser 共同獲得該獎項。他們的實驗探索了量子糾纏（註），這種現象發生在兩個粒子表現為一個單元時，即使是分開的。三位科學家將共同獲得近 90 萬美元的獎金。



奧地利維恩 - 韋斯特扶輪社社員安東·澤林格獲得了 2022 年諾貝爾物理學獎。

攝影：Thomas Duncan (由約翰鄧普頓基金會提供)

「我仍然有點震驚，這是一個非常震撼的驚喜，」澤林格在得知他獲勝後不久，在瑞典斯德哥爾摩告訴記者說到，「當接到電話時，我其實很驚訝。」

他還感謝多年來為他工作的 100 多名學生的貢獻。他建議年輕人，「做你覺得有趣的事，先不要考慮可能的應用價值。」

諾貝爾獎每年 10 月和 11 月由瑞典和挪威的委員會宣布，表彰他們在化學、經濟科學、文學、和平工作、物理學、生理學或醫學方面的開創性貢獻。2022 年 2 月，澤林格和其他獲獎者將在斯德哥爾摩領獎。

澤林格自 2001 年以來一直是扶輪社社員。

註：量子糾纏，即在量子力學裏，當幾個粒子在彼此交互作用後，由於各個粒子所擁有的特性已綜合成為整體性質，無法單獨描述各個粒子的性質，只能描述整體系統的性質，則稱這現象為量子纏結或量子糾纏 (quantum entanglement)。量子糾纏是一種純粹發生於量子系統的現象；在古典力學裏，找不到類似的現象。（取材自維基百科）

本文原載於國際扶輪網頁 <https://www.rotary.org/en/austrian-rotary-member-anton-zeilinger-wins-nobel-prize-physics>，2022 年 10 月 14 日發布

AKS 入會記實

2022.10.13-10.16

3461 地區台中台美社 劉禮修 PDG Eyes



故居合照

疫情中冷清的機場 vs. 熱情的扶輪人

2022年10月12日19:30才在冷清的候機室看到了這次要參加AKS入會儀式的熱情扶輪人。Arch Klumph Society是扶輪捐獻人若累積達250,000美元，即有資格加入AKS成為會員，並在扶輪總部17樓的AKS藝廊展示他們的肖像。我們台灣在2020-21年度累計12位，2021-22年度累計22位，全球到2022年6月底累計1,310位。台灣會員的入會儀式由陳弘修 RRFC ENT 帶領，還有2023年要擔任的蔡東賢 RRFC Daniel 之協助下，共11位社友偕同家人共23位參加，其中有D3470張美貞 PDG Jennifer、D3501朱先營 PDG Sun、D3470陳清鏗 PDG Pipe、D3462謝漢金 PDG CO-OP、D3490黃文龍 PDG Wood、D3502吳淑華 PDG Water、D3521簡承盈 PDG Dennis、

D3523曾東茂 PDG Michael、D3502黃仲漢 CP Abraham、D3523陳明和 PP Carl，以及筆者D3461劉禮修 PDG Eyes。大家因為有一段時間沒有見面，彼此之間還是保持矜持，倒是2021-22年度的5位前總監同學總是相約一起照相，也增添幾許熱鬧的氣氛！

芝加哥 O'Hare 機場喜見 ENT 夫人 Rita

因為飛機在台北延飛，經過14小時的不加速飛行，終於在20:30抵達芝加哥O'Hare機場，等大家領到行李時已經是21:40了，因為行前旅行社的服務人員有提到，當我們到達機場時會有人舉牌歡迎我們，所以腦裡就幻想著名人踏入國門的場景，結果沒有體會到，倒是ENT夫人Rita從洛杉磯前來會合，並在日後的幾天對團員悉心照顧，尤其是第一天晚上10:40到達Evanston Hilton Garden Inn時所分

享免於飢餓的薯片真是人間美味，所謂成功的男人背後一定有位偉大的女人，正是最好的驗證。在此再次謝謝 Rita 全程對團員像母親似的照顧，感恩喔！

「扶輪在芝加哥」之旅

10月13日（星期四）的早上在伊文斯敦帶著時差又冷冷的空氣中醒來，因為飢腸轆轆簡單漱洗後直奔餐廳享用早餐，才發現社友們早早聚在一起了，並討論早上休閒時間要去哪裡探險，結果大家不約而同在超市遇到，果然飲用水、水果和泡麵真的是人生必需品，而阿公阿嬤級的社友也都幫疼愛的孫兒購買衣服和玩具，並且在日後的行程會一直重複這樣的行為，果然天下阿公阿嬤都是一樣的。13:00 在總部職員和扶輪社友熱情協助下正是展開「扶輪在芝加哥」之旅，一行人搭乘遊覽車在總部職員、導遊和立即翻譯的中文導遊之陪同下前往位於伊文斯敦南邊的保羅與珍·哈里斯之故居。在故居聽完扶輪社友的解說才知道保羅·哈里斯在 42 歲時認識了來自蘇格蘭的珍·湯姆森，三個月後也就是 1910 年 7 月 2 日他們結婚了，在 1912 年購買了位於芝加哥南邊郊區 Longwood Drive 的都鐸風格的家，這棟房屋也是世界上第一批扶輪社員集會並培養扶輪賴以建立的友誼之家，1947 年保羅·哈里斯逝世後，珍賣掉了這棟房屋，在 2005 年由一群扶輪社員向伊利諾州 Naperville 扶輪社的慈

善基金會借錢購回，之前，還曾再換過兩任屋主。目前故居有成立基金會作為修復和保存的費用，也歡迎社友捐款。

在聽講解的同時我們也品嚐了暖暖的特調咖啡和點心。然而人都是會上天堂的，保羅·哈里斯於 1947 年 1 月 27 日病逝於芝加哥，享年 78 歲，他安葬於芝加哥南邊的希望山陵園 (Mount Hope Cemetery)，一行人懷著緬懷的心情前往致意時發現同樣成立於芝加哥的獅子會創辦人 Melvin Jones 他的墓園也是在希望山陵園。接著往北行走回到芝加哥市區



墓園

參觀 1910 年在芝加哥舉行的年會會議廳 (The Congress Plaza Hotel and Convention Center)。這間飯店還在 1962 年獲頒全美最佳建築獎。至於 1907 年扶輪在芝加哥做的第一個社區服務——建立公廁，在服務了幾十年後，現在也只能藉由照片看到百年前的社區服務了。今晚的晚餐由 RRFC ENT 宴請團員享用美味的中式料理，果然是深獲眾人的心，晚餐後大家回飯店準備參加明天正式開始的兩天半之入會儀式。



1910 年的年會會議廳



1907 年扶輪第一個社區服務——公廁

參觀扶輪總部初體驗

10月14日(星期五)好像沒有熟睡就要起床了,9:00到達位於1560 Sherman Avenue Evanston 18樓層高的扶輪總部,報到後有個簡單的歡迎會,接著由專人導覽參觀總部,總部是於1985年以大約2,400萬美元購入此400,000平方英尺(37,160平方公尺)的辦公大樓,部分樓層出租給人使用。我們先參觀了位於17樓大廳的阿奇·柯藍夫會員的肖像廊,並接受專業攝影師的拍照留念,接著到18樓參觀RI社長辦公室、RIPE辦公室以及RI理事會會議室,會議室視野很開闊,東望密西根湖,南邊是芝加哥的摩天大樓,北方則有林木茂密的西北大學校園,景色非常壯觀。總部現大約有500多位職員,其他辦事處大約有200位職員,能夠在總部工作真是心曠神怡呀!

入會儀式不能馬虎,參觀了18樓後會員們一起回到了3樓禮堂接受儀式綵排講解,因為大家對典禮經驗豐富綵排很快結束。接著前往1樓的扶輪商店,在這裡終於看到了第一次扶輪會議的711室,最初是設置在芝加哥中心第波恩街的統一大樓,這是4位創辦人之一礦場工程師古斯塔甫·羅爾的辦公室,於1994年辦公室照原樣設置在總部1樓,只是辦公室前添加設置了保羅·哈里斯的雕像。沒想到總部又很用心安排大家回到了3B會議室

安排專業攝影師為個人及團體拍正式照片,並同時安排錄影請每個人分享參與扶輪最難忘的經驗。真是巨星難做啊!12:45才享用午餐,然而時差真是可怕的敵人,在16:30以前安排聽2場扶輪分享:1.善款實現扶輪的承諾2.充分發揮影響力確保您的遺澤。一半的會員都被敵人擊潰,如果可以堅持到16:30,那麼就得以參加1小時在總部18樓的歡迎酒會。今天晚餐也是自行安排,而帶隊的RRFC ENT早已精心安排大家享用美味的牛排大餐,明年的RRFC Daniel也招待充滿果香又醇厚的紅酒,當晚「芝加哥經濟文化辦事處」的姜處長和幾位同仁也前來用餐。處長說他們也常常和總部辦服務計畫,果然扶輪活動是讓我們可以插國旗的活動。嗯!引以為傲。



扶輪總部



17樓 AKS 肖像廊



RI 理事會會議室



711 室

入會儀式重磅登場

10月15日(星期六)9:00入會儀式在3樓禮堂正式展開，今年有5組社友參加入會，共38位，台灣社友有11位，分在第一組。台灣的社友很隆重的由RI秘書長帶領下進入會場，就座後由扶輪基金會保管委員會副主委來自堪薩斯城市廣場扶輪社的Larry A. Lunsford

致詞。(來自澳洲桑德林罕的主委 Ian H.S Riseley 是去哪國訪問了呢?)接著由扶輪從1905年成立以來的第一位女性社長來自加拿大溫莎羅斯蘭扶輪社的Jennifer Johns 致詞。然後我們11位會員就按照昨天彩排的順序先後分享扶輪感動(國語、台語、英語都可以喔)，很開心從TRF副主委和RI社長手中拿



AKS 會員 PDG Jennifer



AKS 會員 PDG Eyes 伉儷



AKS 會員 PDG Sun 伉儷



AKS 會員 PDG Water 伉儷



AKS 會員 PDG Pipe 伉儷



AKS 會員 PDG CO-OP 伉儷

到入會證書，其實證書並不是最重要的，重要的是我們行善天下的心意可以藉由扶輪基金會（在 Charity Navigator 獲得 4 顆星的評價）的平台，公平公正公開的分享到全世界。10:30 大家到 18 樓和 RI 社長及前社長合影留念。11:30-12:30 在 3 樓見證第二組 7 位社友の入會儀式，午餐後，14:00-15:15 也是在 3 樓見



AKS 會員 PDG Wood 伉儷



AKS 會員 PDG Dennis 伉儷



AKS 會員 PDG Michael



AKS 會員 PP Carl



AKS 會員 CP Abraham 伉儷

證第三組非洲 7 位社友の入會儀式。

接下來的活動還是照相，18:30-21:00 由總部招待在 Crystal Ballroom 舉行的晚宴，會員互相認識餐敘，度過愉快的夜晚。

結束是另一個開始

10 月 16 日（星期日），經過昨天的上台分享扶輪感動，今天大家以輕鬆的心情參加第 4 組 6 位及第 5 組 7 位會員の入會儀式。其中讓我印象較為深刻的是 2 位美國社友捐獻 1,000,000 元美金給基金會，我想財富人人都有，但是捨得拿出那麼多來和大家分享的人卻也沒有那麼多，確實值得尊敬。整個「阿奇·柯藍夫會慶典週末」就在大家互道珍重的愉快氣氛下圓滿畫下句點。

我們為什麼要捐獻給扶輪基金會呢？因為我們只想藉由扶輪平台「行善天下」Doing Good in the World 是我們的信念。

擔任 RI 糾察 (SAA) 的我思我見

3522 地區台北東方社 王承熹 PDG Horace

扶輪社所舉辦的各項活動，無論是每週一次的社例會，或是一年一度的國際年會，都會看到糾察 (SAA) 的身影，但是很少有人能精確的說出，「糾察」在這些場合中，到底扮演著什麼樣的角色，擔任了五屆國際年會及國際講習會的「糾察」，透過親身的體驗我終於獲得了全盤的瞭解，謹以此文，將我整理過的一些心得與大家分享。

首先，我對「糾察」(SAA Sergeant at Arms) 的出處做了一番考證，發現其源自美國的國會，維基百科對於「糾察」的解釋如下：眾議院中糾察是眾院的官員，負責執法、禮儀及行政管理，糾察於每一屆國會開始時，由議院之成員中選出，受議長直接指揮，負責國會的安全，執行議事規則，維持議場秩序，主導各項儀式並對所有成員提供服務。(參議院亦設有「糾察」其職責及工作內容亦大同小異)

根據考證的結果，發現國際扶輪各項活動中所設置的「糾察」與美國國會中設置的糾察



亞特蘭大國際年會，趁社友尚未入場前的空檔，為自己留下記錄。

雖不盡相同，但仍維持了「糾察」所應秉持的基本原則：

- 一、糾察是由所有成員中選出，其維持秩序及執行內規的權利，受到全體成員的尊重。
- 二、為與會者提供必要的服務，使其能在安全舒適的環境下參加會議。

在國際扶輪的集會中，擔任「糾察」的人員除了必須是扶輪社員外，尚須擔任過國際扶輪的職員（如前總監），是由國際扶輪社



來自加拿大的 Niel，是第一位帶領我的資深糾察，明年墨爾本年會他將是我們的 Chief。



到 House of Friendship 看到台灣社友的愛心

長或社長當選人(國際講習會)任命,因此在每一次集會舉行前之三至六個月,我們會收到 RI 社長(或社長當選人)具名的邀請函,函中詳細陳述此次集會中「糾察」的角色及責任,任務的起迄時間,國際扶輪負擔的費用項目等,讓你有充分的資訊來判斷是否接受此次的邀請,由於國際扶輪一向鼓勵夫妻共同參與服務,所以除了立法會議外,眷屬也一同受到邀請。

由於各個集會的性質、參加人員及人數均有所不同,糾察在其中所執行的工作亦有所差異:

一、國際年會

今年的國際年會籌備主委在對糾察團隊講話時說:「參加國際年會,就像是散佈全球各地的扶輪社友們回家團聚,而家中負責接待的就是糾察」。擔任糾察這麼多年,這是我所聽到最恰當的描述,這句話看似簡單,但當你接待的家人數達上萬之眾時,就富有相當的挑戰

性了,要想使議程能夠順利進行,每一位參加的社友能獲得愉快的經驗,身為糾察首先必須熟記每一場次的會議、分組討論、慶典活動舉辦的時間與地點,以便隨時清楚地回答社友們的詢問,同時自己還要琢磨,如何用淺顯易懂的詞句來回答各項問題。而要能聽懂南腔北調的英文,本身就是一項考驗,而會場所用的語言,有時也是一種挑戰,記得巴西聖保羅年會時,十間分組討論教室的葡萄牙文名字,讓我吃足了苦頭。

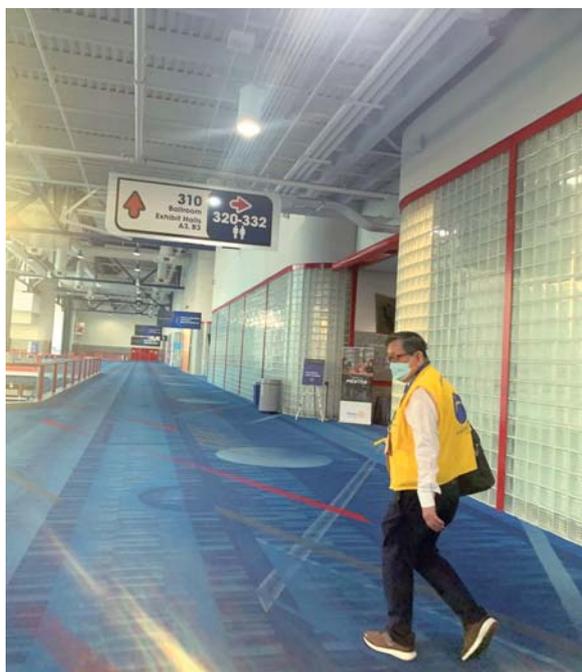
引導人流及維持現場的秩序,是糾察的另一項重要的工作,除了清楚並牢記已規劃好的人流動線外,還要一團和氣,讓大家依指揮前進,這時的糾察除了有熱情(不能板著臉)外還要有體力(人潮可能一、兩個鐘頭都不間斷),今年在註冊櫃台前擔任兩個小時的指揮勤務後,兩隻手臂久久都舉不起來了。

糾察的工作每天從上午 7 時開始,用畢早餐後,Chief 提示當天的工作重點並檢討前



任務結束後,與來自英國及印度的糾察,留下輕鬆的身影!

一天的得失。說是檢討，其實大部分是在嘉獎大家在前一天的表現，這就是扶輪可愛之處，接著所有的糾察就背上裝備（對講機）至指定的崗位，開始一天的工作，說是裝備一點不為過，當每天下午 7 時解散前將對講機插回充電座，並脫下耳機，才覺得一天工作結束了，感覺特別輕鬆，基本上糾察執勤時都必須保持站姿，但夥伴們會自動相互支援，所以還是可以獲得短暫的休息。



早上 7 時上工去

由於國際年會糾察人數較多，任務較為複雜，其團隊的編組亦較為複雜，在國際講習會或立法會議中，糾察的編組僅由一位 Chief SAA 率領所有的 SAA（約 20 位）所組成，國際年會則包括 Chief SAA、Assistant Chief SAA 及 Deputy SAA，Chief SAA 是年會籌備委員會成員，負責與大會溝通、協調，並領導所有糾察共同完成任務，Assistant Chief SAA 由 Chief 指派。擔任組長率領 Deputy SAA 完成各項任務，然而國際年會參加的人數眾多，場地又大，單憑糾察仍不足應付所有大大小小的事務，這時就要靠志願者 (Volunteer) 的支援了，志願者 (Volunteer) 需先提出申請，經糾察



開幕典禮中全體糾察上台接受大會的表揚

施以短時間的訓練後，在尖峰時段，加入糾察服務的行列，通常糾察著黃色背心，志願者則配戴上書 Volunteer 的肩帶，很容易辨認。有一位來自日本的年輕社友，不論國際年會在哪兒舉辦，他都擔任 Volunteer，為來自世界各地的扶輪社友服務，其熱忱著實令人敬佩，由他樂此不疲的態度看來，這應該也是他享受扶輪的一種方式吧？

台灣的扶輪社友們參加國際年會往往都以旅遊為主，參加完開幕典禮及早餐會，即匆匆離開，但很多國外的社友並非如此，他們非常珍惜年會期間的聯誼機會，所以從開幕典禮當天上午一直到閉幕典禮，會場始終人聲鼎沸，因此各全會開始前兩小時就已經有很多人在入口前排隊了，既可搶佔好的座位，又可享受聯誼的樂趣，不時會傳出的歌聲與笑聲，帶來了



離全會開始尚有二小時走道上已聚集了排隊的人群

歡樂的氣息。

在擔任年會糾察的這幾年中，遇到不少趣事，在此與大家分享，首先是發生在 2014 年巴西年會（RI 社長為 Gary）由於巴西人的熱情，整個大會都洋溢著嘉年華的氣息，到了閉幕典禮時，一位頗富盛名歌星的表演，更是造成轟動，群眾不斷湧向舞台，大會糾察和歌星的保鏢手挽著手組成一道人牆，以維護舞台前的淨空，這些保鏢每一個都是人高馬大，手臂又粗，我雖有將近 180 公分的身高，夾在他們中間反倒感覺像是被架住了一般，生平第一次直接面對群眾，確實是一段難得的經驗。

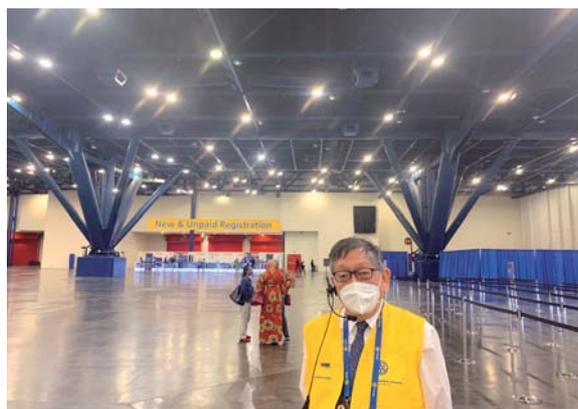
首爾的年會中則是發生了座椅斷腿事件，當時觀眾席採用了塑膠座椅，但與會的老外不乏體型壯碩之士，只要重心一不均椅腿就會應聲折斷，大會進行中，只要一聽到「啪」的一聲，我們馬上就往聲音的方向跑，將摔在地上的社友扶起來，並關懷是否安好，好在沒有人因此受傷，將來台北舉辦國際年會時，東、西方人體型的差異，希望能特別注意。（這麼多年來，只有首爾年會採用塑膠座椅）

今年在休士頓舉辦的國際年會，因為疫情使得參加人數減少許多，相對的糾察人數也較往年少，但由於工作內容並未減少，因此每人需兼顧的工作項目自然就增多了，如此一來，反倒使我有機會體驗更多不同的任務，也有更多的機會與來自世界各國的扶輪社友們接觸，當他們看到我的名牌上標示來自台灣時，許多人都豎起大拇指並說聲“Oh. TAIWAN!”，不時還會加一句“Thank you for your service.”此時站崗的疲憊，承擔染疫的風險，都拋到九霄雲外，擔任 RI 糾察的樂趣及價值於此了然於心！

二、國際講習會

RI 社長當選人的邀請函中，清楚定義了國際講習會中 SAA 所被賦予的任務為：為訓練領導人、總監當選人及其他與會貴賓，提供領導、指引及協助，使講習會能夠順利進行。

所以在國際講習會中，糾察的任務與在國際年會中不盡相同，在國際講習會中，糾察在



在寬敞的空間，等候接待來自世界各地的社友，報到註冊。

領導及監督上所佔之分量較高，據說 DGE 若是未進教室上課，糾察就會去房間敲門，但這麼多年來，我還從未遇到過這種狀況，倒是常在敲了上課鈴後，要費一番口舌將仍在友誼之家購物的 DGE 請回教室，或是將一些找不到教室的迷途羔羊領回課堂。

近年來，年輕的 DGE 越來越多，以致常有帶小嬰兒來參加國際講習會的，依據 RI 的規定，全會是可以帶嬰兒進場的（分組討論則否），所以在全會進行中，偶爾會爆出嬰兒的哭聲，這時我太太就會發揮阿嬤的本能去幫忙照顧，一向嚴肅的講習會，也因此增添了些許溫馨的氣氛。

擔任糾察工作也有一些禁忌，執勤時不可以群聚聊天，所以除了有事情需討論外，你很少會看到糾察們在會場中聚在一起聊天，也不鼓勵幫人拍照，這一點讓我頗為困擾，台灣的社友們都很愛拍照，看到我站在旁邊難免會請我幫忙，拒絕他們的要求實有些不盡情理，但礙於規定也就不得不請求大家的諒解了。

兩個月前接到 RIPE Gordon 的邀請函，上星期又收到 RIP Jennifer 的邀請函，很高興明年 1 月的國際講習會及 5 月底的國際年會，有機會再次為全球的社友及 DGE 們服務，對於來自台灣的 DGE 及社友們，我及 Sally 一定竭盡所能讓大家獲得最好的照顧，也希望更多來自台灣的社友持續在國際扶輪的活動中，為全球的扶輪社友服務。

扶輪榮耀—— 3461 扶輪日

台中馬拉松社 郭威廷 Kitty



淬煉凝聚，是最美的光芒，
上場，就是靈魂的決戰

10月29日上午7時30分，一群有任務的扶輪社友集結在台灣體育大學體操館門口，接著8時整我們扶輪日公關大使，地區馬拉松委員會用運動慢跑5K為3461扶輪日揭開序幕，透過扶輪日活動，我們宣導女性賦權，也鼓勵更多女性參與扶輪社，所以節目規劃也特別帶入「美」的元素，並與企業組織席夢思、石御石材、瑪摩麗磁、林氏建材有限公司、太格地材和台中市政府、台中市第二分局合作執行本次活動；藉此強化社區服務，大家一起盡一分心力；我們不限年齡、不限職業、不分性別，歡迎所有的人加入扶輪服務的行列。

榮耀喜悅的養分，化成迎風而起的彩蝶，
是時間堆積，唯努力永遠不會背叛自己

這次扶輪日由台中省都社主辦，從籌備開始，跨過十幾社，把來自3461地區各社扶輪人的心連結在一起，大家一同展現扶輪活力。

一個半月前，各社社友就一起透過扶輪之



星的拍照活動，盡情聯誼發揮創意，為扶輪日宣傳做暖身，照片也藉由各大網路平台分享，搭配 Link 大師所填詞的 3461 加油歌，用 Mi Fa La Do (3-4-6-1) 的輕快旋律，來宣傳各扶輪社，同時也宣傳 3461 地區扶輪日。總監還特別準備羊楊得意園遊券，給所有參與扶輪之星的扶輪社，看到各社各種喜悅的表情，真的是非常棒的事。

體操的美——是藝術，扶輪的美——是感受

今年的扶輪日分為三段主題活動：

1. 臺灣體大體育館





一進到會場，所有人都被會場上所懸掛的飛機裝飾所驚豔，大家紛紛拿起手機拍照，Scale 發揮創意，將年度口號「夢想起飛」實際呈現在大家的面前。

開場節目龍龍龍：邀請到台體大舞龍隊，以大龍生小夜光龍的方式呈現，結合現代科技與傳統技藝，讓大家耳目一新。

舞獅扇子帶動跳：今年的帶動跳不只是跳，也是學習，社友們藉由手中的精美扇子，搭配台體大舞獅隊專業的動作分析，社友們一邊動，一邊學習舞獅動作及精神。

台體大體操表演：體操呈現的是美，而我們扶輪公益也是社會美的一種呈現，我們透過

這樣的方式，心靈連結在一起。今年最大亮點就是總監親自帶領團隊參與演出，親自與學生小老師們互動，分享心得，透過學校老師、同學的專業交流、讓我們用扶輪的精神，成就彼此內心！

2. 七大焦點領域反毒遊行

沿路由台中馬拉松社、台中省都社、台中台興社和台中第二分局一起，讓大家認識七大焦點領域及宣導反毒反詐騙，也透過拍照互動，幫大家留下美照，為扶輪宣導活動。

3. 台中公園

總監貼心設計，為完成遊行的社友們，準備千份小點心補給，並且由扶青社社友變裝引





導大家到公園湖畔邊，由台中市政社和台體大巨龍，以台中市地標湖心亭為背景，各社社友用排字牌高舉 End Polio Now 宣誓，用空拍為大家記錄下 3461 地區扶輪歷史重要的一刻。

同時我們在台中公園，舉辦羊楊得意公益園遊會；在台中大屯社用心規劃下，以白色戶外派對的意象布置，並且邀請台中知名米其林料理設攤，配合爵士樂團現場演奏，讓社友們度過一個愉快輕鬆的扶輪日下午。現場還有宣導 C 肝防制衛教、進行新住民服務計畫、扶

輪公益網、反毒大使宣導活動、生命橋梁服務計畫、DEI 服務委員會…等公益攤位，讓大家藉由扶輪市集的互動與行銷，連結民眾經濟，並且瞭解更多服務計畫內容。

扶輪日，讓我們一起——想像扶輪，夢想起飛

今年的扶輪日，透過所有人的參與，各社扶輪人共同努力，一起實踐扶輪的意義；相信在這次活動結束後，所有參與本次活動的企業及學校團體，可以受邀出席各社例會，進一步與扶輪社深化所有的連結。



國際扶輪 3481/3482 地區 攜手羽協及北市府舉辦羽球聯誼賽 提供基隆高中培訓獎助金



3481 地區羽球委員會 台北福星社 盧玉茹 PP Janus

台灣羽球選手在東京奧運揚名國際，帶動國內羽球運動成為室內運動主流，3481 地區 2022-23 年度總監邱文麗響應中華羽協推廣基層教育，提升種子學員的技術水準，攜手臺北市政府體育局於 11 月 6 日假臺北市體育館 7 樓舉辦第一屆「扶輪盃」羽球聯誼賽，邀請 3481 地區及 3482 地區社友組隊參加，活動並聯合羽協捐贈獎助金給打造國手搖籃的基隆高中，以肯定該校多年來為國家培育許多優秀選手及教練。

總監邱文麗表示，扶輪年度主題「IMAGINE ROTARY 想像扶輪」所代表的意義就是結合眾人的力量產生無限的希望與正向改變，深盼透過本活動拋磚引玉，喚起社會



右起：鄭永成教練、張國祚理事長、邱文麗（中）、林乾舜社長

各界重視培力未來人才，讓羽球成為台灣硬實力，讓國際從羽球看見台灣。



全體參賽者

活動在 3481 地區羽球委員會主委台北福星社 PP House 及 3482 地區主委台北北薪社 PP Hose 強力推廣下，社友們熱烈響應，組隊約 900 餘人參加。當日上午 8 時 10 分由啦啦隊及吉祥物的熱情表演拉開活動序幕，接著進行大支票捐贈儀式，由基隆高中鄭永成教練及學生代表接受 3481 地區總監邱文麗、台北圓桌社社長林乾舜和中華羽球協會張國祚理事長所捐贈的支票。基隆高中的培訓選手跟著進行表演賽為大家示範國手養成班的風采，再滿足參賽者的願望與扶輪代表進行友誼賽切磋。

9 時半進入正式比賽，活動各項賽程遵循防疫規定採分時分流進行，包含男（女）子雙打、混雙賽、團體友誼賽，以及由總監邱文麗親自帶領的地區超人賽，同時，大會特別設置親子賽及初學者 3 人賽等創意賽制，鼓勵參賽者全家總動員，率先支持羽球全民化以促進社會和諧。



基隆高中選手

現場不絕於耳的吶喊及加油聲中還穿插了許多趣味的笑聲，這是一場充滿歡樂的聯誼賽；活動尾聲由邱文麗總監親自頒獎給優勝隊伍，大會還貼心提供多項摸彩獎品以舒緩選手壓力，讓參賽者及家人共同度過一個健康又難忘的週末假日。

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

資料來源：9 地帶 RC Kambo 網頁 公布日期：2022/10/1

	2022 年 7 月 1 日	2022 年 10 月 1 日	2022 年 7 月 1 日	2022 年 10 月 1 日
	扶輪社社數	扶輪社社數	扶輪社社員人數	扶輪社社員人數
3461	65	65	2,798	2,892
3462	65	65	2,558	2,597
3470	69	69	2,307	2,324
3481	92	93	2,714	2,841
3482	79	80	2,467	2,516
3490	102	102	4,374	4,504
3501	85	85	2,799	2,908
3502	73	75	2,481	2,671
3510	98	98	3,141	3,247
3521	62	64	2,196	2,273
3522	73	74	2,748	2,861
3523	76	77	2,500	2,561
總計	939	947	33,083	34,195

最後一哩路—— 終結小兒麻痺暨世界和平跨界音樂會

根除小兒麻痺計畫主委 台北華城社 徐啟翔 Flybird



節目架構

此次展演，所呈現的是過去 1955 年至今，以至於未來，扶輪社曾經、將要，完成小兒麻痺消失於地球的努力！所以曲目貫穿古今，想要喚起你我舊有的記憶，和激起努力向前行的力量。

《最後一哩路——終結小兒麻痺暨世界和平跨界音樂會》，橫跨古典樂團、爵士樂團、合唱團、舞蹈團、太鼓隊，還有影片和轉場等綜合藝術，內容技術複雜。感謝整個魔術團隊！



雖然這場展演並非每位表演者皆是音樂專業人（都是扶輪人），但它所產生的效應是值得嘉許的，例如藉著這個演出，許多扶輪社友首次感受到現場與別的社友以及樂團合作的感動與開心。然後，就可能燃起更多對音樂的熟悉與熱情，是接觸音樂很棒的方式。

節目企劃

人類在一萬年以前，從採集狩獵社會，漸漸進入到畜牧農耕社會。古代人在馴化動物與植物後，牲畜從此進入房屋與我們共同生活，因此，形成了近八千年來人畜共通的疾病，例如，我們熟知，但已經滅絕的野生天花；以及每年的流感，還有這兩年興起的新冠狀病毒。為了防止這些疾病所帶來的併發症，全世界各國家，每年都會宣導施打流感疫苗與冠狀病毒疫苗。

我們是地球上一群幸運的人，因為從出生開始，政府就有完整的施打疫苗配套，才能讓大家免於受到數十種疾病的危害，能健康平安的成長，其中，也包含了小兒麻痺疫苗，



可惜的是，在今年，全球新增了 8 位野生種的小兒麻痺患者。但我們仍期待接下來的衛生工作，可以把冠狀病毒與小兒麻痺疾病徹底根

除。讓地球上的人類能踏出門戶，恢復國際間的正常交流，而更期待，有一天我們能根除這些疾病。

今年，是想像扶輪年。小兒麻痺在 70 年前大流行，造成全球 30 萬人死亡，在小兒麻痺疫情最失控的五〇年代，人類終於成功發明了小兒麻痺疫苗，解救了許多人。可以想像，當年我們對於小兒麻痺的驚恐，絕對不亞於現在的冠狀病毒。這場扶輪公益慈善音樂會，就是想帶大家回到發明小兒麻痺疫苗的當年時空背景，讓大家一起想像，回到過去，想像著自己身在五〇年代的街頭音樂，也同時想像著是怎麼樣的音樂，讓我們有著共同的感動，讓八〇年代的扶輪人能成立根除小兒麻痺基金會。

現在，讓我們一起穿越時空回到過去，一起聆聽這場由我們扶輪人帶領的，根除小兒麻痺慈善音樂會的饗宴。一起，回到過去、把握現在、改變未來。

連貫性的服務計畫

這幾年除了各社的多年服務項目，綜合性讓服務性音樂項目合作上台。也感謝各位扶輪領導人及扶輪社友們對 3482 地區管弦樂團聯

籌備委員會

藝術總監：孔孝誠 歐亞社 PP EZIO
大豐管弦樂團指揮：梁兆豐
扶輪音樂天使管弦樂團指揮：黃智惠 CP IREN
扶輪愛樂合唱團指揮：吳文慧
燈光設計：陳慶鴻 大龍峒社 S ACTION
影像設計：黃振益 北薪社 PP VISION

製作團隊 根除小兒麻痺計畫委員會
音樂會召集顧問 謝炎盛 城中社 PDG ELECTRONICS
企劃製作 徐啓翔 華城社 PP FLYBIRD
執行製作 張瑞妍 北薪社 PP VIVIAN
舞台技術統籌 盧怡樺 寰宇社 PE JUDY
燈光技術指導 陳慶鴻 大龍峒社 S ACTION
舞蹈技術 邱雅玲 亞東社 AG PHOENIX
舞台監督 盧怡樺 寰宇社 PE JUDY
技術助理 永樂社 CLEMEN 公子
 陳品諺 真理大學音樂應用學系同學
 陳品諺 劉恒成 余子謙 張芷彤 游博瑜 詹聖旭 官柔樺
 張耘善 陳育琛 賴珣玉 徐懷蕓 王冠傑

美術設計 鄭恬吟 華城社 PP CAROLINE
大豐管弦樂團團長 徐仕芬 城中社 JENNY
愛樂合唱團團長 黃葉銘 西城社 CP SUSIE
自行車活動執行長 謝憶親 石橋社 PP CARRIE
譜務 陳美沙 邑德社 IPP MISA
票務 黃波益 華城社 P STANLEY
財務 蔡宗淑 城中社 PP CLAYTON
總務 上田功 旭日社 PP COOKY

35 根除小兒麻痺 最後一哩路

誼委員會「扶輪音樂天使管弦樂團服務計畫」的支持，讓音樂藝術可以不受環境限制，落實在基礎教育。

委員們協助籌募師資、資助樂器購買、找培訓教室，這段期間雖然經歷疫情，練習時間有限，小團員們都很珍惜這樣的學習機會，也在家認真練習。人因夢想而偉大，孩子們從小懷抱著音樂夢想而努力，長大後將發現這段努力的過程是人生美好的回憶。我們期盼音樂學習可以開拓人生的另一種視野，也期盼這段學習里程的引導將來能發光發熱，也許，另一個流行音樂天王、或引領潮流的音樂家，就在你我眼前，我們可以想像今天這個扶輪服務對學童的未來正在發揮不可忽視的影響力。



是晚，除了這些還在成長、追尋夢想的小小孩童之外，還有投入服務計畫的扶輪社友及扶輪二代都化身為音樂天使，為夢想、為理想



而上台，為加入扶輪根除小兒麻痺的慈善音樂會演出。

合作服務是我們的宗旨

提供舞台讓大家一起合作，每一支曲目由 81 個扶輪社當中每社派一位出來擔任樂器演奏者或是獨唱者，整場 17 支曲子，沒有人上台致詞，完全由影片過場聲音預錄，沒有任何一支曲目是由單一團體來表演。〈One day more〉這支曲子，更是由將近全地區的人共同組成，38 位合唱團員來自於各社、來自於各原本的扶輪合唱團；46 位管弦樂團團員來自於各社無論是扶幼、扶少、扶青、社長、秘書、寶尊眷、社友，一個社派出一位。把我們的愛，獻給這個世界。



音樂會影片



2022 EEMA —— 義大利科莫湖

台北尚邑社秘書 謝宗翰 Henry

EEMA 會議 (Europe Eastern Mediterranean and Africa, 歐洲、地中海東岸、非洲青少年交換會議) 是扶輪青少年交換服務計畫的重要活動之一, 該會議因疫情而中斷了兩年, 今年 9 月終於在美麗的義大利科莫湖畔恢復舉行。現任 EEMA 主委 Lucien Pertilius 以及理事 Gilberto Donde 設定此次會議主題為「Back to the Future 回到未來」, 意在表達扶輪社友繼續回來青少年交換的服務, 提供我們未來的主人翁一個全球性的體驗和學習的機會。回來服務我們的社區, 讓這個計畫回到疫情前的盛況。

筆者原本計畫去義大利參加一個朋友的婚禮。台灣 TRYEX 的推廣主委 Andrea Chen (3481 地區台北永福社 PP Water) 和 3482 地區謝炎盛 PDG Electronics 希望筆者能夠順道參與會議, 因為今年台灣 (ROC) 沒有任何社員出席, 筆者非常樂意接受這個任務。

在筆者到達義大利之前, PP Water 已事先聯繫了幾名交換委員說明我會參加。筆者在米蘭先遇到 PDG Electronics 的好友義大利 2080



2022 EEMA 各國國旗進場儀式

地區 NGSE 主委 Luciano di Martino, 以及 YEO 委員 Francesco Danero。我們一起開車前往科莫。Luciano 曾來過台灣並居住在我們家。他也是筆者參加 2013 年在羅馬舉行的 EEMA 會議的主委。經過這麼多年後, 在義大利重見真是太開心了; Luciano 依舊對交換學生的服務充滿熱情。他邀請筆者在「NGSE: 再啟動青年交換計畫」主題的討論會議擔任與談人。

當筆者抵達會場, 會議主席 Laura Brianza 即通知我擔任開幕式中華民國台灣國旗的掌旗者。感謝 PP Water 事先周詳的聯繫。據地主地區 2042 地區的 DG Davide Gallasso 在開幕致詞中所說, 事先大家對於這次會議有些擔憂, 但經過大會主席 Laura 的盡心投入和團隊的努力使得這次會議非常圓滿成功。今年有來自 30 個國家 180 位與會者參加會議。每一面國旗皆由來自該國的社友執旗進場, 真是個令人感動又難忘的場面。

今年的會議中, 台灣特別受到關注。可能是因為我們完善的防疫工作, 可能是往年台灣代表團都是人數眾多陣容堅強,



NGSE 主委 PDG Luciano di Martino (中) 和 YEO Francesco Danero (右)



2022 EEMA 會議主席 Laura Brianza
戴著 3482 地區的圍巾



美國 Dr. Dennis White 戴著
3482 地區的領帶



EEMA 主委 Lucien Pertilius (中)

僅次於熱情奔放的巴西代表團。可能是台灣今年只有筆者一個人參加。最重要的原因應該是台灣的交換學生在國外表現優異，以及來台灣的交換學生在台灣所經歷的經驗和成長以及建立的友誼，回到國內和家人及委員們分享自己在台灣美好的時光。使得這些委員對台灣特別有好感。我在此次旅行受到多位扶輪社友的熱

情招呼，瑞士的 Martine Texier、巴西的 Jany Hatanaka、比利時的 Danielle Balthus、瑞典的 Gunilla Marklund、美國的 Dennis White、土耳其的 Serdar Kelamet、波蘭的 Dominik Lis 等等這些台灣的老朋友，他們都給我熱情的歡迎和真誠的友誼。筆者代表台灣的社友也給他們熱情的擁抱。波蘭的 Dominik Lis 特別要我向 3482 地區許鈴裕 IPDG Frank 及台灣的扶輪社友，對於在俄烏戰爭中流落在波蘭的難民提供人道援助表達誠摯的感謝。我也向所有的與會社友，邀請他們來台北參加 2026 國際扶輪年會。

今年 EEMA 會議為期三天 (9/9-9/11)，主要討論的主題為 DEI：Diversity 多元、Equity 平等及 Inclusion 包容。在經歷兩年的中斷與疏離之後，再來討論這個話題令人深有感受。特別是交換計畫中關於 LGBTQ 的議題，Power of One Program ——如何增加來自非洲的交換。以及關於青少年交換在世界上每一個地區的危機處理。

此次會議令人難以置信的成功，毫無疑問，隨著世界再次開放，扶輪青少年交換會比以前更為活潑熱絡。促進交換、推動和平以及培養扶輪親善大使是扶輪交換計畫明確的使命。扶輪社友會繼續以服務改變世界。

祈願台灣及世界的青少年交換計畫蓬勃發展，讓世界更和平，更美好。



波蘭 IPDG Dominik Lis (右)



扶輪不是救濟機構

扶輪社不是社會救濟事業機構，而是以啟發性的社會服務為目標。

Not a Relieving Organization

Rotary's target is not to relieve, but to serve.

北歐極光圓夢之旅

3501 地區新竹西北社 張宏明 PDG Tony

總是趴趴走的人，被 COVID-19 關了兩年多，疫情漸退，一顆驛動的心再也 hold 不住，找了幾位朋友，9 月 18 日邊境還未完全開封就勇敢的啟程追尋極光去也。

2009 年 9 月第一次環遊北歐四國加冰島與格陵蘭，雖是可以看到極光的季節卻無緣一瞥。2013 年 11 月找了 10 幾位扶輪好友飛到挪威的極光之都特隆姆瑟 (Tromso)，特意去做極光狩獵，可惜在那個美麗的小城待了四天，每晚出去巡狩到凌晨，都因雪下個不停而滿心遺憾空手而回！

冰島

9 月 18 日深夜啟程，一路轉了三趟機，台北 - 伊斯坦堡 - 奧斯陸 - 雷克雅未克，已經不止 8 千里路雲和月了。真的是三年不開張，開張飛個飽！

下了機，心裡一沉，陰雨耶！2013 年就因連日下雪，無一日晴朗致鐵羽而歸。這次特挑 9 月下旬雪季未到時出發，而且不只安排一個點，更排了冰島、挪威 Lofoten 與 Tromso 三個都有機會看到極光的地方，非要一親極光



滿天星斗下的極光

女神芳澤不可！但是時間、地點可以安排，天氣卻非我能指定的啊。

天候不佳不能敗興，冰島山水仍有可觀，藍色溫泉 Blue Lagoon 迷人不用說，因地形與冰河的關係，大小瀑布散布，幾個中大型瀑布或神韻有致或氣勢磅礴，玄武岩地形、冰河皆有可觀。

開闊的視界、稀少的人煙，心都沉靜下來了，出來看世界真好！



冰島鑽石海灘



冰島 Geysir 間歇噴泉



冰島苔原

冰島根本就是一座火山噴發的火山岩漿造成的島，表土都是黑色的火成岩碎石，連沙灘也是黑色的細石灘，表層土壤淺所以不利樹木生長，絕大部分地表覆蓋的是如厚地毯般的苔蘚植物或灌木叢。這個季節的苔蘚正值開花季節，整片苔原就是一張織錦地毯給原本冷峻的地貌點綴上細緻的彩繪。苔原的景象不禁讓我回想起 2009 年去格陵蘭，當時站在海邊厚如毛毯又如彩繪大地一般的苔原上，望著海上大小冰山或矗立或緩緩流過，那時候萬年冰山的冷峻與大地潛藏生命迸放強烈對比的感觸仍深刻留在心中，只可惜這次因航班湊不好放棄再訪格陵蘭！

多火山則多溫泉，冰島地熱發電與熱水供應做得極好。有個間歇噴泉 Geysir 也頗值一觀，噴泉約 7-10 分鐘噴發一次，噴出 30-50 米的水柱，比黃石公園的老忠實頻繁得多。這也是一個必取景重點，大家都嘗試要抓住噴發前隆起如半球再爆裂噴發的一瞬。

冰島也是歐亞與北美版塊交會處，交會處

的地峽令人敬畏，兩個版塊還漸漸在以一年 2 公分的速度分手，或許有一天地殼變動又擠壓一塊，不免想起米開朗基羅的「創世紀」，互相伸出的手指頭到底是漸行漸遠還是終究會再相纏繞？才一個多月前冰島曾大規模的火山噴發，可惜無緣得見岩漿橫流的場景，但是曠野墨黑的地貌可以感受到當年幾乎每一塊地都曾經是熾烈的岩漿流過所形成。地球的粗獷力量在冰島表現無遺！

羅弗敦 (Lofoten) 半島 – 挪威

冰島三日皆時陰時雨，每晚夜半夢醒，都要掀窗簾看看夜空有沒有一點綠光露臉，可惜女神她不賞臉就是不賞臉。

下一站挪威羅弗敦 (Lofoten) 半島或稱群島，號稱世界最美的島嶼！行程也不輕鬆，搭機轉機雷克雅未克 – 奧斯陸 – 納維克 (Navik) 也花了一天時間。下機往納維克時已是黃昏，但是沿途黃葉遍布的山坡與峽灣讓我們有意外的驚喜，時間恰恰好，樺樹這週全變色了，在水邊的黃葉總是更飽滿鮮豔，雖天色漸暗，但



羅弗敦 Reine 漁村

已開始期待明日白天的秋色勝景。Narvik 飯店的櫃檯小姐說極光不稀奇，她住在市區，極光常在窗外閃耀，害我半夜再三起來揭窗簾探頭四顧，當然雲層未開仍是無緣得見。

隔日車行往羅弗敦果然一路美景，相機按個不停，這秋色如日本東北，但葉是金黃沒那麼紅！只是山水更美，染上各種層次的黃到橙還有點綴的餘綠，就是好看，峽灣地形多變，



羅弗敦極光初現

山景有水輝映每一角度都是勝景！

進入羅弗敦半島，大小島嶼遍布，山形突異，再加上漁村小屋漸現，景致更加迷人。挪威漁屋多彩卻不俗豔，又以偏磚紅的挪威紅為多，點綴在金黃秋色中更是突出而且又不違和。

一路經過數個小漁村，原先是捕撈鱈魚、曬製魚乾的漁港因絕美山水之利成為觀光勝地，紅色小屋不再只是漁夫家而成為許多的精緻民宿。但是鱈魚乾的產業並未放棄，甚至吊曬鱈魚時的勝景也會吸引攝影狂的蜂擁而來，只是現在非季節，曬魚架孤單的站立海邊。

每一個小漁村都因其特殊峽灣、島嶼地形成為絕美勝景，晚上住在雷納 (Reine) 的水邊架高木屋裡，窗外就是一潭峽灣瀉湖，心想要是這晚極光女神臨幸，那人生就完美了！

懷著一整天的美景與希望入睡，凌晨一點多 natural call 叫起床，如廁前照例掀開窗簾一窺，朦朧中對山谷間似乎有一團綠綠的東西，這下子都醒了，趕緊，廁所還是要上，這個時候怎麼快不來？穿著睡衣套上大外套，踏上鞋

子就往外衝，衝到隔壁房間旁的倚水木台，哇！真的有一點耶，趕緊用 iPhone 照一下確認，沒錯女神露臉了，趕快再衝回房間叫起 Julia，沉睡中被我吵起，一聽極光出現，二話不說外套套上，鞋子穿上跟著我衝出去，到了木台望向對山，極光呢？剛剛開了縫的雲層又合攏過來，女神遮臉了！老婆怒道：「剛剛為什麼不馬上叫我一起出來？」我說：「我沒先確認是極光哪敢驚動聖駕！」就這樣極光初邂逅只持續不到兩分鐘！有苗頭就是好兆頭，極光妳跑不了的！

特隆姆瑟 (Tromso) – 挪威

帶著羅弗敦的遺憾轉戰更北的特隆姆瑟 (Tromso)，這是挪威在北極圈內最大城，人口 7 萬 5 千人，號稱極光之都，因為墨西哥灣流的關係讓它在冬天也不致太冷，這座美麗的小城有全球排行 500 大以內的大學，是個宜居又適合在隆冬來追極光的好地方，而且更是我們 2013 年帶著殘念離開的地方。

金黃的秋色從羅弗敦往北一路延伸到 Tromso，舊地重遊又住同一飯店，親切極了！飯店在港邊面對如畫的港灣和對岸著名的



Tromso 北極教堂

北極大教堂，即使只是散步港邊都覺得充滿平靜與幸福。

Tromso 城區尤其老城區極有韻味，但是一出郊外更是到處是美景，我總是記得 2013 大雪紛飛的情境，冰雪覆蓋的城區、港灣與城外峽灣的冷峻美得令人窒息...，但是這次來的秋色大地卻是另一番溫暖韻味，我們驅車往郊外跑，健行上山丘，由高處俯瞰峽灣，逐漸放晴的天空不僅帶來今晚的希望，陽光讓秋色更燦爛。

第一晚極光狩獵

期待已久的重頭戲來了，傍晚 7 時，參加極光 Safari 團出發追逐極光去也，司機兼導遊是一位薩米人後代的標緻中年女子 Trina，高大爽朗、熱情，帶著一車充滿期待的遊客直奔她們在一處海邊的極光基地營，入夜雖才 6、7 度，Wind chill 讓體感溫度更降好幾度，基地有兩座薩米帳篷迎接我們入內等待，坐在麋鹿皮上喝著咖啡烤著火取暖舒服極了！



薩米帳篷內烤火等極光

9 時多時 Trina 進來喊該出去等極光了，今晚大有機會！所有保暖衣物再套回去，攝影家們趕忙準備鏡頭腳架，摸黑走到沙灘上器材安置好，所有人向北方翹首以待。嘿，那邊有動靜，北方天際有一團騷動的綠意，慢慢它擴散開來，雖然肉眼辨識仍然不清，相機、手機已經可以抓到，規模漸大後更精彩了，每一個人都興奮極了！約半個鐘頭後卻又消失了，

Trina 說 11 點以後還會有機會，攝影家們都沒移動，果然近午夜時極光女神再現而且規模越來越大，游動的光帶橫跨整個夜空，不斷變化，雖然肉眼看到的顏色只有灰白帶淡綠但是相機、手機照出來就是豔麗的綠與粉紅。看著滿天游移的極光心中的感受實在不可言喻，我人生 Bucket list 上重要的一條可打勾了！

第二晚極光狩獵

昨夜的成功讓每一個人都興奮不已，我跟 Julia 是來北歐第三回才看到，有人是第一次來就有緣得見！但是我們還不滿足，今晚還要續攤，Trina 晚上就帶我們這一團 10 位希望極光女神再賞臉一次。

Trina 帶我們去的半路遇到一隻麋鹿衝過馬路差點撞上，嚇壞一車子人，歐洲車要做麋鹿測試 Moose test 良有以也！又碰上絢爛無比的夕照雲彩，還特地停下來讓我們拍照。

這天到海邊一個木台上擺起陣勢，是晚風大比昨夜更冷，但是美麗的極光 10 點多起就開始迸放，橫跨天際的規模與強度更勝昨晚，大家驚叫聲此起彼落，看得真是如醉似痴，儘管氣溫極低還是捨不得回帳篷加衣，因為極光變化無常，這一瞬平淡無奇，下一秒傾瀉如瀑，白、綠、粉紅不斷變幻，攝影家們用專業器材守著拍每一瞬美景。我們 iPhone 攝影「家」雖然沒能拍出高階單眼的傑作，但是也可以有不錯的效果，做個廣告：我太太帶著剛出的 iPhone 14 硬是比我的 iPhone 12 拍出來的效果好上許多！

拍到 12 點多，想說大家已經收穫滿滿，明早還要趕飛機，早點收工吧！攝影家們都不想離開，催了好久，好不容易回到帳篷收拾東西，一出帳篷，哇！又出大景，「腳架趕快！」一堆人又黏在帳外不走了。過了半個鐘頭終於不情不願的回到車邊準備上車，在車後放器材的人又大叫：「快點，這個像飛瀑一樣耶！」大家又湧到車後開拍！Trina 很配合讓我們拍個夠，她說以她的標準 1 到 10 分這天是 10 分，因為不僅規模大而且又難得有粉紅色出現。



經過三次的拜訪，終於得見極光女神，心中感受真的是無可言喻！雖然還有一絲遺憾：沒能肉眼完全看到絢爛色彩的極光。因為看到的極光雖然規模大，強度還不足以展現肉眼可全視的繽紛。或許不要太完美才會有下一次，或許這也是讓我不服老的動力，人生總有更美好的在前面等著你，Keep going, Tony the never get old traveler！

註 1：相機比肉眼敏感許多，好單眼機比手機又更勝一籌。我貼的照片都是 iPhone 照的，除了極光下我倆合照是專業的 Trina 用單眼照的。

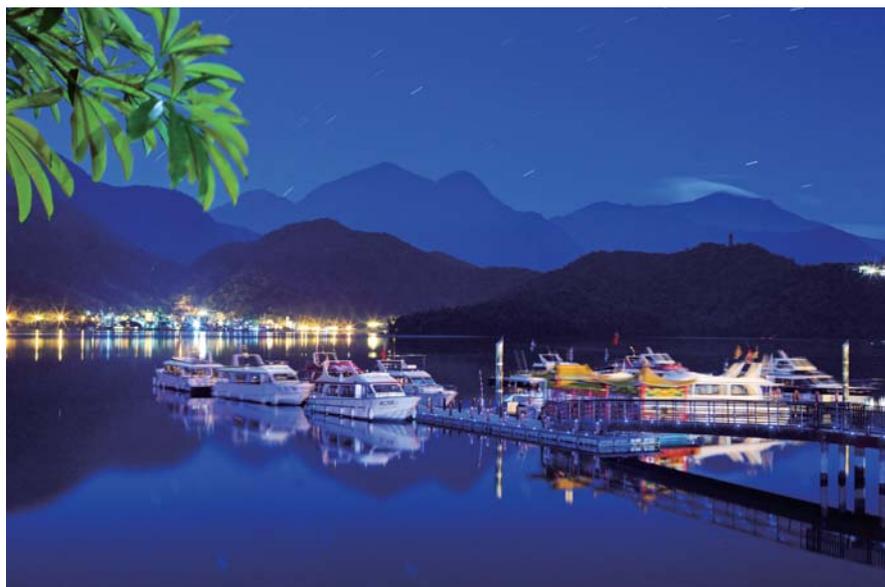
註 2：看極光兩大條件，1. 太陽磁暴強度指數高，2. 晴朗的天氣。我們在 Tromsø 看到極光的最後這兩天幾乎全北極圈內都晴朗，加上太陽風強，所有我們行程去過的點：冰島 Selfoss、Skogafoss、雷克雅未克外緣、羅弗敦都看到大景！可見我們當初挑的地方都對。也可以說挑一個對的地方，在適當的季節待上長一點的時間一定有機會可以看到極光。2021-26 年是太陽磁暴的高峰期，高緯度地區看到精彩極光的機會比往年更好。

✦ 伉儷畫廊 ✦

攝影與繪畫 異曲同工



3461 地區台中港亞太社
薛秋雄 IPDG Trading



薛秋雄——黎明



吳采容——雲滿山頭樹滿溪
春風浩蕩綠初齊

攝影與繪畫均是藝術創作，但彼此卻絕然不同；不論是創作思維或是使用的工具等等，它們有絕大的差異性。繪畫是加法的思維，憑創作者的想像力添加物件，不論它的形狀或大小，甚至可將物件變形；而攝影是減法，儘量在畫面中除了主體以外，其他的雜物愈少愈好，以免影響主體視覺與美觀，除非是藉此襯托主體，則另當別論。

而攝影與繪畫，另一方面差異在於繪畫是單一作品，是無法重新繪製一張相同的作品，雖然現代科技可複製，但仍然無法取代原創作品，甚至臨摹的作品更是無法與之比擬；在攝影方面，則可以透過「輸出」影像，將作品與人拉進距離，但它可複製「輸出」無數張相同的作品，近代更可以透過數位後製來修改作品，使之更具有可看性，甚至「合成」為另一幅創作；這也是攝影與繪畫絕然不同的核心價值。

另一方面，其實兩者均是作者心靈深處思維的呈現，一個人他（她）的性格、人格屬性、甚至人生觀等等，在在都會於作品透露出來，雖然有些會承受老師的路線影響，但最後仍會走到表現自我內心深處思維的作品。

作品詮釋：「黎明」攝於日月潭朝霧碼頭，夜間長時間曝光加上手電筒照射部分被射物而成的作品；山水畫為夫人采容 Daby 所作，意境為「雲滿山頭樹滿溪，春風浩蕩綠初齊；若教此地容高隱，我亦移家傍水西」。



台北士林社
蘇一仲 PDG Antonio

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

速食？慢食？

傑克·威爾許 (Jack Welch)，「奇異 (GE) 傳奇」的創造者，一九六〇年進入奇異公司，擔任基層工程師，一步一步晉身，一九八一年升至總裁。上任後，將發明家愛迪生於一八七六年所創的百年老店徹底翻修，事業部若非第一或第二，則遭裁撤、重組或出售，十年間，遣散十五萬名員工，因此被譏為「中子彈傑克」(Neutron Jack)，意味只留建物不留人。

奇異公司的翻修成功，將老式的製造業轉變為全球金融服務業的佼佼者，其獨特的領導風格與策略，使威爾許受封為「二十世紀最偉大的 CEO」。

總代理奇異家電及冷氣機四十年的和泰集團，由一個名不見經傳的地區經銷商，一九八八年成為奇異全球最大代理商，獲得威爾許親自表揚。然而，在奇異公司「非一非二」的橫掃策略之下，整個冷氣部門轉售予另一家美國空調製造商。

此筆交易，和泰順利取得此美國製造商的商品代理，率先引進美式分離式冷氣機。銷售初期，發現美式雖然強冷，但體大音噪，排熱風向是上吹，不適合台灣住宅型態。再加上當時的台灣，窗型冷氣盛行，影響大樓外觀，故汲汲尋找替代品，改從日本著手。因緣際會找到正積極拓展海外市場的日本第一品牌 DAIKIN。危機就是轉機，公司在台灣變頻空調市場，找到另一片天。

美國執行長上任後表現必須立竿見影，否則難逃汰換的命運。「立即哲學」(Instant Philosophy)，其價值觀處處反映在企業的決策模式，雖有長期的策略，但短期利益必須確保，不然未見其利先見其害。然，上有政策，下有對策，長期的改善投資能免則免，急功近利最佳途徑，即為併購 (M&A) 外部成長，卻忽略了內部的成長。速食？慢食？在長期願景與短期目標之間的資源分配，就靠經理人智慧。

雖有長期的策略，但短期利益必須確保，不然未見其利先見其害。在長期願景與短期目標之間的資源分配，就靠經理人智慧。

張三丰為明成祖講「長生」的秘訣

3501 地區中壢明星社 王元甫 IPDG Medico



張三丰是得道的神仙（真人），神跡橫跨宋、元、明、清四朝，歷四百餘年。《明史》說，張三丰出生不可考，可能是金代（與南宋同時）人；《明史》又說，張三丰「終莫測其存亡也」，最後不知道張三丰是生，或是死。

當然，真人是神仙，可以長生不老，也就是「壽敝天地，無有終時」，壽命跟天地一樣，無窮無盡。長生不老是每個人的夢想，歷代皇帝也千方百計追求長生不老仙丹，秦始皇遣方士徐福求取長生不老藥，漢武帝派方士李少君煉製長生不老仙丹，雖然都以失敗告終，但是各朝皇帝還是不死心。

明成祖尋訪「活神仙」張三丰

張三丰「活神仙」之名廣傳天下，震動朝廷。明太祖朱元璋下詔書求訪，當時張三丰已一百三十七歲，但是張三丰不來見。明成祖朱棣很虔誠寫信給張三丰，訴說仰慕、崇敬之情，說真仙張三丰「道德崇高，超乎萬有，體合自然，神妙莫測」，拱手敬候真仙降臨，但是張三丰仍不為所動。（《張三丰先生全集》）

為甚麼明成祖要尋訪張三丰呢？張三丰當然了然於心，因為神仙都有「他心通」，知道凡人的想法，明成祖自然是要求「長生不老」仙丹；所以張三丰還是隱而不見，並回贈一首詩，讓弟子轉交明成祖：

「地天交泰化功成，朝野咸安治道亨。皇極殿中龍虎靜，武當雲外鼓鍾清。臣居草莽原無用，帝問芻蕘若有情。敢把微言勞聖聽，澄心寡慾是長生。」

張三丰說，皇帝奉天地之命，治理天下，政通人和，我居於草莽，是無用的普通百姓，如有所進言，煩勞聖上聽聞，長生的秘訣就在「澄心寡慾」，崇尚道德，克制慾望，清靜心神，澹泊名利。

張三丰顯神跡「金殿飛昇」

最後，明成祖終於達成心願。他是如何感動「神仙」張三丰呢？《明史》記載，明成祖任命工部侍郎等人，督導三十多萬工人，大修武當山宮觀建築，花費銀兩以百萬計，皇帝賜名「太和太嶽山」，設官兵駐守。

明成祖建「太和宮」，祭拜真武大帝；建「遇真宮」，祀奉張三丰；共有八宮、二觀、三十六庵堂、七十二岩廟、三十九橋梁、十二亭臺等雄偉龐大的建築群。《明史》說：「竟符三丰言」，竟然跟張三丰所說的一樣，其實張三丰早已知道，明成祖會大修武當山，因為神仙有「宿命通」，可以預知未來會發生的事。

明永樂十四年，明成祖真的見到神仙張三丰。明成祖詔令尚書胡廣繼續尋訪張三丰，胡廣日夜兼程，抵達武當山，焚香禱告，潸然淚下，張三丰見胡廣情意深切，自己先騰雲飛去宮廷。

當時明成祖正在上朝，得見張三丰，笑而問「道」（修道）；張三丰於是唱了一曲《訪道求玄走盡天涯》（道家仙歌），吟唱結束，從容走下台階，「一時，卿雲瑞彩，彌滿殿庭，良久始散」，張三丰飛身離去，皇帝與臣下驚歎神奇，終於相信世上有「真神仙」。（《張三丰先生全集》）

「澄心寡慾」是長生的秘訣

宮廷相見，張三丰有沒有獻給明成祖長生不老仙丹呢？沒有。張三丰說長生的秘訣，沒有特別的方法，就是「澄心寡慾」。為甚麼「澄心寡慾」可以長生不老？張三丰在《大道論》講明其中道理。

張三丰說，天地之間，人是萬物之靈，最為尊貴，只可惜人多沉溺在功名富貴當中，迷戀在愛慾恩情之內，貪婪之心永無止盡，就

像飛蛾撲火一樣，當死期到來，後悔莫及。

修煉：金丹靈藥、長生不老的藥方

張三丰說，誰知道有沒有「長生不老」的藥方？誰能領悟「金丹靈藥」的妙用？這金丹靈藥並不是世間沒有，而是我們生來就擁有，是近在咫尺，不是遙遠。

張三丰說：「仙道者，長生之道也」，長生之道就是修神仙之道，就是修煉（修道），因為只有神仙（真人）才能長生不老；所以修煉就是「長生不老」的藥方，修煉就是「金丹靈藥」。

性命雙修：既修「性」，也修「命」

張三丰說：「內藥養性，外藥立命；性命雙修，方合神仙之道。」修煉就是要修神仙，是「性命雙修」，既修性，也修命；「修性」是修身、修心性，要重德，也就是「澄心寡慾」，是內藥（內丹）；「修命」是長生之

道，要煉氣功，是外藥（外丹）。

張三丰說：「修道以修身最為重要，然而修身必先正心誠意。意誠心正，則物慾皆除。」修道最為重要的是修身，也就是修心性，要先正心誠意，端正心中的思想，心無雜念，去除邪念，不為物慾所羈絆，也就是要做到「澄心寡慾」，清心寡慾，看淡名利，如此就可以達到「神全炁壯，髓滿精盈」，充實生命三寶精、氣（炁）、神。

結語

張三丰顯神跡「金殿飛昇」，真是歷史上驚天動地的一刻，明成祖與眾臣嘖嘖稱奇，原來世上真有「活神仙」。其後，明英宗、明世宗、明熹宗時期，張三丰多次現身或顯靈，教化、糾正皇帝，張三丰成為明朝江山的守護神。張三丰更揭示長生的秘訣，就是「澄心寡慾」，就是性命雙修「修煉」。



金門縣

地方特色小吃

金門社社長

許世丞
Public

#最愛金門美食

談到金門美食，不假思索的直覺讓我直呼廣東粥。而在地的金門人，則用閩南語稱之為粥糜，這一碗在地好味道，包羅了庶民日常的山珍與海味。

憶起童年那物質艱困的年代，可以看到粥糜的時刻，僅在老奶奶尚在時，當其身有不適時，姑姑備來為其補充營養。而老人家總以牙齒咬不動為由，將粥糜裡的餡料，分予我們這些小孫兒嚐上幾口。

廣東粥的由來眾說紛云，也隨著時代的變遷，略有調整。但高湯底的米漿



是其不變靈魂所在。磨熬濃稠的漿湯在翻滾時，鮮肉丸、魚丸、梅花肉、豬肝、魚蝦等依序下鍋。最後淋上蛋汁，盛入碗內灑上胡椒粉、芹菜末，佐以外酥內軟的在地油條。至此，造就出一款金門遊子魂縈夢牽的家鄉美味。

有機會來到金門，一定要來上一碗「金門粥糜」；建構你品嚐鮮美熱粥的記憶，留下人生旅途的好滋味。



米開朗基羅藝術

潮州社 丁天降 PP Austin



梵蒂岡發行紀念米開朗基羅逝世 400 週年紀念郵票



自畫像



先知以賽亞



女先知德爾菲



先知耶利米



先知約拿

米開朗基羅 (Michelangelo Buonarroti, 1475-1564 年)，出生於義大利的卡布利島一個富裕家庭，他從小就與乳母同住，乳母的丈夫是石匠，因此米開朗基羅從小就生活在充滿鑿石聲的石器店中，也喜愛那些石頭和聲音。7 歲時米開朗基羅進入佛羅倫斯 (Florence) 的

小學讀書，當時他對功課沒有多大興趣，時常提筆亂畫，或者和同學名叫格拉那齊的好友一起逃學去玩黏土泥巴。他的父親對於這種情形非常頭痛，不管如何地好言相勸或打罵都改變不了他，後來米開朗基羅甚至拿起雕刻刀和錘子雕刻石像。有一天，好友格拉那齊帶他的畫



神創造日月



亞當的創造



原罪與逐出伊甸園



大洪水

去告訴他的繪畫老師吉爾蘭達尤。老師一看米開朗基羅的畫就對他說：「你不必唸書了，來跟我學繪畫吧！」於是說服了父親後，13歲的米開朗基羅便轉到吉爾蘭達尤的繪畫工作室學畫圖。

如是，孟子說的，天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，增益其所不能。孟子的這篇《生於憂患，死於安樂》，好像在預示米開朗基羅的人生。當時，義大利政局動盪不安，願望和現實不協調，使得米開朗基羅的一生充滿悲劇性，並使得他的苦悶和痛苦只有通過雕刻和繪畫才能釋放下來。他在1508-1534年間所創作的一系列雕刻作品《夜》、《被縛的奴隸》、《垂死的奴隸》、《摩西》等等，這些強健雄偉的藝術形象，常常帶有悲劇色彩。這些雕像手腳超出比

米開朗基羅作品（1976年發行）



持入地獄者名單 吹號角天使
升上天堂的靈魂
持等待審判者名單吹小號角天使

例，肌肉張揚，雄壯孔武的身軀由於內在精神的困惑和外來的束縛不斷地掙扎著，讓人看得驚心動魄。他的著名作品之一的雕塑《大衛》像，直到今日還是學畫者喜歡臨摹的教材。米開朗基羅集雕塑家、畫家、建築家、詩人於一身。37歲時他已經孱弱的像個70歲老人的模樣，在創作生涯中，歷經坎坷，卻創造出大量



以利亞撒 (Eleazar) 馬但 (Matthan) 撒都 (Sadoch) 米開朗基羅作品聖家族（聖馬利諾）



(俄國) 大衛 蹲下的少年 反抗的奴隸



(俄國) 亞當的創造 教堂 最後的審判

被視為文藝復興高峰期代表作的恢弘作品，為人類文明增添了壯麗的篇章。尤其是在梵蒂岡西斯汀教堂天頂所作的壁畫，極為傑出。僅有一幅的「自畫像」，也有人說是出自他的學生之手，從這幅稀有的肖像畫中，讓人深思他內在的心靈世界。



最後的審判（尼加拉瓜）



摩西（馬利）

米開朗基羅在西斯汀教堂創作的巨型壁畫，從天頂的《創世紀》組畫，到小祭壇的《末日審判》，被稱為那是壁畫版的《聖經》故事；也有人講是神借米開朗基羅的手，給人畫了人類終極問題的答案。他以其超凡的構想能力和精湛的表現能力，見諸於作品中。觀其一生，人們說米開朗基羅是一位懂得仰望和敬畏的聖徒。從「自畫像」中看，他卻像是一個被什麼極大困擾的「普通人」，只是，除了無奈和疲憊，還有自信、堅毅和堅持著。他付出了青春、生命和健康，他一個人在 18 公尺高的架梯上仰頭作畫，和配製顏料的助手，他以



先知以賽亞（獅子山）



聖母子（直布羅陀）



聖母憐子
（阿根廷）



聖母憐子
（尼加拉瓜）



最後的審判
（尼加拉瓜）

驚人的毅力歷時四年才完成這些氣勢磅礴的聖經人物，他因而看起來未老先衰，滿臉滄桑，雖然歲月在增長，但並未消磨掉他臉上的皺紋、頭上增添的白髮。他以堅強的耐力完成了天花板上 343 幅巨畫，幅幅優美，件件傳神，引人入勝，聖母憐子、飛翔的天使等等，優美的繪畫使聖彼得教堂成了世界上首屈一指的教堂。



亞當的創造局部（比利時）

米開朗基羅晚年因眼睛健康受損，所以主要從事詩歌創作和建築設計，他留給後世的詩作大多充滿了憂傷浪漫的情調：「睡眠是甜蜜的，如石頭般的沉睡更好，要世上還有罪惡和恥辱存在，看不見或聽不見，便是我的幸福。」；「如果生命是快樂的，那死亡也是上帝對我的召喚，一點也不會讓我感到悲傷。」；「華衣美食不過如此，金錢名利都是雲煙，素與簡才是人生的本真。」；「你的成就就是由你的眼界決定的。」

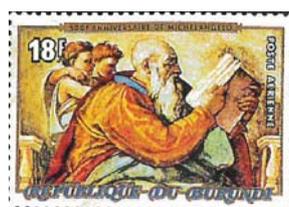
米開朗基羅在西斯汀教堂天花板上創作的《最後的審判》、《大衛王像》、《摩西像》、《創世紀》、《墮落》、《諾亞方舟》等傑作，而大衛像，這座雕像，日後就成為佛羅倫斯市自由的象徵。



女先知利比亞
(蒲隆地)



先知但以理 (蒲隆地)



先知撒加利亞 (蒲隆地)



女先知德爾菲
(蒲隆地)



先知以西結 (蒲隆地)



先知耶利米 (蒲隆地)

米開朗基羅自己這樣寫道：「我為了工作而筋疲力盡，從未有人像我這樣工作過。我除了夜以繼日地工作外，什麼也不想。」他把痛苦當成「逆則聖」之路的階梯。又說「愈使我痛苦的我愈喜歡，千萬的歡樂不值一單獨的苦惱。」因為他一直是單身的。



米開朗基羅逝世 400 週年
(俄國)



自畫像
(東德)



自畫像
(俄國 1975 年發行)



亞當的創造
(尼加拉瓜)



亞當的創造局部
(美國)

《聖經》說，世界末日來臨時，基督要做一次最後的審判，以懲惡揚善，決定每個人的最後去向。米開朗基羅把自己畫為被人手提著的一副臭皮囊放進了《末日審判》的畫面。這真是「百年過後誰識我，末日述職判人生。」

米開朗基羅臨終時：「我的心已衰老了，死神已拖住了我的斗篷。」；「像我這樣深愛人類的人是很少有的。」他是文藝復興的人文主義思想者，他一直工作到 1564 年，享年 89 歲。



米開朗基羅畫像 (保加利亞)
參加巴黎 1975 年世界郵展

新創事業甘苦談

台中社 林允進 PP Propeller



人生在世總會有夢想，一般人到某年紀之後就想退休好好享受晚年，像我們這種人到了70歲卻不認老還想去實現夢想，因此在2020年6月8日創立了「大方船舶」這個新事業，經過2年多的摸索總算找到了方向，即將推出第一代主力產品：4212 鋁合金船，42呎（12.8米）總長，12呎（3.69米）總寬，雙體船雙引擎（鈴木200HP×2），整個創業過程可以說是「苦盡甘來」，我知道有些教授有創業夢想卻不敢踏出第一步，本文想要將我新創事業的心路歷程分享給大家參考。

要設立「大方船舶」必先找到合適的地點，尋尋覓覓終於找到興達港北岸，可以私人擁有的舊廠房，原來是建造及維修大型漁船的FRP工廠，土地面積約1,600坪（40米寬130米長），再向國有財產署租了40米×40米的水域，修建40米碼頭及可吊20噸的天車及U字形浮動碼頭，廠房內部重新改裝，設有2間辦公室、1間佛堂、2間會議室，以及男生宿舍9間，女生宿舍4間，工廠內加蓋二樓板，並在一樓安裝16米長7米寬之龍門自動銲接機，以及32米長6米寬之鑄鐵的工作平台。後來又買了工廠右側20米寬130米長之空地，以及左側78米寬130米之土地，因為母公司經營業績良好，加上銀行的信用優良，總共投資將近10億元，這在國內遊艇業界算是大手筆的投資，所以內心經常又喜又憂，喜的是國內可以私人擁有的臨港地全買在手中，憂的是萬一創業不順是否會危及母公司呢？因此有天半夜突然驚醒想說「我要持齋吃素，且更精進讀誦佛經」，果然擔憂的情緒不見了，每天充滿了信心。

當工廠改裝完畢，我們就積極培訓鋁合金銲接的技術人員，和高雄金屬中心簽約培訓員工，同時又積極請OTC銲接技師來教導培訓機器手臂銲接程式及操作。我自己

設計一艘長10.8米，寬3米的雙體船，以75×75×6mm H型梁及75×40×6mm C型梁以及60×60×3mm方型管為結構骨材，外面包覆3mm或4mm 5083H116的鋁板，長銲道用Robot自動銲接，骨架用手工銲接，也找到巴士座椅的廠商以及船用鋁門窗的供應商以及鋁合金板的鐳射及彎板的協力廠商，經過9個月的摸索終於把這原型船打造完成，立即下水在港內作測試，找到很多缺點，可以一一改善，此原型船裝兩部140HP，可以達到25節之船速，有達到預期之目標，因此大家信心大增，希望改進許多缺失之後，可以設計建造出第一代的明星產品來。

經過大家的腦力激盪，我們要推出一艘12.8米長3.69米寬的雙體船，此船船體結構、穩度、速度、耐波性，製造速度、維修性等，都比原型船改良許多，且有廁所及汗水艙，可乘載24人作團體觀光巡航用，希望最高船速可達30節，也可以在船上加裝廚房及用餐沙發區，可乘載12人作海上露營，採用特殊座椅可以斜躺至45°，可以蓋毛毯在海上過夜，就像飛機上之頭等艙設備，售價在1千萬以內。大方船舶特色是簡潔明亮，空間寬敞、物美價廉，期待可以為台灣推動海上休閒活動貢獻一分心力。由憂轉喜這就是我創立新事業的心路歷程。

搬家

台北市碩華社
辦事處變更

辦事處地址：235 新北市中和區景安路
50號10樓

台灣消防現代化的先驅者

——澤井市造、船越倉吉

台北中山社 李博信 DGN Marine



台灣在清領時代，並沒有機械化的消防設施，遑論任何消防制度與組織設備，因此一旦遭遇了火災，也只能靠群眾們合作提著水桶打水，日本人稱這個時期為「手桶時代」。有些大戶人家則會在自己的宅院中庭放置一個大水缸，平時即儲水以備不時之需。

日本自明治維新之後，開始逐步引進西方的消防體制。在 1895 年領台初期台灣的救災工作係由警察、守備隊及憲兵等軍警人員執行，有部分則徵調諸如「大工」、「鳶職」等具有專業擅長的建築工人來協助打火。後來就出現了「有馬組」、「東組」、「澤井組」等業界的領袖，他們承包了很多總督府的工程，也很熱心的貢獻自己的專業，而從事滅火的工作，就是他們所投入的服務事業之一。他們在每年陽曆正月新年期間，都在台北新公園或主要市街表演高空爬梯的技能，作為宣導消防觀念的活動。

當時即出現了一位日人事業家澤井市造，他是澤井組的頭取，他和他的義子船越倉吉共同合作攜手顛覆傳統的消防體制，並積極引進現代化的消防設施，奠定了台灣消防體制現代化的基礎。



澤井市造翁

澤井市造，生於 1850 年。幼年時期遭逢父母雙亡，因此小學時即中途輟學，在艱苦的環境中成長。長大後曾經擔任過船員，後來在因緣際會之下，成為鐵道官員松本莊一郎的部



台北消防組——位於現忠孝西路、重慶南路口

屬，因而學會了不少鐵路建設的技術，也造就了他後來的營建事業。

1879 年 12 月，他從事手宮幌內間鐵道建設計畫，此項工程為其最早承包的鐵道工作。後來，澤井也投入了北海道的鐵路建設；1893 年，他加盟日本有名的消防機構，即大營建商「有馬組」，而成為日本土木界的牛耳。

1895 年 11 月，他以「有馬組」之工事部主任的身分來台負責有馬組所有在台的事業，延續相關技術成為台北等地重要的土木建築工程營造商。這段期間他積極參與台灣縱貫鐵路與基隆港的建設工程，其他台灣早期的一些公共建設，諸如淡水河護岸工程、嘉義北回歸線立標、南門至新店間之輕便鐵路、台灣專賣局大廈、台北州廳舍（現監察院）及自來水博物館等，都是由他監工建造的工程。後來為因應社會的需要而積極投入消防事業，奠定了台灣消防組的基礎，其卓越的貢獻永留青史。

1898 年，澤井市造在遠大的抱負驅使

下，從「有馬組」辭職另起爐灶成立了「澤井組」，並於台灣設置台北支店，最初他先承攬了小粗坑發電所之堰堤工程，也參與台灣各地輕便鐵道的建設。這段期間他承包了很多重要的公共建設工程，使得澤井累積了豐富的人脈，對於往後的事業發展有很大的影響。

當時台北市的消防機構是屬於民營設施，因此澤井市造以他在業界的實力與聲望被公推為私立台北消防組的第一任頭取（相當於現在的消防局長）。

1902年2月，台北廳開始籌設公營消防組，澤井也就順理成章的受聘出任初代組長，並由其義子船越倉吉擔任副手，協助消防組的營運。

由於澤井市造與船越倉吉均出身於營造業，各擁有充沛的人際關係，加上具有紮實的經濟實力，因此只要聚集當地的有力人士，共同結合地方力量，即有足夠的能力投身於消防及各種社會事業。

在他接任消防組長之後，看到日本內地在震災後即釀成火災，因此體認到必須要有制度化的消防組織及機制，才能有效達成消火的任務，尤其澤井市造與船越倉吉均各擁有工程專家及熟悉建築攀爬之技術工的人脈，因此能夠很迅速的召集救災必要的技術人才。

於是他們義父子兩人就在這些基礎上，共同攜手規劃了台灣的消防制度以及各種必要的設施，在他們努力的籌劃之下，終於為台灣建立了現代化的消防制度和設施。

澤井市造持續連任消防組長，直到1912年逝世於任內。他生前對於強化救災技能與投注經費充實設備，以及在整合組織人力等各方面貢獻良多，不僅是台灣消防事業的創建者，也是台灣消防觀念的啟蒙者。



船越倉吉翁

澤井市造是允孚眾望的第一代消防組長，因此1917年第一消防詰所落成的時候，在2樓陽台上特別恭奉他的銅像以供瞻仰（註一）。由於他在消防界的崇高地位受到相當的敬重，因此每年消防界的重大節日，台北消防組的人員都會前往參拜，而成為該組的慣例儀式。

澤井市造在世期間也曾擔任台北電燈株式會社監查役、淡水河護岸工程、台灣貯金銀行設立發起人、台北信用組合常議員、社團法人台灣土木建築協會會員、製冰會社委員長等職務。

而他的義子船越倉吉也不餘遺力的協助澤井的奉仕事業，甚受尊敬，乃在澤井逝世之後順理成章的接任其遺缺，而成為第二代組長，由於船越倉吉的克紹箕裘，使得消防事業百尺竿頭，更進一步，厥功卓著。因此在他辭世後，也被矗立銅像於圓山，以資紀念。

澤井市造、船越倉吉兩人是義父子關係，也先後受聘為台北消防組第一、二代領導人物，傳為美談。



台北消防組第1任組長澤井市造的胸像，站前排左邊第3個是船越倉吉。

註一：1917年落成的台北消防組詰所，位於現台北市忠孝西路與重慶南路口的消防大樓，其警鐘瞭望塔台高36公尺可瞭望全市，當時由消防夫日夜輪值看守，以監視是否發生火災。



一項通往扶輪之新竅門

台北百齡社 黃維敏 PDG Tommy

凱蒂·依絲金，美國明尼蘇達州南大都會扶輪社之社長及創始人，談起有關吸引較年輕社員加入扶輪之神情。

Rotary Images

凱蒂·依絲金社長同時亦是美國明尼蘇達州南大都會扶輪社創始人，深信一項通往扶輪之新竅門。

她的扶輪社於去年六月創立，已經擁有 25 位社員，其中包含 12 位新社員，他們在三個月內加入扶輪，該扶輪社業已參加其第一次的配合獎助金計畫（現為全球獎助金）及國際服務計畫。同時，已經參加超過 10 次的社區服務或親手志工服務。

在加州聖地牙哥年度國際講習會中，依絲金分享她的有關如何吸納年輕的專業人才加入扶輪之概念。身為一位「高貴的，年輕的女社員」她是在全球 2% 年齡 30 歲以下之社員，同時，11% 年齡在 40 歲以下社員。

「為了要扶輪的未來成功，我們需要專注於開創年輕人之興趣」，她說「我們今天面臨的是成長的需求，而不是社員的數量，而是，創造堅強的、年輕的全球領導人，而這些領導人將協助使扶輪這個機構繼續成功」。

依絲金在社員方面主張一項新的觀點及一項不同通往扶輪社結構之方案。身為一位改變管理顧問，她瞭解人們恐懼改變。但她強調她的通路並不意味著去改變這機構之核心價值或喪失扶輪社員所珍視的東西。

「我們所作的改變僅僅是我所謂表面的元素而已」，她說「整體而言，個別的扶輪社有能力去作改變及重新設計，諸如：例會時間及地點、節目的架構、社員之參與及委員會之形態等」。

經營管理之期望

依絲金的扶輪社在晚上開會。同時，為了節省費用，因此沒有用餐。同時，它並不沿襲傳統的方式每週開會，每個月的第三次例會是一個快樂時光／在市區內不同地點及時段上網，第四次例會是親手的義工服務機會。

依絲金補充說明，去瞭解新世代年輕人的心態是件重要的事情，所以，就依管理之期待而作了改變。較年輕的人是一群「說走就真的走的人」她解釋說不管是經過社交網絡、文字之傳遞或其他方式，在多元的企圖中，他們面對很大的壓力以平衡工作及個人的生活。結果，他們可能因其事業必須隨時要被召喚，但他們並非嬌嫩到不能去服務。

「當你試圖吸納較年輕的社員或甚至於輔導及創立一新世代扶輪社，要你的扶輪社及委員會，多花點時間去規劃你期望的是什麼。同時，要審視他們是否將與那些你準備吸收及一起工作的較年輕的世代人合作」她說「並非每個扶輪社都能夠很快地改變，以吸收較年輕之社員；它需要時間。同時，按部就班地慢慢來」。

她說「但是許多扶輪社，他們所作的是打開心胸，虛心地開始從不同角度去思索你們扶輪社員之未來。」

淨零 2050，永續台灣夢—— 從京都議定書到巴黎氣候協定

台中文心社 林岳毅 Young Bank



回想起 1997 年，筆者留學日本剛考上大學，好一陣子的新聞，都是在報導京都議定書相關的事情，當時的目標是「將大氣中的溫室氣體含量穩定在一個適當的水準，以保證生態系統的平滑適應、食物的安全生產和經濟的可持續發展」。還記得當時的美國，耍賴的退出了這個會議。

2002 年上研究所時，有一門課程，叫做環境管理特論，在 MBA 的體系裡，大家往往選擇的不是專業的會計財務，就是選擇跟企業管理相關的課程，而與環境有關的課程屬於冷門的課，只有筆者跟另外一位日本同學。這位教授是吉田文和，上課後才知道，他當時正代表日本政府與聯合國開會，確定日本環境保護的方向是否跟環境接軌，也透過了這門課，奠定了日後筆者在企業接班時，關注環保議題的基礎。

過去二十年來，在國際間風起雲湧，掀起驚滔駭浪的這波減碳風潮，在去年年底，今年年初，終於湧進來了台灣。而巴黎氣候協定，也取代了當年的京都議定書。所謂的巴黎協定，就是 2015 年 12 月在巴黎召開的會議中，各締約方協議未來將一起努力讓地球氣溫的上升幅度，控制在與前工業時代相比最多攝氏 2 度內的範圍，且應努力追求前述升溫幅度標準減至攝氏 1.5 度內的更艱難目標。

「珍惜水資源」，是扶輪社的口號。還記得去年 5 月份，全台大缺水，日月潭出現了六十年來不曾出現乾枯的景況。台中文心社在過去，曾經與台北中原社、台中大同社等合作於南投縣仁愛鄉發祥



發祥國小水資源工程

國小的灌溉水及飲水工程的 WCS 計畫，總經費為 38,000 元美金，讓部落 32 戶的居民有生活用水可以使用。去年台中中央社的授證，更以 ESG 為授證的主題，提點大家永續發展的重要性。

回國後開始接手父親的化工廠，才發現研究所所上內容，在二十多年後的今天，開始被重視，甚至被客戶所要求。目前筆者所負責的碳酸鈣製造工廠，已有五十年的歷史，設備老舊，加上環保法規日益嚴格，因此筆者積極著手廠內的升級，尤其針對企業永續的部分，加強力道。進行總廠的碳盤查，導入智慧製造，智慧電表，預計在明年請第三方國際驗證公司來做 ISO14064,14067 的查驗。目的就是要清楚的知道公司在生產過程中，產出多少的碳排，並針對碳排量大的製程進行優化，提高能源效率，進而減少碳排放，降低產品的碳足跡。

而在這過程，有幸也接受了今周刊的採訪，分享一個五十年的資深中小企業，在減碳的議題當中，如何克服工廠在改造期間所遭遇到困難，成為了今年第一期雜誌的封面人物。

留給孩子一個美好的未來，是我們的責任，也是我們的義務。2050 年，台灣政府宣示要達到淨零碳排。28 年後筆者已經七十多歲，而現在小學三、四年級的孩子，也三十多歲，差不多該有自己新的家庭的年紀，相信那時候環境，肯定會比現在更友善。讓我們大家一起共同努力，共創更美好幸福的家園。



日月潭湖面乾枯

56 天南法 – 西班牙 – 美東自駕自由行

南法篇 (2)



台中西北社 周至剛 Camera



聖蘇維爾大教堂以優美的中庭迴廊及 15 世紀畫家尼古拉·夫拉曼的畫作「燃燒的薔薇」而聞名。教堂內處處可見中世紀時期的古典建築和雕像，哥德式的教堂外觀與中庭迴廊是教堂的最大看點。透著天光的圓窗把穹頂光影的氛圍完美展現。閣樓上古典管風琴增添些許神聖優雅的色彩。

凡頓別墅，建築於 17 世紀，房子很美也細膩。花園植栽維護的很美，整體氣氛很輕鬆。離



建於 1757 年的傳教士教堂曾被譽為隆河合口最美的宗教建築噴泉。傳教士溫泉可謂是艾克斯普羅旺斯最宏偉的噴泉。



18 世紀時，Albertas 家族想要在自家前面就能欣賞美麗的噴泉，將前方建築全部拆了才打造了這個噴泉廣場。

市中心很近，但是很隱密，所以並不容易找到，從市中心步行到這裡並不遠。

圓亭噴泉附近是艾克斯普羅旺斯 (Aix-en-Provence) 最熱鬧的商業區，沿著筆直而長的米哈伯林蔭大道 (Cours Mirabeau) 逛去，街道兩旁有好多特色商店、露天咖啡、餐廳酒吧，白天逛街的遊客絡繹不絕。夏天陽光一直到晚上 9 時、10 時才天黑，餐廳酒吧的客人往往從傍晚開始用餐聊天到天黑，愈晚愈熱鬧。



來到艾克斯普羅旺斯一定不能錯過畫家保羅·塞尚 (Paul Cezanne) 的工作室。保羅·塞尚繪畫風格介於印象派到立體主義畫派之間，他的作品對亨利·馬蒂斯及畢卡索產生極大的影響。為 19 世紀的藝術觀念轉換到 20 世紀的藝術風格奠定基礎。

塞尚認為「線是不存在的」，「明暗也是不存在的」，只存在色彩之間的對比，物象的體積是從色調準確的相互關係中表現出來。



充滿異國風情的
舊城區街道



印象派大師保羅·塞尚的銅像，Aix 也是保羅·塞尚的故鄉



牆上的中國人銅像掛鐘，在歐洲「Chinse」也是時鐘的代名詞

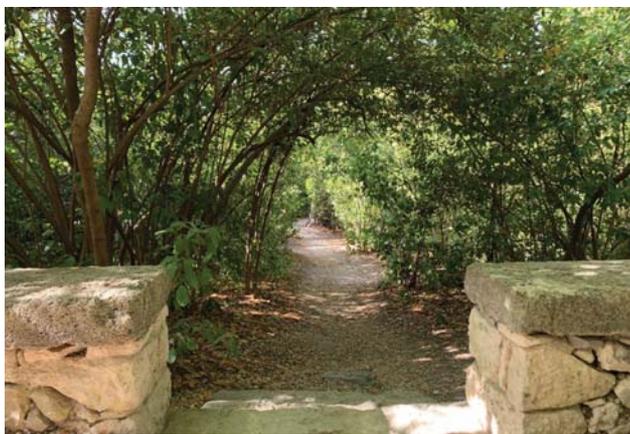




保羅·塞尚紀念館保存了畫家的器物，畫架、桌椅、用來練習的石膏像及瓶瓶罐罐，盡



可能呈現畫家當年的樣貌。一樓有保羅·塞尚紀念館的紀念品展售。



保羅·塞尚畫室入口綠意盎然



從1樓入口連接到2樓的樓梯「鑄鐵欄杆」木頭扶手優雅的順著階梯上到2樓，地板馬賽克磁磚、牆面、梯面的配色跟我們台灣常用的用色很不一樣。



亞洲藝博會戰國風雲再起

台中台美社 鍾經新 Art

全球在歷經三年的 COVID-19 疫情之後，於 2022 年 9 月 2 日至 6 日在韓國首爾開展了亞洲最大規模的藝術活動，由韓國畫廊協會主辦的 Kiasf Seoul 和世界三大藝術博覽會之一的 Frieze 同時舉辦，吸引了世界各地的藏家、畫廊主、藝術愛好者及美術館人士都在此時蜂湧至首爾。



原本到韓國前要先申請短期訪問簽證和電子簽證，而 8 月 3 日通過台灣人可以免簽證入境韓國至 10 月 31 日，旋即韓國政府 8 月 31 日又宣布，由 9 月 3 日開始，取消日前對旅客入境前新型冠狀病毒肺炎 (COVID-19) 核酸檢測 (PCR) 的要求，全面開放入境，筆者認為這項政策的調整，應該是相應於 Frieze 的大型藝術活動。

此次 Frieze Seoul 及 Kiasf 同時在首爾 COEX 開幕，而以多媒體藝術及 NFT 為號召的 Kiasf PLUS 則在 9 月 1 日於首爾 SETEC 先行開幕。談到 Frieze，先簡單介紹她的歷史，Frieze 由三位創辦人—— Amanda Sharp、Matthew Slotover、Tom Gidley 於 1991 年創立，最初只是發行報導當代藝術和文化的前衛雜誌《Frieze》。而 2003 年由 Sharp 和 Slotover 創辦了 Frieze London，集中推廣當代藝術的

展銷，於每年 10 月在倫敦 The Regent's Park 舉行。2012 年則創辦了 Frieze New York 和 Frieze Masters，聚焦古典到現代藝術的推廣。到了 2019 年 2 月推出 Frieze Los Angeles，而今年 2022 年 9 月隆重推出 Frieze Seoul，成為第四個舉辦 Frieze 藝博會的城市。從 9 月 2 日至 6 日一連五天，在江南區大型會議中心 COEX 內舉行。參照倫敦展會的模式，主要聚焦於當代藝術。此次 Frieze Seoul 有來自 21 國 110 間畫廊參與，展場內亦設有 Frieze Masters 展區，向古典至 20 世紀藝術作品致敬。Kiasf 則有來自 17 國 164 間畫廊參與。而今年新設的 Kiasf PLUS 則是以多媒體藝術與 NFT 等數位藝術及新生代畫廊為主的藝術博覽會，有來自 11 國 73 間畫廊參與，大多數都是未滿 5 歲的新生畫廊。此次 Frieze 盛會包含高古軒、Hauser & Wirth、立木畫廊 (Lehmann Maupin)、厲蔚閣 (LGDR)、佩斯畫廊、貝浩登、White Cube、David Zwirner 等一線頂級畫廊在內，總共有來自全球近 350 間畫廊同時參與盛事。

在首爾看展期間碰到老朋友，包括之前合作多年的雜誌社金社長及藝術界人士，正好也交流了一些意見。全球三大藝博會 Frieze 會選擇首爾，除了有三星財團介入的力道，因





為三星集團副董事長李美卿 (Lee Mi-kyung) 熟識 Frieze 最大的股東美國娛樂集團“Endeavor”的首席執行官 Ariel Emmanuel；因此 CJ ENM 在今年 1 月以約 9,450 億韓元購入子公司 Endeavor Content 80% 的股權；另外還有一個重要原因，首爾的藏家開始活躍地購買藝術作品；韓國朋友說雖然韓國經濟呈現下滑萎縮，但唯獨購買藝術品卻是十分活絡；而 Frieze 就是看上這股購買潮而選擇首爾為攻略亞洲藏家的樞紐據點。

明年全球的藝術新計畫，類似 Frieze 的大型藝術博覽會，有 1 月新加坡的 ART SG 及 7

月日本東京的 Tokyo Gendai 都即將開展。在香港藝術市場逐漸失去亞洲中心位置之後，亞洲的各個城市皆對「後香港」時代的來臨摩拳擦掌各顯身手。

據官方資料顯示，今年 K1af 與 Frieze Seoul 都有 7 萬人以上以上的參觀者；筆者在週六日進場，感受到人潮十分擁擠，除了看展觀眾的熱情支持外，高價作品都在瞬間賣出，速度十分驚人，朋友轉述如果是後兩天去的藏家大概都買不到想買的作品。藝術業界認為，此次同時得益於稅收的優惠政策和收藏家人數的見增，與香港一樣，韓國的稅收優惠政策吸引



了不少藝術愛好者。Frieze 總監 Patrick Lee 表示，韓國現時不對藝術品徵收進口稅或轉讓稅，對於價格低於 5 萬美元的藝術品還免徵銷售稅；稅收的優惠政策對於價格相對實惠的藝術品自由展銷很有助益，更有助於正快速發展的韓國藝術市場，尤其打破收藏的民族性之後，收藏的眼界開闊了，並把收藏眼光望向世界，如此漸行開闊的世界觀，也有利讓韓國本地的藝術作品走向世界。

對於韓國藝術風格的認識，從單色畫開始，追溯至 1970 年代的「單色畫」運動 (Dansaekhwa)，藝術家利用單一色調及材質的應用而創作出簡約風格的作品，與西方抽象藝術風格截然不同；但單色繪畫正式在國際展露頭角也已經是九〇年代的事，因此包括三星前董事長李健熙在內，不少韓國知名企業家都曾收集這些單色畫作品，而當地許多由家族企業興建的美術館也營運至今，韓國的私人美術館數目排名全球第一；這是筆者在 2017 年將 ART TAIPEI 大會定名為「私人美術館的崛起」時曾搜尋過的相關資料。隨著韓流文化的興起，韓國藝術文化近年也得到業界關注及支持，韓國的新興企業家和投資者也希望透過購



置藝術品豐富投資組合，且能提升社會聲望。

隨著南韓藝術市場的崛起，富藝斯拍賣行 (Phillips) 攜手 The Artist Room 畫廊，首次於拍賣預展以外在首爾舉辦當代藝術群展《New Romantics》，囊括了 23 位國際知名藝術家與藝壇新秀，於 2022 年 8 月 31 日至 9 月 6 日在首爾江南區文化藝術聚集地清潭洞的 Lee Eugene Gallery 公開展出，特意選擇在首屆 Frieze Seoul 及 K1af、K1af PLUS 盛大舉辦的期間，顯示了富藝斯的精準策略，同時也趁勢打響知名度。

當 Frieze Seoul 強勢登陸之後，各國藏家、國際藝廊及藝文界人士的雲集，造就了人氣、買氣與鎂光燈，卻同時也帶來對於韓國畫廊協會及本地畫廊的一大衝擊，這是一個值得好好思考並檢討的關鍵時刻；當強者入侵時，正是內部進行強力整合的絕佳時機，如何展現本地畫廊的國際面向與在地連結，才能與外來的強勢力道相抗衡及攜手並進而不是跟隨在後，這是一個值得深思討論的議題與現象，也曾經是筆者 2018 年面對過的難題。

Frieze Seoul 的成功正式宣告首爾已經成為「後香港」時代的亞洲藝術市場指標觀察城市。

人間世指南〈續〉

台北北區社前社長 賴東明 PP Brain



也許初版銷售太好了，就有第二版緊跟著來。作者見解豐富，經過精挑細選將其翻譯解說如下。茲將人間世指南（第二版）之廣告內容介紹如下：

- 要當然去做世間認為是當然之事。
- 成長的比較，不是跟人，而是跟自己。
- 不說自己的缺點。
- 向人請安要平等，不管任何時，任何人。
- 也要考慮「損得」以外之事。
- 不能借口說「我沒學過」。
- 要承認對方也有規則，如同自己。
- 要確實儲存信用的存款。
- 如果無聊，要使自己快活。
- 有時候，不當乖孩子。
- 要注意健康，也是為重要的人。
- 化妝是為自己，穿著是為他人。
- 要知道愛人是最高學習。
- 要把選擇的路變成正解。
- 人間世並不甜美，但要相信「這個世界是良品善物」。

從上觀之，本書內容不會遜色於一版，值得天天學習之。

總之，人間相處要小心，要求善，要互相，要勵行扶輪四大考驗。

向已故英國女王 伊莉莎白二世致敬

台中東南社 PP Robinson 夫人簡靜修



英國女王伊莉莎白二世(1926-2022)於2022年英國時間9月8日下午駕崩於蘇格蘭巴爾莫勒爾城堡(Balmoral Castle)，享耆壽96歲。女王於1952年登基，在位滿70年，期間歷經15位英國首相，她是英國王室中在位最久的君主。

伊莉莎白二世於1926年4月21日生於倫敦，為約克公爵及其夫人（日後的喬治六世及伊莉莎白王后）的長女，在家中接受私人教育。1936年伯父愛德華八世因愛上美國的辛普森夫人，堅持要和她結婚而放棄江山退位，父親約克公爵即位為喬治六世，當時年僅十歲的伊莉莎白二世成為第一順位繼承人。第二次世界大戰期間，她開始履行公共職責。1940年，14歲的伊莉莎白和妹妹瑪格莉特在英國廣播公司(BBC)首度發表廣播演說，對象是所有避難的孩子。1945年二次大戰即將結束前，她曾短暫加入婦女輔助領土服務隊，學習駕駛救護車和卡車。1947年，她首次出

訪，和父母親到了南非。在她21歲生日那天，她對大英國協和帝國發表廣播演說：「我在眾人面前發誓，無論壽命長短，終身都會服務你們，以及你我同屬的大英帝國家庭。」1947年11月20日她和遠房表哥希臘王子菲利普結縭，後者在大婚前被喬治六世授予「殿下」稱號，並冊封為愛丁堡公爵。他們婚後育有4個小孩，分別是王儲查爾斯、安妮公主、安德魯王子和愛德華王子。1951年後英王喬治六世身體狀況欠佳，伊莉莎白公主開始代替父親出席公開場合，和菲利普一起出訪海外。1952年2月6日兩人訪問肯亞期間，喬治六世駕崩，她立即搭機返國，登基為新的英國女王，隔年6月舉行加冕典禮。在她帶領下，英國出現重大憲政變革，包括英國權力下放，加拿大憲法回歸，非洲去殖民化，其統治的國家亦經歷諸多戰爭和衝突。此外，她是首位對愛爾蘭共和國進行國是訪問的英國君主，並先後接見和造訪過五位天主教教宗。她也是

首位舉辦過兩屆夏季奧林匹克運動會的國家元首，分別是1976年第21屆加拿大蒙特婁奧運會和2012年第30屆倫敦奧運會。

然而，雖貴為女王，伊莉莎白二世亦有難免的悲傷與憂愁，她經歷過極大的家庭變化，包括王儲查爾斯的婚外情，媳婦黛安娜王妃因車禍喪生，孫子哈利和孫媳婦梅根宣布退出王室，以及次子安德魯王子的性醜聞。但是女王優質的人格特點，讓她能走出這些陰霾，繼續撐起王室門面。英國王室歷史學家 Robert Lacey 表示：「能夠對許多事情一笑置之，這是一項很重要的生存技巧。」每一位曾與女王共處過的英國首相都給予女王極高的評價。前首相 Tony Blair 表示，女王擁有過人的精明睿智和對世界獨特的觀察力。歷史學家作者 Anthony Seldon 表示，女王沒有把自己看的多了不起，這令她能成功扮演好君主的角色。此外，女王絕佳的幽默感更讓人津津樂道。儘管貴為女王，在公開場合一定要



保持莊嚴的形象，其實她私底下卻總是笑容可掬，相當幽默和具親和力。據說女王很會模仿，善於運用各種腔調和不同方式說話，她會模仿政治人物，宗教領袖和電視人物，她尤其會模仿前俄羅斯領導人葉爾欽。她的幽默經常是自嘲式，拿自己來開玩笑。作家凱倫杜比曾在書中介紹女王的幽默感，提及有一次女王在蘇格蘭巴爾莫勒爾城堡 (Balmoral Castle) 和一群美國觀光客巧遇，儘管她身邊跟著一名隨從，但眼拙的觀光客竟然沒認出她，還問她：「妳有沒有看過女王陛下？」女王回答沒有，卻指著身邊的隨從說：「但是他有。」還有一次女王私下去購物，店員跟她說：「妳長得像女王。」女王幽默回應：「那我就放心了！」為了紀念即位 70 週年的白金禧，女王親自上鏡和柏靈頓熊 (Paddington Bear) 合演喝下午茶的喜劇小品，作為 BBC 白金禧紀念特別節目的開場，女王充分展現其幽默和慈祥！

2022 年 9 月 6 日，伊莉莎白二世在蘇格蘭巴爾莫勒爾城堡任命保守黨新黨魁特拉斯 (Liz Truss) 正式接任首相。兩天後 (9 月 8 日)，女王駕崩了，她真的履行了 21 歲生日時對大英帝國的承諾「無論壽命長短，終身都會服務。」9

月 19 日在倫敦西敏寺大教堂舉行的女王國喪時，坎特伯里大主教 Justin Welby 在證道中提到：「人生旅途中，一生以愛服事者很少，領導者以愛服事者更少，唯權力和特權是從者終將被遺忘。而一生以愛服事者，人們將在愛中，永誌不忘。」最後他以「生而服事，死懷盼望」(Service in Life, Hope in Death) 為女王蓋棺論定。女王的長壽，對英國人或是世人而言，都是福分。她的所作所為堪為世人典範。因為有她，世界變得更好。

2021 年 4 月 9 日和女王結縈 73 年的菲利普親王辭世後，女王就鬱鬱寡歡。2022 年 2 月女王確診 COVID-19 之後，健康情況大不如前。女王年事已高，累了，因此誠如繼任的國王查爾斯三世所說「一直最害怕的時刻」終究來臨。女王自 9 月 8 日駕崩後，於台灣時間 9 月 11 日開始移靈，女王的靈柩從巴爾莫勒爾堡出發，抵達愛丁堡的荷里路德 (Holyrood house Palace)。9 月 12 日移靈至 St. Giles' Cathedral，開放給當地民眾弔唁 24 小時。9 月 13 日靈柩抵返倫敦白金漢宮。9 月 15 日移靈至西敏廳，連續 4 天開放民眾瞻仰。9 月 19 日移靈至西敏寺大教堂舉行國葬。女王於 1947 年在西敏寺

大教堂成婚，1953 年在此舉行加冕典禮，最後也在這裡向大眾告別，象徵一個時代的落幕。在西敏寺舉行的國葬中，約有 2,000 位政要貴賓出席，當中約有 500 位世界領袖，包括美國總統拜登伉儷、法國總統馬克宏伉儷、日皇德仁伉儷、南非總統拉瑪佛沙等。國葬儀式在「王室禁衛騎兵團奏起輓歌「最後崗位」(The Last Post) 後，西敏寺和全英國進行 2 分鐘默哀，隨後唱國歌「天佑吾王」，並吹奏風笛後，宣告結束。之後，女王靈柩離開西敏寺，繞行倫敦市中心，成千上萬民眾在街道兩旁含淚送女王最後一程。接著，前往倫敦海德公園的威靈頓拱門 (Wellington Arch)。在這期間，倫敦大笨鐘每隔 1 分鐘鳴響一次，共 96 次，象徵女王 96 歲耆壽，海德公園亦鳴響禮炮送別女王。之後，女王靈柩抵達溫莎堡的國王喬治六世紀念禮拜堂 (King George VI Memorial Chapel) 安葬，長眠於其父母親和丈夫菲利浦親王身邊。當女王靈柩緩緩下降至皇家墓穴時，首席風笛手 Paul Burns 在走廊奏起輓歌“Sleep, dearie, sleep”，隨著漸遠的笛音，他消失於走廊盡頭，這一幕令人動容，也和世人宣告女王已化成千風。

人生自古誰無死，但面



對死亡時的態度，東西方極為不同。孔子說：「未知生，焉知死。」但西方人卻很喜歡探討這個話題，因為在基督教的信仰中，唯有透過死亡才有機會得永生與上帝同在。英國玄學派詩人約翰·鄧恩 (John Donne, 1572-1631) 曾寫過一首向死神挑釁的詩「死神，你別驕傲」(Death, be not proud)。詩中，他和死神叫板。他認為從休憩、睡眠，這種「類死

亡」中，人們獲得不少歡愉，但從死亡中湧出的歡樂更多，因為人們可得永生。英才的確會隨死神而去，但骸骨安息，靈魂超脫。詩人將死神貶抑為命運、投機、君主以及鋌而走險的人之奴隸，而且他認為死神竟然和毒藥、戰爭和疾病同流合污，到底有什麼傲人之處？最後詩人說出，「死神，你該死！」很霸氣地將死神判了死刑。

謹翻譯此詩向已故英國女王伊莉莎白二世致敬。我出生於 1952 年，正是女王登基的年代。我母親大女王 3 歲，老人家在世時很喜歡女王。每當她穿戴得宜，我總會頑皮地說：「英國女王駕到！」她聽了會開心地呵呵笑。如今兩人都不在了，讓我心中充滿無限哀思！

將此詩和拙譯列於後，和大家分享！

死神，你別驕傲

死神，你別驕傲，儘管有人認為你威武、恐怖，其實你絕非如此。

那些你自認已擊垮的人根本沒死，可憐的死神，你亦無法置我於死地。

從休憩、睡眠，那不過是你的寫照，人們獲得歡愉不少；那麼從你身上必湧出更多。

很快地，英才確實會隨你而去，骸骨安息，靈魂超脫。

你是命運、投機、君王、鋌而走險者之奴，你和毒藥、戰爭、疾病同流合污，鴉片或幻術亦能讓我們睡去，比起你的打擊有過之無不及；你有什麼好吹噓？

小睡片刻後，我們永久清醒，死亡不再。
死神，你該死！

Death, Be Not Proud

Death, be not proud, though some have called thee, mighty and dreadful, for thou art not so.

For those whom thou think'st thou dost overthrow, die not, poor Death, nor yet canst thou kill me.

From rest and sleep, which but thy pictures be, much pleasure; then from thee much more must flow, and soonest our best men with thee do go rest of their bone, and soul's delivery.

Thou art slave to fate, chance, kings and desperate men,

And dost with poison, war, and sickness dwell, And poppy or charms can make us sleep as well And better than thy stroke; why swell'st thou then?

One short sleep past, we wake eternally, and death shall be no more. Death, thou shalt die.

護國神山——玉山



台中南門社 宋明吉 PP Disk
台灣玉山國際交流協會創會理事長
瑞士世界新七大奇景基金會授權海峽兩岸代表



今年的 111 年 11 月 11 日正逢百年難得一見的吉祥數字，各大媒體網路上掀起一片熱潮，也因為這股熱潮，讓大家想起，台灣的聖山——玉山，曾在 2011 年的 11 月 11 日在全球網友票選下，從世界新七大奇景票選活動中，由 28 大入圍名單內參與決選世界新 7 大網路票選活動，雖然最後未能擠進前七大而功虧一簣，但已屬難能可貴，從此「玉山」在全球網友的心目中，已具有國際性知名度，這項舉世知名的網路票選活動，從初選至複選、入圍，以至決選，在關關難過關關過情形下，競選時間長達 4 年，2007 年 12 月起，全球網友從 220 個國家或地帶，票選出 440 個景點，作為初選名單，台灣玉山擠進初選名單，印證了玉山不是一般的泛泛之輩的山景，而是集地形、地貌、動物相、植物相、氣象等大自然生態於一身的國家級公園。

2011 年 11 月 11 日的決選日，距今剛好屆滿 11 週年，事隔 11 年，過去參與網路票選或手機投票的民眾們，至今仍緬懷不已，在一般民眾心目中已留下永恆的歷史記錄。其票選

過程有令人興奮的一刻，也有沮喪的時候，更有令人費解的地方，而留下一股迷團，為此，對「玉山」有著一股特殊情感的社會人士，希望身為票選主辦單位——瑞士世界新七大基金會再度還原當年的票選過程，因此，身為駐台代表的筆者，將相關票選過程的歷史檔案，再度公諸於世。

網路票選流程說明：



(一) 世界新七大自然奇景票選從 2007 年開始，第一階段由 440 個景點、220 個國家中開始投票至前 77 強，全球民眾從 2007 年起至 2009 年 7 月 7 日期間展開第一次選拔。

(二) 第二階段自全球選出的 77 強開始投票，於 2009 年 7 月 21 日公布入圍 28 強。

(三) 第三階段全球世界七大自然奇景之票選活動，將從最後 28 強選出世界前 7 大自然奇景，預計將有全球 10 億的網友參與投票，世界新七大自然奇景票選結果將於 2011 年 11 月 11 日宣布大會中公布。

- Halong Bay Viet Nam
下龍灣/越南
- Iguazu Falls Argentina, Brazil
伊瓜蘇瀑布群/阿根廷、巴西
- Jeita Grotto Lebanon
傑塔石窟/黎巴嫩
- Jeju Island Korea (south)
濟州島/南韓
- Kilimanjaro Tanzania
乞力馬扎羅山/坦桑尼亞
- Komodo Indonesia
科莫多/印度尼西亞

28強競爭對手票選名單

- Amazon South America
亞馬遜河/南美洲
- Angel Falls Venezuela
安吉爾瀑布/委瑞內拉
- Bay of Fundy Canada
芬迪灣/加拿大
- Black Forest Germany
黑森林/德國
- Bu Tinah Island United Arab Emirates
卜蒂納淺灘/阿拉伯聯合大公國

- Islands of the Maldives Maldives
馬爾代夫群島/馬爾代夫
- Masurian Lake District Poland
馬祖里湖/波蘭
- Matterhorn/Cervino Italy, Switzerland
馬特洪峰/意大利、瑞士
- Milford Sound New Zealand
米爾福德峽灣/紐西蘭
- Mud Volcanoes Azerbaijan
泥火山/阿塞拜疆
- PP Underground River Philippines
公主港地下河/菲律賓

- Cliffs of Moher Ireland
莫赫懸崖/愛爾蘭
- Dead Sea Israel, Jordan, Palestine
死海/以色列、約旦、巴勒斯坦
- El Yunque Puerto Rico
艾爾雲切/波多黎各
- Galapagos Ecuador
加拉帕戈斯島/厄瓜多爾
- Grand Canyon USA
大峽谷/美國
- Great Barrier Reef Australia PNG
大堡礁/澳大利亞

- Sundarbans Bangladesh, India
孫德爾本斯/孟加拉國、印度
- Table Mountain South Africa
桌山/南非
- Uluru Australia
烏魯魯(艾莉絲岩)/澳大利亞
- Vesuvius Italy
維蘇威火山/意大利
- Yushan Chinese Taipei
玉山/台灣

圖片資料引用自<http://www.new7wonders.com>

阿振肉包掌門滿愉快成功的國民外交 請幫我「送信到哥本哈根」

鹿港社 鄭永豐 PP Baker



昨天中午鹿基裕雄大哥率領丹麥國家體操代表隊成員一行數十名來自北歐的俊男美女蒞店。使得整個阿振肉包店頓時蓬華生輝人氣鼎盛。

繼去年、好友坤發兄帶領十幾位教廷的神父主教公使光臨阿振，使得法眼已開的客人隱約看到整個阿振店面光芒四射：金光閃閃瑞氣千條後，這次是接待老外佳賓最多人的一次。Baker 一早即準備阿振店裡水準之上最具台灣味的香菇肉包、芋泥包、起司歡慈包、紅豆粒包招待貴賓，賓主盡歡。

Baker 告訴來自北國的貴客，早在高中二年級英文老師即訓練我們英文作文，還幫同學介紹外國同年紀的女生筆友，還記得當時 Baker 的筆友正巧是住哥本哈根的丹麥高中女孩，前後魚雁往來約一年，因準備大學聯考而中斷訊息的往來…。當時那位和一樣



是少年十六七八歲 Baker 的異國女生，名叫 Marianne。有位體操隊的女團員舉手說，她也叫瑪莉安娜。似曾相識的瑪莉安娜歸來？Baker 頓時陷於沉思中…。

記得彼時曾互換黑白大頭照片，生命中第一位女朋友竟然是位金髮碧眼漂亮的老外，也許她只是 Baker 少年時代，天空裡的一片雲，偶爾投影在懵懵懂懂不識愁滋味的波心。

及至今天居然金髮碧眼的容顏在我的記憶中竟然這麼模糊。北國的哥本哈根應早已楓紅層層，秋風蕭瑟，當年的瑪莉安娜應已為人阿嬤了？記得她也喜歡 Dusty Springfield 的歌，也許因為準備聯考、書信往返，即有一點意思的異國戀情剛萌芽、嘎然而止往後的幾年，她也一定也會喜歡上 Dusty Springfield 的「新歌」Yesterday when I was young, the tastes of life were sweet…。

今晚聽來，更令人別是一番滋味。當年的黑膠唱片、旋律；當年彼此的黑白照；用派克鋼筆寫的英文信，青澀的長相；信封上的住址也許早就被時光遺忘流逝，如名作家韓良露所撰：邁入耳順之年，最喜歡的滋味就是「回味」。勢必再也找不到信封上的住址，否則真的想託體操隊的瑪莉安娜送信到哥本哈根！



各社活動輯要

346 | 地區大甲中央社 / 紀鴻麟

公益單車環島暨根除小兒麻痺募款活動

PART I : 10月15日大甲→嘉義；10月16日嘉義→高雄。沿途募得善款新台幣2萬元整。本次活動為單車環島騎乘之第一部，社長陳力平 Ali 與自行車主委 Louis 特別規劃每次兩天行程，均利用星期六、日，非上班時段，星期五晚上亦有出發，則在外宿兩夜。兩天騎乘，沿途暫停休息，與附近商家結緣介紹扶輪社根除



全球小兒麻痺之努力，和即將成功之壯舉，請商家們在最後階段捐款來幫助某些財政較為不足之國家，來完成全人類的一致盼望，若捐款達新台幣2千元時，即可獲邀參加本社12月17日的授證典禮。



配件。給予需要者不同程度的支持，以達到共同的目標乃是真公平；包容 (Inclusion)：只要你報名參加，就是活動團隊的一分子，騎乘過程中的付出，共同收穫的成果，是不會被列入單獨評比，只看總體成績的。活動只要按照各自的量能，表現稱職，就是此次活動成功的元素，你是團隊的一分子永遠被接受和稱讚的。

相信這次 PART I 環島之旅，很快的續集 PART II 就要推出，盼每次活動均能契合 RI DEI 推行要義。

另外本次活動亦配合 RI 與地區總監特別要推廣的 DEI 議題：多元 (Diversity)：參加活動的人是多元化的，除本社社友、夫人外，另有甲安埔扶輪社區服務團、扶少團員，中央鐵馬隊非社友隊員，桌球球友與獅子會友等，男女、老中青年歲均有；平等 (Equity)：騎乘鐵馬，車種不限，年長者、女士大有用電輔車者，有巴士供休息乘座，貨車載備用車輛及保養維修零

3470 地區台南中區社／許璿纓

111 年扶輪盃身心障礙者游泳比賽

台南市體育總會身心障礙運動委員會為提倡身心障礙者游泳風氣，增進其游泳技術及強健體能，以促進身心障礙者建立樂觀進取的人生觀，今年與本社及財團法人南中扶基金會於 9 月 25 日上午 9 時，假台南市立大成國中室內游泳池共同主辦「111 年扶輪盃身心障礙者游泳比賽」。

扶輪盃身心障礙者游泳比賽，多年來在台南市例行舉辦，除了鼓勵身心障礙朋友參與游泳運動的宗旨之外，發掘更多優秀選手以代表台南市參賽爭光，也是一



項重要的目的。對肢體障礙與視覺障礙的選手來說，從事游泳運動所需克服的困難是非常多的，他們練習所需付出的時間與毅力較一般人更多；但許多參賽選手仍能展現出精湛的泳技，可見其背後付出的努力！

本社社友及寶眷，均熱心前來共襄盛舉，為來自台南市各學校、身障團體單位的參賽選手們加油打氣，展開各類組不同項目之游泳比賽，在大家熱烈支持鼓勵下，選手最後的成績均相當亮眼，111 年扶輪盃身心障礙者游泳比賽也順利圓滿閉幕。

3470 地區佳里社

熱血公益 挽袖助人

這兩年受到疫情影響，捐血人變少了，各地也再度鬧血荒。10 月份是本社籌辦捐血活動的公益月，號召熱血民眾參與，本社當仁不讓。在社長黃仁宏 Nihong 親力親為的帶動下，從籌辦贈品、宣傳到現場鼓勵挽袖捐血，社友們也動了起來！捐血活動當天氣候相當不穩定，從陰雨天切換到出太陽模式，儘管淋雨、出汗，都沒人喊累。做公益服務每個人都活力滿滿，多位社友及寶眷先後加入挽袖捐血行列，2 位社友寶





眷秀儉與菊姐在忙完當天行程後趕赴而來，就是堅持捐血不落人後的熱情！特別感謝北中、北農扶少團及金唐殿上元燈慈善會的服務志工們協助支援報到流程。感謝捐血車的工作人員以及親切小護士們，讓大家歡喜的完成公益任務！

感謝佳里扶青社及各位社友夫人的鼎力支持，社當夫人芬伊往返遞送贈品更是走了一整天，大家都辛苦了！

這場活動我們共募集了 440 袋血漿，是集結大家辛苦付出的點滴汗水而完成的，相

信也帶給北中、北農扶少團的學子們正向的影響力。有志一同、一同公益，這種同心協力完成任務的成就感是比金錢、物質更值得驕傲擁有的！

3481 地區中和及安社／賴素月

本社主辦聯合社區服務活動分享

10月1日由本社主辦，9分區各社共同協辦的「土城柔道館——訓練場館設備養護及培育柔道種子教練計畫」的初衷就是希望柔道館內設備能提供給學員們更安全的學習環境，也能更專注於學習。再者則希望學員能在這道館快樂的學習中能進階培育下一代種子教練。



感謝 2022-23 年度超人總監帶領超人團隊前來參加該捐贈活動。

感謝教練們無限付出教導，教練雖然很累，但想到孩童學員們能為自己熱愛的柔道運動，付出時間和精力是值得的。

該活動宗旨為藉此柔道集訓班傳播「善用精力，以柔制剛」的方法並在困境中懂得以退為進的道理這是柔道基本概念。相對的啟發對運動的潛能，瞭解自我體能的優越性及耐力。借力使力以柔克剛，是實用的功夫課程，兼有健身、強身、防身、修心養性的全方位效益。還可透過

柔道之禮儀培訓學員有更加健全的人格。減少接觸不良行為及毒品的誘惑，防身術的定義：保護自己的安全、不讓自己受到傷害。

柔道重視「尊師重道」，培養「勝不驕，敗不餒」之運動精神，並得以學習護身及防身之技能。透過柔道技能之學習，不但可以鍛鍊強健之體魄，且可以培養學員之專注力並提升身體協調能力，增進學員健康體適能及各項身體素質。

以扶輪扶助之力道行動參與，讓台灣的柔道持續發光發熱，孕育出優秀的下一代。

柔道傳承，世代共好。

3490 地區三重社／郭燕菁

走過一甲子…

1962年6月20日RI批准加盟至今六十年歲月，社長胡振德 Arthur 及其團隊更是早早籌備及規劃，這兩年全球適逢疫情影響，本社也難得的從7月20日授證延期至9月20日就愛你（諧音）舉辦這場盛宴！

9月20日晚間，賓客們依約陸續抵達會場，由社友們穿梭其間迎接及依序帶位，好不熱鬧。是晚的司儀由本社大台柱 Lawyer 前社長擔任，隨著司儀節奏有度的展開進行當晚的典禮程序。

在 Arthur 社長引領下，感恩·希望是今年的主題亦代表本社思想，我們感恩過去及現在的每一位社友及其夫人們，因為有他們的付出才有今日的三重社。我們期許未來有更多新生代踴躍加入本社繼續深耕在地、熱愛台灣這片土地。

當晚總監陳汪全 Paul 親自到場表達祝賀之意，更是肯定本社一甲子深耕在地及熱愛台灣這片土地，Paul 總監還特別從家裡翻出一張略泛黃的相片，內容是本社第24屆社長、職員就職合影，相片中皆是社友年輕時滿滿膠原蛋白的水嫩模樣，裡頭更是包含總監的父親本社的社友 Lyle，感謝這層關係，總監的祝賀之意是有特殊情感的。

今年無法來訪的日本中津川姊妹社，則是以錄製影片方式，每一位日本社友熟悉的面孔健康地出現在螢幕前，或祝福或家常的話語，令我們欣喜之餘也備感思念，更是期待2社再次相見歡。

黃其光 PRIP Gary 也特別風塵僕僕地趕來祝福本社60歲了；最後在 Kim 社長當選人的致謝詞中典禮圓滿告一段落。接著由宇臻老師的絹花樂舞慶六十的表演拉開晚宴序幕，搭配維紓老師的長笛，兩人或獨或合作，一連三首曲目，將晚宴



氣氛帶至高點。

感謝當晚出席與會的賓客們，更感謝本社社友及夫人們同心協力讓六十大慶圓滿落幕，未來每年的授證，期許年輕社友及資深社友一同動起來的感人景象，因為我們是可以同甘共苦的好夥伴！

3490 地區土城社／陳嘉惠

板橋家族 9 社聯合例會 聯誼就像扶輪社的日常風景

9 月 29 日是學習日、聯誼日，板橋扶輪家族 9 社召開聯合例會。並邀請台灣前外交官、新店崇光社區大學校長吳治香為大家演講「由俄烏戰爭之發展看國際新秩序的走勢」。

每次在扶輪社聽演講都超期待，是學習、也是充電，聽著故事、認識專業，板橋家族——板橋社暨輔導的子社，永和社、樹林社、本社、板橋北區社、板橋東區社、板橋南區社、板橋西區社、板橋群英社等 9 個扶輪社很開心一起聯誼，一起聽外交官說俄烏戰爭下的國際新秩序。

主辦社永和社社長夏雋皓 Natsu 說，因為永和社當初成立時，被編排到 3481 地區，所以每年都非常期待板橋扶輪家族 9 社聯合例會，可以跟 3490 地區老朋友見面。他說，扶輪四大宗旨，第一項就是聯誼，因為透過聯誼才能擴大交友，擴展服務的機會。非常開心今年板橋家族聯合例會終於可以以實體例會舉行。

下屆主辦社樹林社社長廖志宏 Gary 及 2023-24 總監當選人陳昱森 Ethan 也上台邀約明年大家踴躍參與板橋扶輪家族 9 社召開聯合例會，因為透過聯誼「以服務改善人生」一步一步在實現，也讓扶輪社友改變自己的人生。

前外交官、新店崇光社區大學校長吳治香表示，國際政治新秩序的未來趨勢，國際政治將走向

集團對抗：美國與西方集團對抗中俄集團。俄烏戰爭下的歐洲新冷戰與進行中的美中新冷戰，戰略安全與地緣政治經濟利益，將會主導兩大集團對抗的主軸。

吳治香說，俄羅斯以「去軍事化、去納粹化，特別軍事行動」為名，在 2022 年 2 月 24 日入侵烏克蘭，堪稱為繼第二起讓全球地緣政治改觀的重



大事件，也是二戰後，歐陸最大的軍事衝突。俄國與西方撕破臉、美國將中國視為全球頭號眼中釘，中俄共戰略同盟勢必更加緊密，今後世界恐重回到類似冷戰兩大戰營對立、競合的老路，影響既深且遠。他說，俄烏開戰以來，歐洲面對能源短缺、物價膨脹、歐元貶值、難民充斥，軍費增加及失去俄羅斯市場，明顯「戰爭疲乏」，是最大輸家。美國則激活了北約、綁架了歐洲、賣出更多軍火及天然氣、中斷北溪二號工程；但也面臨巨大通膨壓力，並影響 11 月期中選舉。

吳治香是日的演講主題雖然是嚴肅的政治財金，但他以淺顯易懂的方式，有系統地幫我們分析俄烏戰爭衝擊下全球與台灣的世界新局、經濟趨勢與國際新秩序的走勢，吸引每一位社友專注聆聽，全神貫注。

3490 地區蘇澳社／林佩汝

轉動扶輪 點亮愛心

社區服務——蘇澳海事水產學校弱勢學生愛心營養午餐捐贈

為落實扶輪社對社會責任的承諾，本社於 10 月 12 日在社長吳坤明 Lexus 帶領下，贊助提供蘇澳高級海事水產職業學校弱勢家庭學生免費營養午餐，愛心營養午餐是本社延續多年深耕在地關懷，發揮就近照顧的精神，本次社區服務幫助了 50 位家境清寒的學生，在得知部分學生因家庭經濟背景薄弱，無力支付午餐費，以致常有



空腹上課情形，為使學生免於挨餓，能正常求學專心上課，便發動了本次活動，希望能幫助這些學生度過難關，且能順利完成學業。

扶輪服務的精神無所不在，每一個服務背後總有許多感人的故事在醞釀並持續發酵，相信這群孩子感受到扶輪人的愛，定能抱持感恩的心，突破困境、快樂學習成長！

3490 地區基隆東區社／簡杏馨

基隆分區 2022-23 年度第一次聯合例會

本次聯合例會輪由本社、基隆社及基隆南區社共同承辦，當日邀請 3501 地區 2007-08 年度總監也是扶輪領導學院台灣分部校長李世定 PDG Stan 蒞臨演講，並邀請總監陳汪全 DG Paul 伉儷、陳昱

森 DGE Ethan、DS Banker 蒞臨指導。

PDG Stan 在演講中表示，人因夢想而偉大，不是因為有希望才去努力，而是努力了，才能看到希望，我們要腳踏實地不斷向前邁進，讓每一班生命列車都綻放著最美的光彩，永遠不要停止為夢想而努力，並且在任何時候都不要瞧不起別人，因為十年河東，十年河西，接著 PDG Stan 表示好的扶輪領導人不是與生俱來的，領導才能是可被教導的，一個



領導者能夠站在指揮台上，都須經過反覆成敗經驗的淬煉，他表示人生兩大幸事是讀好書及交貴人，與智者同行，你會不同凡響，與貴人為伍，你會登上巔峰。



3490 地區花蓮美侖山社／許嘉志

花蓮第 1、2 分區聯合運動大會

3490 地區花蓮第 1、2 分區聯合運動大會每年一次，由花蓮各社輪流承辦，以擴大友誼，促進扶輪團結合作及勵行四大考驗的精神，2022-23 年度輪由本社承辦，本活動自 1984 年起，迄今已連續辦理 36 年。

感謝各社社友及寶眷熱烈參與，以及單車環島勇士跟總監團隊一起聯誼共襄盛舉，一



年一度運動會長久以來都是花蓮地區扶輪人的重要活動，藉此活動可增進社與社之間的聯誼，各社集體的凝聚力得以增強。最重要的，有了強健體魄，才能轉動扶輪這個齒輪，實現扶輪理想，幫助更多的人，希望大家牢固樹立安全第一、友誼第一，比賽第二的信念，發揮運動家的精神，完成各項競賽，願成績與風格同在，友誼



與運動並存。

感謝本社社友及前社長們，團結一心協助舉辦此次三天一次的籌備會，及聯絡各廠商完成這項有史以來最多人參加的運動會，讓我們備感榮幸，去年因為疫情，延期舉辦，今年感謝花蓮各社依然讓本社主辦，沒有因為疫情而跳過我們，另外在運動會當天，天公伯給了一個超級好的天氣，溫度來到 36.6 度，萬里無雲，就像疫情會慢慢淡去，我們會一直堅持下去。

最後，感謝各位扶輪的好朋友來參與我們一年一度的運動會，謝謝大家。

3490 地區三重北區社／楊春梅

五北職業參觀

五北社（3501 地區竹北社及中壢北區社、3502 地區桃園北區社及 3490 地區板橋北區社與本社）的組成為於 1993-94 年度當屆的社長廖光明 PP Kim 與其他社成立的聯誼會，每年由各社輪流擔任主辦社舉辦職業參訪外，也讓社友及寶眷們相互聯誼增進友誼！

因為疫情的影響，本活動從去年 10 月延到今年 5 月後再次跨年度延期至今終於成行。今年由桃園北區社主辦，於 10 月 18 日安排前往台電北部展示館參觀。

上午 9 時半各社陸續抵達位於新北市萬里區的台電北部展示館，現場分成三組，由志工幫各社引導介紹，展示館內有二層樓，1 樓展示區包含資訊區、電從哪裡來、核能發電、核能安全防護、世界核能記事等五個展覽區，2 樓展示區包含多元發電、低碳樂活與互動遊戲區電力補給站、藝術空間畫廊等四個展覽區，另外還有 3D 立體劇場，結束嚴肅的參觀行程，中午前往金山老街午餐。

五北的聯誼是非常的難得，跨了 3 個地區（3501、3502 及 3490 地區）且選出了 3 個總監，各社的扶輪經驗必是值得我們學習，因為疫情影響雖然好久不見，但是所有社友一碰面還是相見如故，感覺很親切。各社社友及寶眷們利用午餐時間聯誼，歡笑聲此起彼落。

結束五北聯誼時光，雖然天空不作美，但我們續往原定行程基隆情人湖前進，社長鍾國威 Life 特別購買了金山有名麻糬送給大家，社長當選人也為大家準備了有名的芋園王當作下午茶點心！

吃完美食當然也要來散散步，雖然天氣煙雨濛濛，在情人湖上走著倒也增添幾分浪漫感。別以為活動就這樣結束，Life 社長在三重的私房美食餐廳設宴宴請所有參加的人，美食佳餚讓大家都帶著滿足的心愉快的回家。



3490 地區新北荒野社／陳俊華

地球影展：「我家有個開心農場」觀影心得

10月30日是個陰雨綿綿的週末下午，本社在臺北科技大學，舉辦的地球影展觀影會吸引了關注環保議題的家長帶著子女一起來參與，愛地球就要從小扎根，從你我做起。

感謝當天所有的來賓，以及一路輔導我們的謝木土前總監；更要感謝3490地區的大家長陳汪全總監與其團隊，儘管才剛結束了9

天的單車公益環島行程，仍全程參與本次活動，並給予我們支持與鼓勵。國際扶輪在2021年起將環境保護納入七大焦點領域，未來扶輪社友將會在此焦點議題上，投入更多的心力！

各國現都以工業化方式進行單一作物栽種，雖然產量大、成本低，但過度消耗地力，讓土地變得更貧瘠，破壞整個生態環境。本片的這對小夫妻，以愚公移山的精神，用了7年的堅持，讓我們看到了

人類跟自然共存的可能，也許回歸自然的循環農法，才是與自然共存最好的方法。

主角是一對住在小社區的夫妻，完全的農業門外漢，因為領養了一隻愛吠叫的流浪狗，使得廚師妻子有機會實現夢想中的農場，是如傳統農場一般有各種動植物，這引起大部分農夫譏笑；他們只好在網路上徵求專家的建議，因緣際會下，他們與Allen相遇了。



3510 地區高雄中山社

孩子，醒醒吧！別傻勒！

陳明呈法官 為失親兒漫談法律常識

本社為失親兒舉辦二天一夜職涯探索營，邀請台灣橋頭地方法院陳明呈法官，來分享法律常識，讓孩子瞭解未來進入社會將會遇見的風險存在，他說每件事情其背後都有風險存在，以最近火熱新聞柬埔寨事件提醒大家，這是人吃人世界，真心騙你，騙人陷阱，希望每個孩子要有程度瞭





解風險的存在，在做選擇時要留意風險，一定要多聞多問多留意。

陳明呈法官用案例來提醒孩子們，社會風險存在！

1. 存摺居然也能出租賺錢？（那我還不辦爆！）
2. 辦個貸款，先交存摺、提款卡及密碼，很正常？（我長這麼大，還

沒看過這種操作）

3. 幫忙領錢就有錢賺？（他殘障嗎？怎麼不自己領；手續費也沒那麼貴）
4. 我只是把包裹放在家樂福置物櫃！（你以為自己是 007？）
5. 單純送包裹，居然比熊貓更好賺？
6. 老闆欣賞我，剛到職就當負責人？

陳明呈法官更告知孩子們社會路途險惡，壞人不會因為年輕就不騙你；相反的，越年輕，可能越好騙，保持風險意識，不要總覺得「無所謂」，「無所謂」是現在青少年的通病，也存在風險，更要孩子有認知你是去打工（上班）、不是去當股東（老闆）。最後他說機會是留給準備好的人，人生像是一場馬拉松，能夠順利完賽，就是成功！

本社社長吳進琪參與聆聽這場演講，非常讚賞陳法官的分享，他也期盼孩子們在做選擇時要留意風險存在，透過法律常識瞭解風險評估，法律訴訟是一場漫長的對抗賽，凡事多留心，保持風險意識，未來不論是打工或是就業，更要有健康心態開始，培養責任感、自我價值肯定，擁抱未來！

3510 地區阿公店／黃政凱

愛的禮物分享

呼應「想像扶輪·愛無限」口號，本社於9月20日下午1時半於橋頭區五林國小2樓會議室，結合救國團工青六隊舉辦「愛的禮物圓夢計畫」與「扶輪愛心閃·想像朵朵開」贈傘活動。

12時半救國團工青六隊的隊員們集合到五林國小準備教授23位弱勢家庭小朋友紙藝創作，下午1時半在阿公店扶輪社區服務團團長黃惠娟的帶領下，小朋友聚精會神完成摺紙藝術品的才藝。接著頒贈小朋友親自勾選與學習有關的





物品，如籃球、足球、水彩畫筆，當拿到禮品的那一刻，個個興奮不已，因不敢開口跟父母要，勾選禮品更讓小朋友學會選擇作自己的主人。

本社社長黃政凱表示，謝謝救國團高雄市團務委員會梁明峰總幹事蒞臨指導，更有賴第六隊會長曾立綾的號召隊員，投入愛分享聚光圓夢計畫。本社呼應年度主題：想像扶輪，想像你是小朋友，要勇敢作自己、敢選擇，築夢而踏實，更

希望家境的貧困，不會影響想飛的心。

本社 35 屆 Water 社長更精心設計，訂做 1,200 支扶輪愛心傘，是日捐贈 12 支給五林國小，希望愛心傘在下雨天能讓學童達到應急、遮雨、免淋濕染風寒的危險，更祈願全體扶輪人的愛心，如愛心傘般，想像遍地開花。

3510 地區屏東社

想像扶輪——崇蘭國小科學力教材贊助計畫

本社主辦屏東縣第 1 分區聯合社區服務——崇蘭國小科學力教材經費補助計畫，正式邁入第 3 年了，本年度捐贈儀式於 9 月 27 日上午 10 時假屏東市崇蘭國小 3 樓視廳室舉行。

社長陳秋安 Audio 在致詞時特別提出，科學教育是需要長久且持續方能見成效，這也是本社連續第三年舉辦科學力教材贊助計畫的原因，期待在屏東縣



第 1 分區聯合的支持下，能提升課程教學品質，讓同學們從實作中培養解決問題及動手作的能力，以及擴展孩子們科技領域視野。

崇蘭國小將科普教育與課後社團機關王社

團或創客自造班社團相結合。把積木或機器人相關的程式課程，藉由動手實作培養學生創造思考、解決問題能力，並鼓勵有潛力學生代表學生校參加校外創客機器人相關比賽，在各項比賽皆有優異的表現，2021年與2022年世界機關比賽屏東區賽積木創客盃程式比賽同時榮獲冠、亞、季軍。展現該校科普教育與其社團之成果。陳永峯校長在致詞時特別感謝扶輪社的無私付出，讓孩子們能有如此優秀的成績展現。

最後，再次感謝屏東縣第1分區各友社的全力協助支持，也謝謝陳永峯校長的全力配合，祝大家身體健康，事事順心。

3510 地區高雄鉅星社／張惠珍

扶輪之子相見歡，中秋慶團圓——
長興織音弦，本社捐小提琴傳愛

「扶輪有愛，學習無礙」111年中秋年假第一天，3510地區總監吳泰昌、秘書長毛國輝、本社社長張惠珍率社友、眷屬和地區扶輪之子主委余笠均共同到屏東長興國小舉辦「扶輪之子獎助金」捐贈儀式，捐助32位弱勢家庭學生每位學童每年12,000元的就學獎助金。本社結合「互愛關懷協會」捐助弱勢學童，聘請老師課後教學輔導並提供營養餐點增進身心健康。陳淑蕙校長又為每位學童量身訂製32把小提琴，提供琴藝技能教學。

中秋節前夕，3510地區總監及本社贈送中秋節應景禮物柚子和菠蘿蛋黃酥提前讓孩子度過一個愉快的中秋佳節。社長張惠珍接受訪問表示，本社在疫情衝擊期間仍不間斷地集結社友力量，鼓勵正在學習的學童不要因為疫情而中斷學業及才藝的學習。



期待這股愛的力量鼓勵就學的學生們不因環境困難而放棄夢想與學習機會，找回學習動機，打破貴族音樂迷思，搭建孩子的音樂夢想。

本社藉由「扶輪之子認養」計畫除了希望滿足學童基本生活需求，每天的課後輔導，又可提升到心靈成長層面，學習音樂

技能。期待這項多元化的學習方式，可幫助困境中的孩子們看見希望，努力朝目標邁進，支持學童翻轉自己的人生。校長承諾明年將舉辦成果發表會，提供學童舞台表演的機會。



3510 地區屏東和平社／郭亮文

消除 C 肝您我一起動起來

消除 C 肝您我一起動起來！本社攜手屏東基督教醫院，於 9 月 18 日上午於屏東書院園區辦理推動消除「C 肝」計畫，當日民眾只需帶健保卡，免掛號費、免篩檢費還贈送小禮品，只要確認感染慢性 C 肝時，不論有無肝纖維化，均可使用新型 C 肝口服藥，治癒率高達 9 成



以上。

今年度社長郭亮文 Jessica 一上任就希望能做「C 肝篩檢」的社區服務，並邀集屏東許多社和醫療單位一起來參與服務。活動當天，一共來了 1,000 位多社區民眾前來接受篩檢，許多地方長官也前來鼓勵，熱鬧滾滾。

10 月 19 日篩檢報告結果出爐，這次 C 肝篩檢，驗出 10 位 C 肝患者，等於救了 10 個家庭。肝病是台灣的國病，依國人十大癌症死因資料分析，肝癌高居癌症死因的第 2 位，C 型肝炎是肝臟

第二號隱形殺手，我國目前慢性 C 型肝炎病人約 40 萬人以上，其中近半數的民眾不知道自己感染 C 型肝炎病毒或即使知道也沒有定期就醫追蹤，大部分民眾都忽略自己的肝臟健康。

衛福部表示 C 型肝炎防治目標主要是希望「2025 年 C 肝口服新藥治療人數達到 25 萬人」，超越 WHO 所訂目標，為達 2025 年消除 C 肝目標，該部積極辦理 C 肝預防。本社偕同屏東東區社、屏東南區社、屏東西區社、屏東溫馨社、屏東鳳凰社、阿緱城社等扶輪社、周春米立法委員服務處、屏東縣政府警察局、屏東縣警察志工大隊、市民代表饒怡君、活那凌生物科技有限公司等單位，配合推動消除「C 肝」計畫，期透過篩檢，找出潛在病人及銜接病人醫療照護，以提升治癒率。

3510 地區鳳山西區社

第 8、10 分區友社聯合例會

由本社主辦並邀請第 8、10 分區友社——鳳山東區社、林園社、鳳山南區社、高雄市大發社的聯合例會，邀請到高雄市政府地政局土地開發處前處長莊仲甫蒞會專題演講，講題為高雄市市地重劃功能與商機。講師把壓箱寶全都拿出來與大家分享，內容豐富精彩，不論是談到市地重劃的過去、

現在與未來／亞洲新灣區的發展，也談論到「土地分配」與「工程施工」，又是市地重劃事業的兩大工作內容，善用者，「市地重劃」必成為促進都市脫胎換骨、進步神速的一大利器。

談到民國 70 年代末，公辦市地重劃案件大幅成長；迄今，自辦市地重劃亦有蓬勃發展、方興未艾之勢；放眼未來，隨著都市更新的日趨重要，如何使市地重劃運



用在都市更新，進而相互結合，將是市地重劃發展的新方向。不管是辦理市地重劃可提供公共設施用地，節省政府用地徵收補償地價與建設經費，還是並提供建築用地促進都市建設發展或者健全土地使用分區管制及提高生活環境品質，更能以自辦市地

重劃方式，結合政府與民間力量，改善都市環境，創造就業機會等等，都讓在座社友聽的雙眼發亮，也座無虛席，只能說「客滿」。

現場 Q&A 在輕鬆愉快談笑中結束，還有做房仲業的社友提起有參加過莊仲甫講師的高雄市重劃區的課程，對從事房仲的業務而言是有很大的助益。這場專題演講，真是讓社友們受益良多，只能期待下次有機會能再邀請莊仲甫講師來為大家演說。

本社社長何金鳳 Jennifer 也表示這場演講很難得，一定要與社友們一起分享，也很開心聯合例會很成功，不僅感謝莊仲甫講師精闢的演說，也感謝與會社友的蒞臨，讓這場演講變的有意義且成功圓滿。

3510 地區高雄燕之巢社／陳清泉

台南七股秘境無人島及台南十鼓仁糖文創園區一日遊遊記

七股加十鼓，我們乘風破浪捕魚去，敲鑼打鼓來完成一天的活動。一早，社友寶眷在濛濛細雨中搭乘遊覽車，由社長張瓊丹 Coco、司機小游、導遊小曹帶領之下，為我們美好的一天拉開序幕。

疫情解封了，Coco 社長帶領了社友寶眷、社服團，坐著遊覽車一路來到了七股。聯誼，把大家的心結合在一起。無人島的探索大家穿上救生衣，登上龍海號，我們要快樂出帆囉，3 個半小時的旅

程由解說員帶著，路過蚵棚與國道 61 線，看到左邊的蚵農正在工作著，因為退潮的關係，水不及腰。海龍號慢慢行駛的靠岸了，無人島上是整片的木麻黃，雖然走不到一里路又折返，但是感受良多，真棒。接著行駛到水深區靠在棚架邊，解說員問有誰自願體驗採蚵，筆者與社友老爺耀輝一起，慢慢的從水面下拉起一串鮮蚵，帥氣的身影，掌聲鼓勵一



下。重頭戲抓魚，船長擺好姿勢，八卦網一拋，慢慢拉，期待的心情，哇，捕到了一條魚，真棒功夫了得。回航了，沿途看著候鳥站崗的指揮平安到達。

台糖十鼓園區是一片老舊的廠房，保有原本的設備，經過整理形成一個特殊的遊覽景點。一頓飯飽，開始園區的巡禮，火

車與冰棒是糖廠必備的要件。園區內看了 4 個單元表演，年輕真好，活力滿滿，我們在導遊的帶領下，划船、坐火車、拍照、聽解說，看到我們 3 歲的小扶輪，由頭到尾跟著爸爸、媽媽、哥哥、姊姊，一家人快樂的玩耍著，有我們扶輪社真好。

在助理總監、社長帶領下我們唱著夕陽伴我歸完成了一天的旅程，吃了晚飯，祝福社長、小扶輪、美麗的社服團妹妹生日快樂，高雄燕之巢社讚啦！

3510 地區高雄新市鎮社

橋頭國中獎助學金捐贈

本社於 10 月 19 日早上 8 時半在高雄市橋頭區橋頭國中舉行，頒發學生獎助學金捐贈儀式，由本社社長江美貞 Cindy 及社友頒發學生獎助學金，橋頭國中蔡月梅校長及 12 位受獎學生代表受贈。

Cindy 社長致詞談到，參加扶輪社是她





在擔任橋頭國中家長會長時，有這個機會可以回饋學校，感謝學校當初在她擔任家長會長時給予的幫助，頒發獎助學金給與同學，希望可以幫助到同學，公益團體對於同學們的關懷協助，希望可以幫助同學提升向上的動力，讓同學們知道，社會上有很多的公益團體，一直在關心與協助照顧未來國家棟樑，同學們在求學的路上也許很辛苦，相信同學可以堅持挺進，鼓勵自己努力向上，不要氣餒要加油。

橋頭國中蔡月梅校長提到，此次所接受頒贈獎助學金的同學，主要以單親家庭，中低收入品德兼優的同學，學校對這些學子也給予最關懷的照顧，不只是課業上，對於學生的生活關懷，學校會盡最大的協助，校長也勉勵同學多閱讀，培養主動學習的能力，從閱讀當中學習更多的常識與知識，培養自立自主與解決問題的能力，最後感謝高雄新市鎮社，長期對於教育的關懷與協助，僅代表橋頭國中師生致上謝意。

3510 地區高雄農光社／蔡宜庭

本社、高雄中區社聯合舉辦左營國中扶輪之子認養捐贈儀式

教育是學生翻轉貧窮的最好機會，3510 地區自李富健 PDG Jeffrey 創辦扶輪之子認養活動以來造福了不少貧困而優秀的學子。去年因 PP Tom 擔任左營國中家長會長而牽起認養活動機緣，今年家長會長輪為高雄中區社 PP Max 擔任，這次 2 社共認養扶輪之子 30 位，10 月 19 日於左營國中舉行捐贈儀式。

蔡校長及 2 社社長、2 任會長、林昌煥 DGN Alfred、地區扶輪之子主委 PP Violet 勉勵學生們感恩、上進、未來回饋社會，社長張弘敬 H.K. 鼓勵孩子們如同本年度扶輪主題——想像扶輪，要勇於想像未來並追逐夢想。

PP Violet 希望孩子們在貧困時可以感受到社會給予的溫暖，不只是金錢上的溫暖。學生們不需擔心只有今年得到幫助，扶輪之子認養的年齡是國小到大學，只要是資優而有困難的，扶輪社都會給予陪伴支持。屏東高中一位學生接受扶輪社的認養捐



助，高中畢業後由社推薦參加 RYE 交換，回國後考上成大醫學院。孩子們，求學之路不要害怕，當你有需要時扶輪社及 PP Violet 可以給予協助。

認識扶輪之子，30 位扶輪之子一一上台自我介紹，讓大家更加瞭解孩子們的家庭狀況與擔憂，隔代教養或單親家庭讓他們生活困頓，扶輪社友的贊助如同及時雨可以為他們舒緩經濟上的負擔。

蔡校長聽了 PP Violet 一席話衷心而誠懇地請求扶輪社持續幫助這些品學兼優的孩子們國中畢業後的求學之路。校長護生心切感動在座所有人，H.K 社長允諾校長的請求，只要他們有需要，上了高中、大學仍會認養贊助。

感人的捐贈儀式在大合照後進行分組交流，2 社社長分別贈予所認養的學生每人口罩一盒，PP Violet 帶領委員分送學生多那之麵包，社友們溫馨給予學生鼓勵和肯定，為他們帶來精神和物質上的力量，激勵他們邁向光明開闊的人生。

3510 地區高雄市大發社

第 1,594 次例會「社友時間」

本社社長陳旻沂 Lawyer 有感於本社友臥虎藏龍，不僅在事業上卓然有成，而且在休閒生活方面，也各有繽紛多彩的一片天；故而精心安排於 10 月 4 日第 1,594 次例會，邀請前社長林享發 PP Power 分享自行車人生、資深秘書陳世昌 Jason 社友分享知味生活以及出席主委朱慶福 Stove 分享他一步一腳印走出的人生另一番風景。

PP Power 自行車上的人生體驗：有時破風，有時藏鋒；創下連續五年一日雙塔（起點為本島最北端富貴角燈塔至最南端鵝鑾鼻燈塔）520 公里的輝煌紀錄，無人可及。PP Power 分享自行車環島的體驗，由一群人團體行動一路上互相扶持，藉由雁行理論的「團隊合作」、「輪流領導」、「激勵同伴」，才能順利完成；從自行車活動體悟扶輪精神。

Jason 社友的烹飪技術讓生活充滿了美妙的滋味，把野蠻直接的刀叉昇華為有層次的文明，還熱心地準備了手路酒家菜「魷魚螺肉蒜」，使北投的那卡西從此失色。而夫人則準備了創意馬卡龍，如此中西合璧、含英咀華、穿古越今，傳統與挑戰的組合，令人大飽口福回味無窮。



Stove 社友為了排解創業壓力，竟然是向山林挑戰更大的壓力，聖稜線的 Y 型縱走、穆布勒特的崖壁、北稜角下翠池的森林、屏風山、白姑山的獨立山峰，都是「硬斗」的人生考驗。面對大自然令人望而卻步的挑戰與困難，只要勇於面對堅持不放棄，

就能收獲那震撼人心的大自然美景。

例會最後 Lawyer 社長結語：加入大發，人生開花！

3521 地區台北清溪社

2022 國際扶輪公益路跑

國際扶輪創立至今 116 年，2026 年國際扶輪年會將在台北盛大舉辦，屆時將會有 100 多個國家，超過 4 萬名的扶輪社社友共襄盛舉，體驗台灣多元文化，品嚐世界一流美食，以及感受台灣人民的熱情。

為持續推廣及宣傳 2026 年國際年會在台北舉行，同時，經歷新冠肺炎疫情的居家生活，是時候擺脫待在家多日的沉悶，國際扶輪希望透過親近陽光的健康戶外活動，提倡全家一起運動健身，增進彼此的人際互動

及交流，從網路雲端回到地面，呼吸新鮮的空氣，尋找出適合自己的活力，腳步堅定地跑在久違的都市道路上，讓陽光曬透肌膚，排出多日的壓抑汗水，踏出第一步，從台北出發。

9 月 18 日上午 6 時，集合於總統府前凱達格蘭大道，謝謝 AG Heating 提供知名豆漿早餐，天空



此時下起陣雨，但澆不熄大夥熱情的心，在社長劉碧玲 Grace 的帶領下，此次報名 15 位社友、寶眷，6 時半開始鳴槍起跑，延途都有各地區的加油團隊及補給站。

此時天空開始放晴，在仁愛路及延吉街口我們發現熟悉的人影，原來是 Macy 姑爺 Steve 為我們加油喝采，有了他的鼓舞，我們迎向終點站——台北市政府府前廣場。於 8 時左右在終點站合影並謝謝主辦方提供的飲料及水果，由於時間尚早謝謝 Grace 社長貼心安排咖啡時光，讓參與的社友好好休息一下，再返回溫暖的家。



3521 地區台北市松江社

關懷偏鄉弱勢及修繕計畫

此次 DDF 計畫，是至花蓮關心偏鄉弱勢修繕計畫，家住吉安慶豐的余阿嬤，因年邁無力照顧二位年幼孫子生活；經瞭解其經濟收入，每月支付生活費用及龐大積欠費用外，即無能力更新及維修家

裡老舊不堪電路。當地慈善協會和花蓮縣吉安鄉原住民族家庭服務中心得知余阿嬤住處狀況，立即連結本社進行前來場勘，進行居家安全檢測。

因是 30 年以上的老屋，房屋設備老舊，天花板脫落，電線管外露，很容易出問題，室內線路配電箱、室內配線大都不符電器的使用、大量使用延長線或增加電源插座，埋下很多隱憂，所造成的火災發生率偏高，成為鄰居的公敵，光是延燒賠償左鄰右舍的金額也很大，對弱勢家庭無疑是雪上加霜。而對經濟弱勢者而言，每



本社社友和余阿嬤進行互動瞭解生活狀況開心合影



本社社友進行更換電燈

個月都要面對的生存壓力（日常生活開銷、年幼孫子照顧支出費用及負債清償），明顯比電線走火隨機性的危險來得真實迫切。

得知弱勢家庭對於「居住安全」的需求與急迫性，特地安排更換牆內電線、插座和無熔絲開關，並依據用電需求新增迴路數，無須擔心電線走火，得以安心居住。

社長王道德表示，本社秉持人道精神，力行社會公益，給予弱勢家庭最需要的協助。今年度協助吉安弱勢家庭更換用電設備、改善居住環境，避免因為老舊電線潛藏走火風險，建立居家安全環境。

3522 地區台北市大湖社／姜素蓁

Be A Gift To The World

與 3522 地區 2015-16 年度總監林華明 Venture 夫人 Fiona 的緣分是開始於 2013 年的合唱班。總監夫人當時擔任地區合唱班的指導老師，所以合唱班的同學習慣稱夫人為老師，直到現在。

當時就約略知道老師未來要種樹，並深刻感受到老師對保護生態環境的執著。她強烈提醒我





們，上課要自備水杯，發下的歌譜也要請自行良好保管，希望能透過減少紙張的消耗，達到愛護樹木與地球的目的。

自 2015 年 10 月 10 日在內湖生態種樹園區（昔日垃圾掩埋場）種下 200 多棵小樹苗，到今年滿 7 週年。一開始總監夫人的設計就是要種適合台灣環境的原生種樹木，如：台灣欒樹、紫薇、九芎、苦楝樹、小葉欖仁，並且每棵樹苗的間距保持在 6 公尺。原本預計 10 年後全部的小樹苗可以

以開花長成大樹，形成色彩繽紛的小樹林。沒想到才第 7 年，經過年年細心呵護的補土、施肥、除草、整理環境、打樁、換樁…樹苗已茁壯到這棵樹的樹枝和隔壁樹的樹枝就快手牽手了。連長期協助我們護樹的內湖焚化廠的邱廠長巡視後，都忍不住說樹的個頭太大了，已經需要修剪了。

自 2015 年種樹後，總監與夫人就與大家約定每半年分別在春天與秋天，一年兩次來園區護樹及聚會。天氣好的時候，我們會先進園區整理、照顧自己種的樹。忙完後大家才一起野餐。10 月 16 日的聚會，正好碰到尼莎颱風來襲。滂沱大雨之中，自然是無法護樹，但在邱廠長的安排下，我們仍可以安心地在室內聚會聊天。老師還以一首〈耶和華祝福滿滿〉，為參與今天活動的樹爸樹媽們獻上祝福。這天雖然遇上大雨，眾人無法進入園區護樹，但離開前大家還是開車在雨中巡視一番。果然如邱廠長所言，靠馬路的樹簡直像霸王一般，已經大到快到馬路邊，不修剪不行了。

「十年樹木，百年樹人」，內湖生態種樹園區 7 年已經有成，真是開心呀！集眾人之力，能為附近居民提供一個休憩的好去處，為台北市增添些許綠意，為減緩地球暖化盡點心力，筆者覺得非常有意義也很有成就感。期許透過我們的努力，讓這片樹林，能如 2015-16 扶輪年度主題一般：Be a gift to the world。

3523 地區臺北新北投社／吳佳寶

扶輪公益路跑

終於迎來了這天，我們養了很久的肉肉要消失的這天。

在中秋節之後，我們的腰間肉也越來越多，趁著「2022 扶輪公益路跑」一起來運動，不僅健康，還能做公益，其所得都將用於後續的「尼泊爾義診計畫」。

社友們早早就著紫色紀念衣集合於總統府，這個短短 5 公里的賽事，讓新手也能參與，所以參加人數更是突破了 1.2 萬人，真的是太驚人了，筆者初次的路跑也獻給了這次。

最令人驚豔的是，在即將抵達終點站台北市政府之前，就看到一顆美麗的粉紅色熱氣球在終





點站矗立，原來是保母 PP Sweetme 熱情贊助該活動，在一片紫海中，這柔和的粉紅色更顯不同，上面的資訊是我們等待已久的「水美溫泉會館」要回來啦！

在疫情期間，水美會館義不容辭的接受徵召，成為防疫旅館一起守護國人健康，現在終於要在 10 月開啟，好想念該會館的牛肉麵和溫泉，而另一個好消息，則是台北溫泉季將在 10 月 27-31 日開跑，本社依然會和

台北市華麗社、台北市華欣社、台北市華樂社、台北網路社、台北市華真社一起注入更多公益服務，讓地方更美好！

3523 地區台北市南雅社

快樂捐血 讓愛相隨

由 3523 地區第 7 分區本社主辦，台北市南海社、台北市南港社、台北市南天社、台北市天一社、台北市新世代社、台北樂雅社、台北市南北社、台北市南鷹社、台北市南西社、台北風澤社、台北市南東社、台北大加蚋社、台北朔鷹社及台北市捐血中



心協辦，發起跨分區捐血活動，讓愛心化為熱血，以實際行動幫助需要的人。

活動當天晴朗炎熱，相關布置剛完成，連捐血車都還沒到達，就有近 30 名熱血民眾前來排隊捐血，萬分感動，上午 11 時半順利進行至晚間 6 時半，共募得 410 袋熱血，在疫情期間仍獲佳績，可喜可賀。除了透過捐血贈送

電影票的方式，還有大家幫忙轉貼分享活動資訊、各社社友表率捐血，同時號召親朋好友共同響應種種努力下，才能再次破紀錄。最令人感動的是 3523 地區總監黃培輝 DG PH 賢伉儷於中午抵達現場為大家加油打氣，讓大家更有力量！

捐血一袋，救人一命，捐血除了能做善事救人，還能讓自己變健康！由於少子和高齡化對人口結構的改變，影響了血液來源的減少。培養年輕人養成捐血習慣才是長遠之計，捐血是永續投入的活動，也是永續的精神，每年大約這個時間，我們都會辦理捐血活動，希望透過大家的通力合作，讓我們有機會改變更多人的的人生！

3523 地區台北永康社／顧珮佳

2 分區聯合社會服務

淨灘是我們扶輪社 2 分區的共同攜手社服活動。今年由本社主辦。10 月 1 日這天下午，3523 地區 2 分區共 7 社集合在萬里海邊。

「海龜不哭」的活動主辦人跟我們說，垃圾很多撿不完，這天我們的目標就是這一小段。說著說著就發給我們垃圾袋，長夾及粗布手套。本來還存疑，真有那麼多垃圾嗎？隨著隊伍慢慢地移動到海邊，真的被那麼多的垃圾給嚇壞了！有大塊的保麗龍、寶特瓶、瓶蓋、一



大堆吸管，還有奇奇怪怪的東西！

大家齊心合力，短短 40 多分鐘就清出 63 袋共 212 公斤的垃圾。雖然很有成就感，但是真的要呼籲大家要好好愛護環境，一起愛地球！

工作完畢，洗洗手，我們就開始野餐啦！做公益之餘不忘例會聯誼，我們的移動例會是親手服務，真是太開心了！感謝秘書長白色野餐團隊幫我們精心布置的海邊例會 party，讓每個人都驚豔不已，人人都可以有網美照。美食美景，當然也要環保，使用全是可回收餐具。最重要的是有志同道合的扶輪家人，這一天充實浪漫又有意義。

更正

2022 年 11 月號第 87 頁大溪社誤植為 3490 地區，應為 **3502 地區**，謹此致歉。



稿約



- 1) 本刊為國際扶輪認證之唯一華語區域扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則撰寫扶輪服務計畫及活動，也歡迎分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- 2) 推展扶輪公共形象——國際扶輪要求本刊刊登的文章照片，必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象，俟後生活獲得重大改善的感人服務故事。
- 3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌：投稿作品之圖文照片必須皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部分必須以書面取得原著作人同意；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；為防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝或使用他們的照片必須由監護人或單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊之作者，視為投稿人已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。
- 4) 文字與照片——文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選月刊封面者，可獲稿費新台幣 3,000 元。
- 5) 各社活動輯要——
 - 簡要報導符合七大焦點領域的服務活動者優先刊登，文稿需在 300 字以內。
 - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊，節慶等活動則視是否具有特色及月刊篇幅情況選登，文稿需在 100 字以內。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
 - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，由本刊選登。截稿日期為前個月 1 日。
- 6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- 7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- 8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- 9) 投稿內容若有不實、毀謗、或違反善良風俗等內容者，不予刊登或予以刪除。同一服務活動不予以重覆刊登，本刊對來稿有取捨及刪改權。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- 10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

台灣扶輪月刊廣告訂購單

2021/5/7 修訂

台灣扶輪月刊廣告價目表

版位	完成尺寸	提供尺寸(裁切用)	單價	數量	總價
封底	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$24,000-		NT\$
封底裡	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$12,000-		NT\$
一般內單頁	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$6,000-		NT\$
含稅總計					NT\$
廣告指定刊登期別： _____年_____月、_____年_____月及_____年_____月					
付款方式： 廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至： 華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會； 帳號：101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至： editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org					

- 1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
- 2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。
- 3) 廣告刊登連續 12 月分者，最後一期得予以免費。

確認：

廣告客戶：	社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會
統一編號：	統一編號：42402630
電話：	電話：(02)2541-8756 / 2541-8580
傳真：	傳真：(02)2541-8608
電子郵件：	電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net taiwanrotary@taiwan-rotary.org
地址：	地址：台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1
聯絡人：	聯絡人：
手機：	手機：
簽名處：	簽名處：
日期：	日期：
公司章：	公司章：

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608

Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org



· 主編 ·

編輯 後記

9月24日國際扶輪瓊斯社長出席在紐約市所舉行的全球公民節，再次凸顯扶輪對根除小兒麻痺的決心並宣布承諾在未來3年將再投入一億五千萬美金來為對抗這項疾病。

Joseph Derr〈把酒瓶變回沙子〉，文中指出矽將成為氧之外，地殼中最普遍的天然物質，有2名傑出中學生梅根·克羅森 (Megan Clausen) 及戴文·史密斯 (Devyn Smith) 發起的試辦計畫嘗試以創新的方法讓玻璃瓶遠離掩埋場。

2023年國際扶輪年會出席墨爾本年會的七大理由，鼓勵社友踴躍參與年會。

葉里溫扶輪社社員 Margarit Piliposyan 推薦一道傳統的亞美尼亞菜餚談及酒與肉的完美搭配。

感謝每期提供精心撰文的扶輪前輩、各地區提供活動訊息之外，本期也感謝新生力軍加入；

PDG Eyes〈AKS入會記實〉，PDG Horace 擔任5屆國際年會〈RI糾察 (SAA) 的我思我見〉，PDG Tony〈北歐極光圓夢之旅〉。新的規劃「伉儷畫廊」IPDG Trading 伉儷的攝影與繪畫，金門社 Public 社長推薦金門美食廣東粥，PP Young Bank〈淨零2050永續台灣夢——從京都議定書到巴黎氣候協定〉，Art〈亞洲藝博會戰國風雲再起〉，PP Robinson 夫人簡靜修〈向已故英國女王伊莉莎白二世致敬〉，PP Disk〈護國神山——玉山〉，以及 Henry〈2022 EEMA —— 義大利科莫湖〉，看得出大家的用心 Teacher 衷心銘感。

國際扶輪秘書處／世界總部

RI Secretariat / World Headquarters

辦公時間：美國中央標準時間（世界協調時間減 6 小時）早上 9 時至下午 4 時，週一至週五。網站：my.rotary.org

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理扶輪基金會捐獻及表彰、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性問題。

電子郵件：RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

協助處理國際扶輪政策、行政管理程序、My Rotary 及扶輪社中央系統 (Rotary Club Central) 的訓練資源。

David Peterson

Manager

電子郵件：david.peterson@rotary.org

Vanitha Champi (Ta)

Associate Officer

電子郵件：vanitha.champi@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷芬

Senior Officer

電子郵件：ting-fen.hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 Rotary 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 帳戶問題。電子郵件：Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

電子郵件：RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Laura Ovalle

電子郵件：laura.ovalle@rotary.org

扶輪基金會事宜的連絡資訊

Global Philanthropy 全球慈善事業 (3300-3523 地區及中國)

協助處理有關承諾捐獻、設立冠名永久基金、支援扶輪基金會的方式，及任何其他與扶輪基金會捐獻及表彰有關的問題。

Hazel Seow 蕭佩珊

Philanthropy Adviser, East Asia

電子郵件：hazel.seow@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

區域內容與雜誌引導人全球通訊組 Gundula Miethke

Regional Content & Magazines Lead

Global Communications Group

電子郵件：gundula.miethke@rotary.org

版權說明及免責聲明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著作人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

2022-23 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監楊迺津 Dentist (台中中央社)

3462 地區總監楊世裕 Stanley (台中黎明社)

3470 地區總監周伯良 Carlton (嘉義西區社)

3481 地區總監邱文麗 Wendy (台北創新網路社)

3482 地區總監徐銀柏 Louis (台北城中社)

3490 地區總監陳汪全 Paul (三重三陽社)

3501 地區總監謝其文 Heart Man (新竹城中社)

3502 地區總監高志明 Metal (桃園福德社)

3510 地區總監吳泰昌 Terry (高雄南星社)

3521 地區總監李澤汝 Joni (台北長安社)

3522 地區總監葉再成 Jason (台北七星社)

3523 地區總監黃培輝 PH (台北龍門社)

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：邱世文

副理事長：莊進標、涂百洲、林照雄

常務理事：謝明憲、蔡正得、周佳弘、謝木士、吳蓓琳、許仁華、林華明

監事主席：洪清暉

常務監事：謝奇峯、郭繼勳

秘書長：王友民

財務長：吳麗容

副秘書長：陳世儒、陳定勝

執行秘書：邵玉楚

會務組：陳怡婷

會計組：許雅茹

總務組：賴豐富

台灣扶輪月刊

發行人：邱世文 (3461 地區豐原社)

主編：王友民 (3461 地區台中中興社)

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

網站組：謝靜宜

翻譯組：陳怡婷

資料組：邵玉楚

會務顧問：鍾鶴松 (3482 地區台北大安社)

李博信 (3521 地區台北中山社)

法律顧問：王叔榮 (3461 地區台中南門社)

簽證會計師：楊德宏 (3482 地區台北客家社)

地址：104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號
7 樓之 1

電話：(02) 2541-8756 • 2541-8750 • 2541-8580

傳真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網址：http://taiwan-rotary.org

通訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承印：光隆印刷廠股份有限公司

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內園字第 1050029282 號

本月刊於 2020 年 6 月 22 日經國際扶輪授權為正式
區域扶輪雜誌



想像 轉化

帶回在澳洲墨爾本體驗的新連結、新觀點和新想像，來照亮您本身和世界各地的社區。
當您想像未來時，必會得到煥然一新的精力。

2023年國際扶輪年會
澳洲墨爾本
2023年5月27-31日



MELBOURNE
2023

請立刻註冊：
convention.rotary.org

羅布森樓梯升降椅 台灣製造大廠



LINE線上諮詢



F B 粉 絲 團



視障陪跑員
羅布森董事長 汪世旭
CP Lobsang

羅布森樓梯升降椅 ☎ 04-2372-6611

🏠 台中市西區五權西路一段257號13樓之2

扶輪社友專案優惠 <上上-易易-爬爬>

免費到府服務專線：0800-331188